**ROYAUME DE BELGIQUE****KONINKRIJK BELGIE****SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET
ENERGIE****FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIE****61915/1**

Avant-projet de loi portant modification et insertion de dispositions en matière de comptes de paiement et de services de paiement dans différents livres du Code de droit économique

Voorontwerp van wet houdende wijziging en invoering van bepalingen inzake betaalrekeningen en betalingsdiensten in verschillende boeken van het Wetboek van economisch recht

PHILIPPE, Roi des Belges,**FILIP, Koning der Belgen,**

A tous, présents et à venir,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

Salut.

Onze Groet.

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs, du Ministre des Finances, du Ministre de la Justice et du Ministre des Classes moyennes,

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten, de Minister van Financiën, de Minister van Justitie en de Minister van Middenstand,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs, le Ministre des Finances, le Ministre de la Justice, et le Ministre des Classes moyennes sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

De Minister van Economie en Consumenten, de Minister van Financiën, de Minister van Justitie en de Minister van Middenstand zijn ermee belast, in onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

CHAPITRE 1^{er}. – Disposition générale**HOOFDSTUK 1. – Algemene bepaling**

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

La présente loi transpose la directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti de prestations de base.

Deze wet voorziet in de omzetting van de richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de

toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties.

CHAPITRE 2. – Modifications au livre I^{er} du Code de droit économique

Art. 2. A l'article I.9 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 octobre 2016, sont insérés les 33/1° à 33/9° rédigés comme suit:

« 33/1° services liés au compte de paiement: tous les services liés à l'ouverture, à la gestion et à la clôture d'un compte de paiement, y compris les services de paiement et les opérations de paiement visées à l'article VII.3. § 1^{er}, 7°, ainsi que les facilités de découvert et les dépassements;

33/2° prestataire de services de paiement transmetteur: le prestataire de services de paiement à partir duquel les informations nécessaires pour effectuer le changement de compte sont transmises;

33/3° prestataire de services de paiement destinataire: le prestataire de services de paiement auquel les informations nécessaires pour effectuer le changement de compte sont transmises;

33/4° taux d'intérêt créditeur: tout taux de l'intérêt qui est versé au consommateur pour les fonds détenus sur un compte de paiement;

33/5° service de changement de compte: à la demande du consommateur, soit la communication d'un prestataire de services de paiement à un autre, d'informations concernant tout ou partie des ordres de paiement permanents et virements avec date mémo, domiciliations récurrentes et des virements entrants récurrents exécutés sur un compte de paiement, soit le transfert de tout solde positif de ce compte de paiement sur un autre compte, ou les deux, qu'il y ait ou non clôture du premier compte de paiement, en ce compris les instruments de paiement qui y sont liés;

33/6° ordre de paiement permanent: une

HOOFDSTUK 2. – Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht

Art. 2. In artikel I.9 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 oktober 2016, worden de bepalingen onder 33/1° tot 33/9° ingevoegd, luidende:

“33/1° aan de betaalrekening verbonden diensten: alle diensten die verband houden met het openen, gebruiken en opheffen van een betaalrekening, met inbegrip van betalingsdiensten en betalingstransacties bedoeld in artikel VII.3. § 1, 7°, evenals de geoorloofde debetstand en de overschrijding;

33/2° overdragende betalingsdienstaanbieder: de betalingsdienstaanbieder van waaruit de voor het uitvoeren van de overstap vereiste informatie wordt overgedragen;°

33/3° ontvangende betalingsdienstaanbieder: de betalingsdienstaanbieder waarnaar de voor het uitvoeren van de overstap vereiste informatie wordt overgedragen;

33/4° creditrentevoet: elke rentevoet die aan de consument wordt betaald voor het aanhouden van geldmiddelen op een betaalrekening;

33/5° overstapdienst: het op verzoek van een consument overdragen van de ene betalingsdienstaanbieder naar de andere betalingsdienstaanbieder van hetzij de informatie over alle of sommige doorlopende betalingsopdrachten en overschrijvingen met memodatum, terugkerende domiciliëringen en terugkerende inkomende overschrijvingen die op een betaalrekening worden uitgevoerd, hetzij van een positief betaalrekeningsaldo van de ene betaalrekening naar de andere, hetzij beide, met of zonder beëindiging van de eerstbedoelde betaalrekening, met inbegrip van de daaraan gekoppelde betaalinstrumenten;

33/6° doorlopende betalingsopdracht : een

instruction donnée par le payeur au prestataire de services de paiement gestionnaire du compte pour exécuter des virements à intervalles réguliers ou à des dates fixées à l'avance ;

33/7° virement avec date mémo : un virement où le payeur a indiqué une date d'exécution future ;

33/8° carte prépayée : une catégorie d'instrument de paiement permettant de stocker de la monnaie électronique ;

33/9° consommateur résidant légalement dans un Etat membre: toute personne physique ayant le droit de résider dans un Etat membre en vertu de la législation européenne ou nationale, en ce compris les consommateurs qui ne possèdent pas d'adresse fixe, les consommateurs qui n'ont pas de permis de séjour mais dont l'expulsion est impossible pour des raisons légales ou pratiques et les demandeurs d'asile au titre de la convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, de son protocole du 31 janvier 1967 et des autres traités internationaux pertinents. ».

CHAPITRE 3. – Modifications au livre VII, titres 1^{er} et 2, du Code de droit économique

Art. 3. L'article VII.1, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par les lois du 22 avril 2016 et du 29 juin 2016, est complété par un 8°, rédigé comme suit:

« 8 : la directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti de prestations de base. ».

Art. 4. A l'article VII.2., § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 29 juin 2016, les modifications suivantes sont apportées :

1° un alinéa est inséré entre les alinéas 2 et 3

instructie die de betaler geeft aan de rekeninghoudende betalingsdienstaanbieder, om met regelmatige tussenpozen of op vooraf vastgelegde data overschrijvingen uit te voeren;

33/7° overschrijving met memodatum : een overschrijving waarbij de betaler een toekomstige uitvoeringsdatum heeft aangeduid;

33/8° vooraf betaalde kaart: een categorie van betaalinstrumenten waarop elektronisch geld kan worden opgeslagen;

33/9° consument die legaal in een lidstaat verblijft: iedere natuurlijke persoon die op grond van Europese of nationale wetgeving het recht heeft in een lidstaat te verblijven, met inbegrip van consumenten zonder vast adres, consumenten die geen verblijfsvergunning hebben maar die om wettelijke of feitelijke redenen niet kunnen worden uitgewezen en personen die asiel zoeken uit hoofde van het Verdrag van Genève betreffende de status van vluchtelingen van 28 juli 1951, het protocol daarbij van 31 januari 1967 en andere internationale verdragen ter zake.”.

HOOFDSTUK 3. - Wijzigingen aan boek VII, titels 1 en 2, van het Wetboek van economisch recht

Art. 3. Artikel VII.1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wetten van 22 april 2016 en 29 juni 2016, wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende:

“8°: Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties.”.

Art. 4. In artikel VII.2., § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 29 juni 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het tweede en het derde lid wordt een

rédigé comme suit:

« Le chapitre 9/1 du titre 3 à l'exception de l'article VII.62/3, s'applique si le prestataire de services de paiement transmetteur et le prestataire de services de paiement destinataire sont établis en Belgique. L'article VII.62/3 est d'application seulement quand le prestataire de services de paiement transmetteur est établi en Belgique. » ;

2° à l'alinéa 5, modifié en alinéa 6 par la disposition sous 1°, les mots « VII.35 et VII.36 » sont remplacés par les mots « VII.4/1 à VII.4/4, VII.35, VII.36 et VII.62/1 à VII.62/7 » ;

3° deux alinéas sont insérés entre les alinéas 5 et 6, modifiés en alinéas 6 et 7 par la disposition sous 1°, rédigés comme suit:

« Les chapitres 1^{er}/1 et 9/1 du titre 3 sont applicables aux :

1° comptes de paiement permettant aux consommateurs d'effectuer au moins des versements des fonds sur un compte de paiement; de retirer des espèces d'un compte de paiement, et d'exécuter des opérations de paiement, y compris des virements, en faveur d'un tiers et être les bénéficiaires de telles opérations effectuées par un tiers ;

2° cartes prépayés.

Le Roi peut, en tenant compte de la nature et de la disponibilité des services de paiement offerts, exclure les instruments prépayés en partie ou totalement des dispositions des chapitres 1^{er}/1 et 9/1 du titre 3.».

CHAPITRE 4. – Modifications au livre VII, titre 3, du Code de droit économique

Art. 5. Dans le livre VII, titre 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 29 juin 2016, il est inséré un Chapitre 1^{er}/1, rédigé comme suit :

lid ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 9/1 van titel 3 is, met uitzondering van artikel VII.62/3, van toepassing indien de overdragende en de ontvangende betalingsdienstaanbieder in België gevestigd zijn. Het artikel VII.62/3 is van toepassing wanneer enkel de overdragende betalingsdienstaanbieder in België is gevestigd.”;

2° in het vijfde lid, door de bepaling onder 1° gewijzigd in een zesde lid, worden de woorden “VII.35 en VII.36” vervangen door de woorden “VII.4/1 tot VII.4/4, VII.35, VII.36, en VII.62/1 tot VII.62/7”;

3° tussen het vijfde en het zesde lid, door de bepaling onder 1° gewijzigd in een zesde en een zevende lid, worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3 zijn van toepassing op :

1° betaalrekeningen waarmee consumenten ten minste geldmiddelen op een betaalrekening kunnen plaatsen, contanten van een betaalrekening kunnen opnemen, en betalingstransacties, met inbegrip van overschrijvingen van en naar derden, kunnen ontvangen, respectievelijk uitvoeren;

2° vooraf betaalde kaarten.

De Koning kan, rekening houdende met de aard en beschikbaarheid van de aangeboden betalingsdiensten, vooraf betaalde betaalinstrumenten uitsluiten van alle of sommige bepalingen van de hoofdstukken 1/1 en 9/1 van titel 3.”.

HOOFDSTUK 4. - Wijzigingen aan boek VII, titel 3, van het Wetboek van economisch recht

Art. 5. In boek VII, titel 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 29 juni 2016, wordt een hoofdstuk 1/1 ingevoegd, luidende:

« CHAPITRE 1^{er}/1. – Comparabilité des frais associés aux comptes de paiement ».

Art. 6. Dans le chapitre 1^{er}/1 inséré par l'article 5, il est inséré un article VII.4/1 rédigé comme suit :

« Art. VII.4/1 § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles VII.13, 3^o, VII.70 et VII.71, le prestataire de services de paiement fournit au consommateur, bien avant de conclure avec lui un contrat relatif à un compte de paiement, un document d'information tarifaire sur un support durable.

Le document d'information tarifaire visé à l'alinéa 1^{er} comprend une liste de minimum dix et de maximum vingt services les plus représentatifs liés à un compte de paiement, ainsi que, lorsque ces services sont proposés par un prestataire de services de paiement, les frais correspondants pour chaque service, à savoir tous les frais et pénalités éventuels dus par le consommateur au prestataire de services de paiement pour, ou en rapport avec, des services liés à un compte de paiement. Ce document comprend des termes normalisés et les définitions correspondantes de ces services.

Le Roi fixe, compte tenu des services qui sont les plus couramment utilisés par les consommateurs dans le cadre de leur compte de paiement et qui génèrent, pour le consommateur, les coûts les plus élevés, tant globalement qu'à l'unité, quels sont les services les plus représentatifs. Il fixe également les termes et les définitions standardisés, le format de présentation et le symbole commun relatif au document d'information ainsi qu'un glossaire. Il peut les modifier et les compléter.

§ 2. Le document d'information tarifaire:

1^o est un document succinct et distinct;

2^o est présenté et mis en page d'une manière claire et facile à lire, avec des caractères d'une taille lisible;

“HOOFDSTUK 1/1. – Vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen”.

Art. 6. In hoofdstuk 1/1, ingevoegd bij artikel 5, wordt een artikel VII.4/1 ingevoegd, luidende :

“Art. VII.4/1 § 1. Onverminderd de toepassing van artikelen VII.13, 3^o, VII.70 en VII.71, verstrekt de betalingsdienstaanbieder ruimschoots voordat met een consument een contract voor een betaalrekening wordt aangegaan, de consument op een duurzame drager een informatiedocument betreffende de vergoedingen.

Het in het eerste lid bedoelde informatiedocument betreffende de vergoedingen bevat een lijst van ten minste tien en ten hoogste twintig meest representatieve aan een betaalrekening verbonden diensten, alsmede, indien deze diensten door een betalingsdienstaanbieder worden aangeboden, voor elke dienst de overeenkomstige vergoedingen, met name alle eventuele kosten en boeten die door de consument aan de betalingsdienstaanbieder verschuldigd zijn voor of in verband met aan een betaalrekening verbonden diensten. Dit document bevat de gestandaardiseerde termen en bijhorende definities van deze diensten.

De Koning bepaalt, rekening houdende met de diensten met betrekking tot de betaalrekening die door de consument het vaakst gebruikt worden, en die voor de consument de hoogste kosten veroorzaken, zowel in totaal als per eenheid, welke de meest representatieve diensten zijn. Hij bepaalt eveneens de gestandaardiseerde termen en definities, het presentatieformaat en het gemeenschappelijk symbool van het desbetreffende informatiedocument, alsmede een verklarende woordenlijst. Hij kan deze wijzigen en aanvullen.

§ 2. Het informatiedocument betreffende de vergoedingen :

1^o is een kort en zelfstandig document;

2^o is op zodanige wijze vormgegeven dat het duidelijk en gemakkelijk leesbaar is, met gebruikmaking van tekens van leesbare grootte;

3° n'est pas moins compréhensible lorsque, l'original ayant été imprimé en couleurs, il est imprimé ou photocopié en noir et blanc;

3° is, indien het oorspronkelijk in kleur is, niet minder begrijpelijk als het in zwart-wit wordt afgedrukt of gefotokopieerd;

4° est rédigé dans la langue officielle du lieu dans lequel le compte de paiement est proposé ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d'un commun accord, dans une autre langue;

4° is gesteld in de officiële taal van de plaats waar de betaalrekening wordt aangeboden, of in een andere taal indien aldus tussen de consument en de betalingsdienstaanbieder is overeengekomen;

5° est exact, mis à jour, sauf pour les opérations de change, non trompeur et établi dans la monnaie du compte de paiement ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d'un commun accord, dans une autre monnaie;

5° is nauwkeurig, ten allen tijde geactualiseerd behoudens voor wisselkoersdiensten, niet misleidend en uitgedrukt in de munteenheid van de betaalrekening, of in een andere munteenheid indien aldus tussen de consument en de betalingsdienstaanbieder is overeengekomen;

6° comporte, en haut de la première page, l'intitulé «document d'information tarifaire», à côté d'un symbole commun servant à distinguer ce document de toute autre documentation;

6° bevat de titel "informatiedocument betreffende de vergoedingen" bovenaan op de eerste bladzijde, naast een gemeenschappelijk symbool om het document van andere documentatie te onderscheiden;

7° comporte une déclaration précisant qu'il indique les frais afférents aux services les plus représentatifs rattachés au compte de paiement et que des informations précontractuelles et contractuelles complètes sur l'ensemble des services sont données dans d'autres documents.

7° omvat een verklaring dat het document de voor de meest representatieve diensten in verband met de betaalrekening aangerekende vergoedingen bevat en dat volledige precontractuele en contractuele informatie over alle diensten wordt verstrekt in andere documenten.

Sans préjudice de l'application de l'alinéa 1^{er}, le document d'information tarifaire visé au paragraphe 1^{er}, est fourni en même temps que l'information requise en vertu d'autres dispositions législatives relatives aux comptes de paiement et aux services qui y sont liés.

Onverminderd de toepassing van het eerste lid, wordt het informatiedocument betreffende de vergoedingen bedoeld in paragraaf 1 samen met de uit hoofde van andere wettelijke bepalingen inzake betaalrekeningen en aanverwante diensten voorgeschreven informatie verstrekt.

§ 3. Lorsqu'un ou plusieurs services sont proposés dans le cadre d'un package de services liés à un compte de paiement, le document d'information tarifaire indique les frais facturés pour l'ensemble du package, les services inclus dans le package et leur nombre, ainsi que les frais supplémentaires pour tout service excédant le nombre de services compris dans les frais applicables au package.

§ 3. Indien een of meer diensten worden aangeboden als onderdeel van een pakket aan een betaalrekening gekoppelde diensten vermeldt het informatiedocument betreffende de vergoedingen de vergoeding voor het gehele pakket, de in het pakket opgenomen diensten en hun aantal, alsmede de bijkomende vergoeding voor elke dienst boven het aantal dat door de vergoeding voor het pakket wordt gedekt.

§ 4. Le prestataire de service de paiement a l'obligation de mettre à la disposition des

§ 4. De betalingsdienstaanbieder dient voor de consument een verklarende woordenlijst

consommateurs un glossaire, comprenant au moins les termes normalisés de la liste et les définitions correspondantes, tel que visé au paragraphe 1^{er}.

Le glossaire fourni en vertu du premier alinéa, est rédigé dans un langage clair, dénué d'ambiguïté, non technique et non trompeur.

§ 5. Le prestataire de service de paiement fait en sorte que le document d'information tarifaire et le glossaire soient disponibles à tout moment pour le consommateur.

En cas de vente dans les locaux du prestataire de services de paiement, ils sont mis à disposition sous une forme aisément accessible, y compris pour les personnes qui ne sont pas clientes. Le consommateur doit pouvoir les consulter immédiatement et de manière permanente à un endroit apparent et nettement visible pour lui dans les locaux du prestataire de services de paiement qui sont accessibles au consommateur. Ils peuvent être emportés gratuitement sans formalité ou demande particulière du consommateur. Une mention apposée d'une manière apparente et non équivoque à un endroit nettement visible de l'extérieur des locaux accessibles au consommateur, informe le consommateur de cette faculté.

La vente dans les salons, foires et expositions est assimilée à une vente dans les locaux du prestataire de services de paiement.

Dans la mesure où le service de paiement est accessible via un site web, le document d'information tarifaire et le glossaire, ensemble avec l'information prescrite en vertu d'autres législations relative aux comptes de paiement et aux services liés, sont placés de manière claire et à un endroit apparent et nettement visible pour le consommateur sur ce site internet, avec mention à proximité immédiate d'un hyperlien vers le site internet comparateur visé à l'article VII.4/4. Ils sont également fournis sur un support durable, à titre gratuit, à tout consommateur qui en fait la simple demande. ».

beschikbaar te stellen van ten minste de gestandaardiseerde termen in de lijst en de bijbehorende definities, zoals bedoeld in paragraaf 1.

De overeenkomstig het eerste lid beschikbaar gestelde verklarende woordenlijst is opgesteld in duidelijke, ondubbelzinnige en niet-technische bewoordingen en is niet misleidend.

§ 5. Het informatiedocument betreffende de vergoedingen en de verklarende woordenlijst worden door de betalingsdienstaanbieder te allen tijde voor de consument beschikbaar gesteld.

Bij een verkoop in de kantoren van de betalingsdienstaanbieder zijn ze vlot toegankelijk, ook voor niet-klanten. De consument dient ze onmiddellijk en doorlopend te kunnen raadplegen op een voor hem duidelijke en goed zichtbare plaats in de kantoren van de betalingsdienstaanbieder die voor de consument toegankelijk zijn. Zij kunnen door hem gratis worden meegenomen zonder bijzondere formaliteit of bijzonder verzoek van de consument. Een vermelding, die op een duidelijke en ondubbelzinnige manier op een van buiten in voor de consument toegankelijke kantoren van de onderneming goed zichtbare plaats is aangebracht, licht de consument over deze mogelijkheid in.

De verkoop op salons, beurzen en tentoonstellingen wordt gelijkgesteld met een verkoop in de kantoren van de betalingsdienstaanbieder.

Indien de betalingsdienst elektronisch beschikbaar is via een website, wordt het informatiedocument betreffende de vergoedingen en de verklarende woordenlijst samen met de uit hoofde van andere wetgeving inzake betaalrekeningen en aanverwante diensten voorgeschreven informatie op een voor de consument duidelijke wijze en goed zichtbare plaats op deze website geplaatst, met vermelding in de onmiddellijke nabijheid van de hyperlink naar de in artikel VII.4/4 bedoelde vergelijkingswebsite. Op eenvoudig verzoek van een consument worden deze tevens kosteloos op een duurzame drager verstrekt.”.

Art. 7. Au même chapitre 1^{er}/1, inséré par l'article 5, est inséré un article VII.4/2 rédigé comme suit:

« Art.VII.4/2. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles VII.18, VII.19 et VII.99, le prestataire de services de paiement fournit au consommateur, au moins une fois par an, au plus tard le dernier jour du mois de février, gratuitement, un relevé de tous les frais encourus ainsi que, le cas échéant, des informations concernant les taux d'intérêt mentionnés au paragraphe 2, 3^o et 4^o, pour les services liés à un compte de paiement. Le cas échéant, le prestataire de services de paiement utilise les termes normalisés de la liste des services les plus représentatifs rattachés à un compte de paiement.

Le relevé de frais est fourni sur un support durable. Le mode de communication est convenu avec le consommateur. En outre, le relevé de frais est mis à disposition gratuitement à la demande du consommateur sur support papier, et le cas échéant, par extrait de compte.

§ 2. Le relevé de frais comporte au minimum les informations suivantes :

1^o le prix unitaire facturé pour chaque service et le nombre de fois où le service a été utilisé pendant la période considérée et, lorsque les services sont combinés dans un package, les frais facturés pour l'ensemble du package et le nombre de fois où les frais afférents au package ont été facturés durant la période considérée, ainsi que les frais supplémentaires pour toute prestation excédant le nombre de prestations comprises dans les frais applicables au package;

2^o le montant total des frais encourus au cours de la période considérée pour chaque service, chaque package de services et les prestations excédant le nombre de prestations comprises dans les frais applicables au package;

3^o le cas échéant, le taux d'intérêt débiteur appliqué au compte de paiement et le montant total des intérêts facturés en lien avec le

Art. 7. In hetzelfde hoofdstuk 1/1, ingevoegd bij artikel 5, wordt een artikel VII.4/2 ingevoegd, luidende :

“Art.VII.4/2. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen VII.18, VII.19 en VII.99 verstrekt de betalingsdienstaanbieder de consument ten minste jaarlijks, uiterlijk op de laatste dag van de maand februari, kosteloos een staat van alle vergoedingen evenals, indien toepasselijk, informatie over de in paragraaf 2, 3^o en 4^o, bedoelde rentevoeten, voor aan een betaalrekening verbonden diensten. Indien toepasselijk gebruikt de betalingsdienstaanbieder de gestandaardiseerde termen in de lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening gekoppelde diensten.

De vergoedingenstaat wordt verstrekt op een duurzame drager. Met de consument wordt het communicatiekanaal overeengekomen. Bovendien wordt de vergoedingenstaat kosteloos op verzoek van de consument op papier ter beschikking gesteld, in voorkomend geval door een rekeninguittreksel.

§ 2. De vergoedingenstaat omvat ten minste de volgende informatie:

1^o de voor elke dienst per verrichting in rekening gebrachte vergoeding en het aantal keren dat de dienst tijdens de periode in kwestie is gebruikt en, wanneer die diensten in een pakket zijn gecombineerd, de voor het hele pakket in rekening gebrachte vergoeding, het aantal keren dat de pakketvergoeding tijdens de periode in kwestie in rekening is gebracht en de bijkomende vergoeding die is in rekening is gebracht voor elke dienst boven het aantal diensten dat door de pakketvergoeding wordt gedekt;

2^o het totale bedrag aan vergoedingen dat tijdens de periode in kwestie werd aangerekend voor elke dienst, voor elk aangeboden dienstenpakket en voor de diensten boven het aantal diensten dat door de pakketvergoeding wordt gedekt;

3^o indien toepasselijk, de debetrentevoet die op de betaalrekening is toegepast en het totaalbedrag aan rente dat in verband met de debetstand in de

découvert au cours de la période considérée ;

periode in kwestie in rekening is gebracht;

4° le cas échéant, le taux d'intérêt créditeur appliqué au compte de paiement et le montant total des intérêts versés au cours de la période considérée ;

4° indien toepasselijk, de creditrentevoet die op de betaalrekening is toegepast en het totale bedrag aan rente dat in de periode in kwestie is verworven;

5° le montant total des frais facturés pour l'ensemble des services fournis au cours de la période considérée.

5° het totale bedrag aan vergoedingen dat tijdens de periode in kwestie voor alle aangeboden diensten werd aangerekend.

§ 3. Le relevé de frais:

§ 3. De vergoedingenstaat:

1° est présenté et mis en page d'une manière claire et facile à lire, avec des caractères d'une taille lisible;

1° is op zodanige wijze vormgegeven dat deze duidelijk en gemakkelijk leesbaar is, met gebruikmaking van tekens van leesbare grootte;

2° est exact, non trompeur et établi dans la monnaie du compte de paiement ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d'un commun accord, dans une autre monnaie;

2° is nauwkeurig, niet misleidend en uitgedrukt in de munteenheid van de betaalrekening, of in een andere munteenheid indien aldus tussen de consument en de betalingsdienstaanbieder is overeengekomen;

3° comporte, en haut de la première page du relevé, l'intitulé «relevé de frais», à côté d'un symbole commun servant à distinguer ce document de toute autre documentation, et

3° bevat de titel "vergoedingenstaat" bovenaan op de eerste bladzijde van de staat, naast een gemeenschappelijk symbool om het document van andere documentatie te onderscheiden, en

4° est rédigé dans les langues officielles du lieu où le compte de paiement est proposé ou, si le consommateur et le prestataire de services de paiement le décident d'un commun accord, dans une autre langue.

4° is gesteld in de officiële talen van de plaats waar de betaalrekening wordt aangeboden, of in een andere taal indien aldus tussen de consument en de betalingsdienstaanbieder is overeengekomen.

Sans préjudice de l'application des dispositions de l'alinéa 1^{er}, ce relevé de frais est fourni avec l'hyperlien vers le site internet comparateur visé à l'article VII.4/4 et, le cas échéant, l'information prescrite en vertu d'autre législation relative aux comptes de paiement et aux services liés.

Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het eerste lid, wordt deze vergoedingenstaat samen verstrekt met de hyperlink naar de in artikel VII.4/4 bedoelde vergelijkingswebsite, en, indien van toepassing, samen met de uit hoofde van andere wetgeving inzake betaalrekeningen en aanverwante diensten voorgeschreven informatie.

§ 4. Le Roi peut fixer les règles de présentation normalisées du relevé de frais et le symbole commun. ».

§ 4. De Koning kan een gestandaardiseerd presentatieformaat van de vergoedingenstaat en het desbetreffende gemeenschappelijke symbool vastleggen.”.

Art. 8. Au même chapitre 1^{er}/1, inséré par l'article 5, est inséré un article VII.4/3 rédigé

Art. 8. In hetzelfde hoofdstuk 1/1, ingevoegd bij artikel 5, wordt een artikel VII.4/3 ingevoegd,

comme suit:

« Art.VII.4/3. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement emploie, le cas échéant, dans ses informations contractuelles, commerciales et de marketing destinées au consommateur, les termes normalisés figurant sur la liste des services les plus représentatifs rattachés au compte de paiement.

Dans le document d'information tarifaire et le relevé de frais, le prestataire de services de paiement peut employer des noms commerciaux, à condition que de tels noms soient employés en sus de la terminologie normalisée figurant sur la liste et en guise de désignation secondaire de ces services. Ces documents ne peuvent comporter de messages publicitaires.

§ 2. Dans ses informations contractuelles, commerciales et de marketing destinées aux consommateurs, le prestataire de services de paiement peut employer des noms commerciaux pour désigner ses services, à condition d'indiquer clairement, le cas échéant, les termes normalisés correspondants figurant sur la liste. ».

Art. 9. Au même chapitre 1^{er}/1, inséré par l'article 5, est inséré un article VII.4/4 rédigé comme suit:

« Art. VII.4/4. § 1^{er}. Afin de leur permettre d'effectuer une évaluation indépendante des frais, les consommateurs ont, au niveau national, accès gratuitement à un site internet qui compare les frais pour au moins les services mentionnés dans le document d'information tel que visé dans l'article VII.4/1. Le Roi peut, sur avis de la FSMA, étendre la liste des services qui doivent être repris sur le site internet comparateur.

§ 2. Le site internet comparateur créé en application du paragraphe 1^{er}:

1^o est indépendant sur le plan opérationnel, le même traitement étant réservé à tous les prestataires de services de paiement dans les résultats de recherche ;

luidende :

“Art.VII.4/3. § 1. De betalingsdienstaanbieder maakt in zijn contractuele, commerciële en marketinginformatie bestemd voor de consument gebruik, indien toepasselijk, van de gestandaardiseerde termen in de lijst van de meest representatieve aan een betaalrekening verbonden diensten.

De betalingsdienstaanbieder kan in het informatiedocument betreffende de vergoedingen en in de vergoedingenstaat gebruikmaken van merknamen, maar alleen indien die merknamen worden genoemd naast de gestandaardiseerde termen in de lijst, als secundaire aanduiding van die diensten. Deze documenten mogen geen reclamevermelding bevatten.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder kan gebruikmaken van merknamen om in zijn contractuele, commerciële en marketinginformatie bestemd voor consumenten, zijn diensten aan te duiden, op voorwaarde dat hij, indien toepasselijk, duidelijk de overeenkomstige gestandaardiseerde termen van de lijst vermeldt.”.

Art. 9. In hetzelfde hoofdstuk 1/1, ingevoegd bij artikel 5, wordt een artikel VII.4/4 ingevoegd, luidende :

“Art. VII.4/4. § 1. Opdat zij een onafhankelijke beoordeling zouden kunnen maken van de vergoedingen, hebben de consumenten op nationaal niveau kosteloos toegang tot een website waarop de vergoedingen worden vergeleken die worden aangerekend voor, ten minste, de diensten die zijn opgenomen in het informatiedocument als bedoeld in artikel VII.4/1. De Koning kan, op advies van de FSMA, de lijst uitbreiden van de diensten die moeten voorkomen op de vergelijkingswebsite.

§ 2. De met toepassing van paragraaf 1 ingestelde vergelijkingswebsite:

1^o is operationeel onafhankelijk doordat hij ervoor zorgt dat betalingsdienstaanbieders in de zoekresultaten op gelijke wijze worden behandeld;

2° indique clairement ses propriétaires;

2° vermeldt duidelijk wie de eigenaars zijn;

3° énonce les critères clairs et objectifs selon lesquels la comparaison est effectuée ;

3° vermeldt de duidelijke, objectieve criteria waarop de vergelijking wordt gebaseerd;

4° emploie un langage clair et dénué d'ambiguïté et, le cas échéant, les termes normalisés repris dans le document d'information tel que visé à l'article VII.4/1;

4° maakt gebruik van gewone en ondubbelzinnige bewoordingen en, indien toepasselijk, van de gestandaardiseerde termen als opgenomen in het informatiedocument als bedoeld in artikel VII.4/1;

5° fournit des informations exactes et à jour et donnent la date et l'heure de la dernière mise à jour;

5° geeft nauwkeurige en geactualiseerde informatie, met vermelding van het tijdstip van de meest recente actualisering;

6° comprend une large gamme d'offres de comptes de paiement couvrant une part importante du marché et, lorsque les informations fournies n'offrent pas un aperçu complet du marché, une mention claire en ce sens, avant l'affichage des résultats, et

6° belicht een breed scala aan betaalrekeningaanbiedingen dat een significant deel van de markt bestrijkt en vermeldt in voorkomend geval duidelijk dat de weergegeven informatie geen volledig overzicht van de markt biedt, voordat de zoekresultaten worden getoond, en

7° prévoit une procédure efficace pour signaler les informations inexactes quant aux frais publiés.

7° biedt een doeltreffende procedure om onjuiste informatie over gepubliceerde vergoedingen te melden.

Le Roi peut, sur avis de la FSMA, imposer des critères de comparaison plus précis ou supplémentaires en ce qui concerne le niveau des services fournis par le prestataire de services de paiement.

De Koning kan, op advies van de FSMA, nauwkeurigere of bijkomende vergelijkingsparameters opleggen met betrekking tot het niveau van de door de betalingsdienstaanbieder verleende diensten.

§ 3. La FSMA est chargée de développer et d'exploiter le site internet comparateur visé au paragraphe 1^{er}.

§ 3. De FSMA wordt belast met het ontwikkelen en beheren van de vergelijkingswebsite als bedoeld in paragraaf 1.

Les prestataires de services de paiement fournissent à la FSMA la collaboration nécessaire à l'exercice de cette mission, y compris la fourniture d'informations exactes et complètes.

De betalingsdienstaanbieders verlenen de FSMA de nodige medewerking voor het vervullen van haar opdracht, met inbegrip van het aanleveren van juiste en volledige informatie.

La FSMA fixe les modalités de cette collaboration par règlement, pris conformément à l'article 64 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

De FSMA bepaalt de modaliteiten van deze samenwerking in een reglement dat wordt aangenomen overeenkomstig artikel 64 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Pour l'exercice de sa mission, la FSMA dispose des compétences visées aux articles 34, §1^{er}, 1°, 35, §§ 1^{er} et 2, 36 et 36bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers. L'article 37 de la même loi s'applique par analogie. ».

Voor het vervullen van haar opdracht beschikt de FSMA over de bevoegdheden als bedoeld in de artikelen 34, § 1, 1°, 35, §§ 1 en 2, 36 en 36bis van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten. Artikel 37 van dezelfde wet is van overeenkomstige toepassing. ”.

Art. 10. Dans l'article VII.28 du même Code, inséré par loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 10. In artikel VII.28 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots « sur support durable » sont insérés entre les mots « Un exemplaire » et les mots « doit être remis »;

1° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “op duurzame drager” ingevoegd tussen de woorden “Een exemplaar” en de woorden “dient overhandigd te worden”;

2° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 1°, les mots « et la signature » sont insérés entre les mots « un consentement exprès » et les mots « du payeur ».

2° in paragraaf 2, eerste lid, 1°, worden de woorden “en ondertekening” ingevoegd tussen de woorden “een uitdrukkelijke instemming” en de woorden “van de betaler”.

Art. 11. Dans le livre VII, titre 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, l'intitulé du chapitre 8 est remplacé par ce qui suit :

Art. 11. In boek VII, titel 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt het opschrift van hoofdstuk 8 vervangen als volgt :

« CHAPITRE 8. – Accès aux comptes de paiement et service bancaire de base ».

“HOOFDSTUK 8. – Toegang tot betaalrekeningen en basisbankdienst”.

Art. 12. Dans le même chapitre 8, est inséré un article VII.56/1 rédigé comme suit :

Art. 12. In hetzelfde hoofdstuk 8 wordt een artikel VII.56/1 ingevoegd, luidende :

« Art.VII.56/1. Lors de la demande, de l'accès ou de la détention d'un compte de paiement auprès de l'institution de crédit, le consommateur ne subit pas de discrimination fondée sur la nationalité, le lieu de résidence ou sur tout autre motif visés dans la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. ».

“Art.VII.56/1. De consument wordt, bij het aanvragen van, of toegang verkrijgen tot, of bij het aanhouden van een betaalrekening bij een kredietinstelling niet gediscrimineerd op grond van nationaliteit, woonplaats of op enige andere grond bedoeld in de wet 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.”.

Art.13. Dans l'article VII.57, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

Art.13. In artikel VII.57 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « disponible au sein de l'Union européenne » sont insérés entre les mots « service de paiement » et

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “beschikbaar binnen de Europese Unie” ingevoegd tussen de woorden “betalingsdienst”

les mots « qui comprend »;

en de woorden “die bestaat uit”;

2° au paragraphe 1^{er}, les deuxième et troisième alinéas sont remplacés par ce qui suit:

2° in paragraaf 1 worden het tweede en derde lid vervangen als volgt:

« Les services permettant de placer ou de retirer des espèces sur un compte sont possibles au guichet ou aux distributeurs automatiques pendant les heures d'ouverture de l'établissement de crédit ou en dehors de celles-ci. Il est possible d'effectuer des opérations de paiement au moyen d'une carte de paiement, y compris les paiements électroniques. Il est possible d'effectuer les virements, lorsqu'ils sont disponibles, aux automates, aux guichets et par l'intermédiaire des services en ligne de l'établissement de crédit.

“De diensten waarbij contanten op een rekening kunnen worden geplaatst of opgenomen, zijn mogelijk aan het loket of bij geldautomaten tijdens of buiten de openingstijden van de kredietinstelling. Het uitvoeren van betalingstransacties is mogelijk via een betaalkaart, daaronder begrepen elektronische betalingen. Overschrijvingen zijn mogelijk aan, indien beschikbaar, automaten en loketten en via het internetplatform van de kredietinstelling.

Le service bancaire de base est au moins proposé en euros.

De basisbankdienst wordt minstens in euro aangeboden

Les alinéas 2 et 3 s'appliquent dans la mesure où l'établissement de crédit propose ces possibilités déjà au consommateur titulaire d'un compte de paiement autre qu'un compte de paiement dans le cadre du service bancaire de base.

Het tweede en derde lid zijn van toepassing voor zover de kredietinstelling deze mogelijkheden reeds aanbiedt aan de consument die andere betaalrekeningen aanhouden dan een betaalrekening in het kader van een basisbankdienst.

Le Roi peut étendre le service bancaire de base aux services supplémentaires qui sont jugés essentiels pour le consommateur compte tenu des pratiques courantes. » ;

De Koning kan de basisbankdienst uitbreiden tot diensten die op basis van gebruikelijke praktijk voor de consument als essentieel worden beschouwd.”;

3° au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots « résidant légalement dans un Etat membre » sont insérés entre les mots « tout consommateur » et les mots « a droit au service bancaire de base ».

3° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “die legaal in een lidstaat verblijft” ingevoegd tussen de woorden “elke consument” en de woorden “heeft recht op de basisbankdienst”.

4° au paragraphe 2, un alinéa rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

4° in paragraaf 2 wordt tussen het eerste en tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

« Les conditions applicables à la détention d'un service bancaire de base ne sont en aucun cas discriminatoires. » ;

“De voorwaarden die van toepassing zijn op het aanhouden van een basisbankdienst mogen in generlei opzicht discriminerend zijn.” ;

5° au paragraphe 3, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

5° in paragraaf 3 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« Le Roi peut adapter le tarif en tenant au moins compte des niveaux des revenus nationaux et des frais moyens pour les services proposés en liaison avec un compte de paiement.

“ De Koning kan het tarief aanpassen rekening houdende met het nationale inkomensniveau en met de gemiddelde vergoedingen die worden aangerekend voor diensten verband houdende met

	betaalrekeningen.
Les frais facturés au consommateur en cas de non-respect des engagements qu'il a pris dans le contrat-cadre sont raisonnables.	De vergoedingen die wegens niet-naleving van de verbintenissen van de consument op grond van het raamcontract aan de consument in rekening worden gebracht, zijn redelijk.
Le Roi peut déterminer ce que sont des frais raisonnables. » ;	De Koning kan bepalen wat redelijke vergoedingen zijn.”;
6° Le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit:	6° Paragraaf 4 wordt vervangen als volgt:
« § 4. Le service bancaire de base offre au consommateur la possibilité d'effectuer un nombre illimité d'opérations en rapport avec les services visés à l'article VII.57, § 1 ^{er} .	“ § 4. De basisbankdienst biedt de consument de mogelijkheid tot het uitvoeren van een onbeperkt aantal verrichtingen met betrekking tot de diensten bedoeld in artikel VII.57, § 1.
Le Roi peut cependant déterminer qu'un nombre minimum d'opérations en rapport avec les services visés à l'article VII.57, § 1 ^{er} , sont gratuites et qu'un nombre minimum de virements papier sont disponibles à un prix raisonnable, en veillant à ce que le nombre minimum d'opérations soit suffisant pour couvrir l'usage personnel du consommateur, en tenant compte du comportement de celui-ci et des pratiques commerciales courantes. Les frais facturés pour les opérations au-delà du nombre minimum d'opérations ne sont jamais plus élevés que ceux facturés dans le cadre de la politique tarifaire habituelle de l'établissement de crédit. ».	De Koning kan echter bepalen dat een minimumaantal verrichtingen met betrekking tot de diensten bedoeld in artikel VII.57, § 1, gratis zijn en dat een minimumaantal papieren overschrijvingen tegen een redelijke prijs verkrijgbaar zijn, waarbij het aantal minimumverrichtingen voldoende is om het persoonlijk gebruik door de consument te dekken, waarbij rekening wordt gehouden met het bestaande consumentengedrag en de gebruikelijke commerciële praktijk. De vergoedingen die worden aangerekend voor verrichtingen boven het minimumaantal verrichtingen zijn in geen geval hoger dan die welke worden aangerekend in het kader van het gebruikelijke tarifieringsbeleid van de kredietinstelling.”.
Art. 14. L'article VII.58 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 14. Artikel VII.58 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. VII.58. La demande d'ouverture d'un service bancaire de base se fait par écrit, au moyen d'un formulaire mis à disposition sur papier ou de manière électronique par l'établissement de crédit.	“Art. VII.58. De aanvraag tot opening van een basisbankdienst gebeurt schriftelijk, door middel van een formulier dat op papier of op elektronische wijze ter beschikking wordt gesteld door de kredietinstelling.
Le formulaire de demande contient une confirmation du consommateur qu'il ne dispose pas encore d'un service bancaire de base ou d'un compte de paiement qui lui permet d'utiliser les services visés à l'article VII.57, § 1 ^{er} , ou qu'il a été informé que ces comptes seront supprimés.	Het aanvraagformulier bevat een bevestiging van de consument dat hij niet reeds beschikt over een basisbankdienst of een betaalrekening heeft waarmee hij gebruik kan maken van de in artikel VII.57, § 1, bedoelde diensten, of dat hij ervan in kennis werd gesteld dat deze rekeningen zullen worden opgeheven.

Le Roi peut déterminer les mentions qui figurent sur le formulaire de demande.

De Koning kan de vermeldingen bepalen die op het aanvraagformulier moeten voorkomen.

L'établissement de crédit ouvre le service bancaire de base ou rejette l'ouverture sans délai indu et au plus tard dans les dix jours ouvrables après la réception du formulaire de demande complet. ».

De kredietinstelling opent de basisbankdienst of weigert die te openen, onverwijld en uiterlijk binnen tien werkdagen na ontvangst van een volledig aanvraagformulier.”.

Art. 15. L'article VII.59 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :

Art. 15. Artikel VII. 59 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt vervangen als volgt:

« Art. VII.59. § 1^{er}. L'établissement de crédit refuse la demande si la demande du service bancaire de base entraîne une violation de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

“Art. VII.59. § 1. De kredietinstelling weigert de aanvraag indien de aanvraag van de basisbankdienst zou resulteren in een schending van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

L'établissement de crédit peut refuser la demande si le consommateur a, en Belgique un autre compte de paiement avec lequel il peut utiliser les services de paiement mentionnés à l'article VII.57, § 1^{er}, ou un compte dont le solde créditeur cumulé moyen annuel dépasse 6.000 euros.

De kredietinstelling kan de aanvraag weigeren indien de consument in België een andere betaalrekening heeft waarmee hij gebruik kan maken van de in artikel VII.57, § 1, vermelde betalingsdiensten, of een rekening waarvan het jaarlijks gemiddelde gecumuleerde creditsaldo hoger is dan 6.000 euro.

Lorsque le consommateur déclare avoir été averti qu'un compte de paiement allait être clos, il n'en n'est plus tenu compte.

Als de consument verklaart ervan in kennis te zijn gesteld dat een rekening zal worden opgeheven, wordt met deze geen rekening gehouden.

Pour la détermination du montant visé à l'alinéa 2, les garanties visées par l'article 10, livre III, titre VIII, chapitre II, section 2 du Code civil ne sont pas prises en considération.

Voor de bepaling van het bedrag, bedoeld in het tweede lid, worden de waarborgen bedoeld bij artikel 10, boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, van het Burgerlijk Wetboek niet in rekening gebracht.

Le Roi peut modifier le montant visé à l'alinéa 2.

De Koning kan het bedrag bedoeld in het tweede lid wijzigen.

Dans ce cas, avant d'ouvrir un service bancaire de base, l'établissement de crédit peut vérifier si le consommateur détient déjà ou non un compte de paiement auprès d'un autre établissement de crédit situé en Belgique qui lui permet d'utiliser les services visés à l'article VII.57, § 1^{er}. L'établissement de crédit peut se fonder sur une déclaration sur l'honneur signée à cette fin par le

De kredietinstelling kan in zulke gevallen, alvorens een basisbankdienst te openen, nagaan of de consument al dan niet een betaalrekening aanhoudt bij een andere in België gevestigde kredietinstelling die hem de mogelijkheid biedt gebruik te maken van de in artikel VII.57, § 1, bedoelde diensten. De kredietinstelling kan zich verlaten op een te dien einde door de consument

consommateur.

Dans les cas où l'institution de crédit refuse, elle en informe le consommateur immédiatement après sa décision de refus.

§ 2. L'établissement de crédit peut résilier le service bancaire de base si l'une au moins des conditions suivantes est remplie :

1° le consommateur est condamné pour escroquerie, abus de confiance, banqueroute frauduleuse, faux en écriture, ou le consommateur a délibérément utilisé son compte de paiement, dans le cadre du service bancaire de base, à des fins illégales ;

2° dans le cadre du service bancaire de base, il n'y a eu aucune opération de paiement sur le compte de paiement concerné pendant plus de vingt-quatre mois consécutifs;

3° le consommateur a fourni des informations inexactes pour obtenir un service bancaire de base, alors que des informations exactes auraient conduit à l'absence d'un tel droit au service bancaire de base ;

4° le consommateur n'est plus une personne résidant légalement dans un Etat membre ;

5° le consommateur a en Belgique, un autre compte de paiement avec lequel il peut utiliser les services bancaires mentionnés à l'article VII.57, § 1^{er}, ou un compte dont le solde créditeur cumulé moyen annuel dépasse 6.000 euros.

Lorsque le consommateur déclare avoir été averti qu'un compte de paiement allait être clos, il n'en n'est plus tenu compte.

Pour la détermination du montant visé à l'alinéa 1^{er}, les garanties visées à l'article 10 du Code civil, livre III, titre VIII, chapitre II, section 2, ne sont pas prises en considération.

Le Roi peut modifier le montant visé à l'alinéa 1^{er}.

ondertekende verklaring op erewoord.

In de gevallen waar de kredietinstelling weigert, brengt ze de consument hiervan onmiddellijk na haar beslissing tot weigering op de hoogte.

§ 2. De kredietinstelling kan de basisbankdienst opzeggen indien ten minste een van de volgende voorwaarden is vervuld :

1° de consument is veroordeeld voor oplichting, misbruik van vertrouwen, bedrieglijke bankbreuk, valsheid in geschrifte, of heeft de betaalrekening in het kader van de basisbankdienst opzettelijk misbruikt voor illegale doeleinden;

2° er heeft gedurende meer dan vierentwintig opeenvolgende maanden op de desbetreffende betaalrekening in het kader van de basisbankdienst geen betalingstransactie plaatsgevonden;

3° de consument heeft onjuiste informatie verstrekt om de basisbankdienst te verkrijgen, met dien verstande dat als hij wel juiste informatie zou hebben verstrekt, hij geen recht op een dergelijke basisbankdienst zou hebben gehad;

4° de consument verblijft niet langer legaal in een lidstaat;

5° de consument heeft in België een andere betaalrekening geopend waarmee hij gebruik kan maken van de in artikel VII.57, § 1, vermelde betalingsdiensten, of een rekening waarvan het jaarlijks gemiddelde gecumuleerde creditsaldo hoger is dan 6.000 euro.

Als de consument verklaart ervan in kennis te zijn gesteld dat een rekening zal worden opgeheven, wordt met deze geen rekening gehouden.

Voor de bepaling van het in het eerste lid bepaalde bedrag worden de waarborgen bedoeld in artikel 10 van het Burgerlijk Wetboek, boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2, niet in rekening gebracht.

De Koning kan het bedrag bedoeld in het eerste lid wijzigen.

Si l'établissement de crédit résilie le contrat-cadre, il respecte un préavis d'au moins deux mois, sauf dans le cas d'une résiliation conformément aux 1° ou 3°, auquel cas la résiliation prend effet immédiatement.

§ 3. La décision d'admissibilité d'une requête en règlement collectif de dettes ou le fait que le consommateur a conclu un contrat de crédit, ne peut constituer un motif pour refuser un compte de paiement ou le résilier. ».

Art. 16. Dans le Livre VII, titre 3, chapitre 8, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, il est inséré un article VII.59/1 rédigé comme suit:

« Art.VII.59/1. La décision de refus ou de résiliation se fait par écrit et gratuitement.

Celle-ci est apposée sur le formulaire de demande et comprend expressément les motifs spécifiques et la justification de la décision, à moins que cette communication d'informations ne soit contraire aux objectifs de sécurité nationale et de maintien de l'ordre public, ou à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

Ensuite, sont explicitement mentionnées les procédures de plainte et d'appel extrajudiciaires qui sont ouvertes au consommateur, et en particulier le nom complet, l'adresse, le numéro de téléphone et l'adresse électronique de l'organisme compétent, visé à l'article VII.216 et de l'administration de surveillance compétente auprès du SPF Economie. ».

Art. 17. Au même chapitre 8, du titre 3 du livre VII du même Code, est inséré un article VII.59/2 rédigé comme suit :

« Art. VII.59/2. § 1^{er}. A moins que cette communication d'informations ne soit contraire aux objectifs de sécurité nationale et de maintien de l'ordre public, ou à la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et

Indien de kredietinstelling het raamcontract beëindigt, neemt ze een opzegtermijn van ten minste twee maanden in acht, tenzij in geval van beëindiging overeenkomstig de bepaling onder 1° of 3°, in welk geval de beëindiging onmiddellijk ingaat.

§ 3. De beschikking van toelaatbaarheid van een verzoek tot collectieve schuldenregeling, of het feit dat de consument een kredietovereenkomst heeft gesloten, kan geen reden zijn om een basisbankdienst te weigeren of op te zeggen.".

Art. 16. In boek VII, titel 3, hoofdstuk 8, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een artikel VII.59/1 ingevoegd, luidende:

“Art.VII.59/1. De beslissing tot weigering of opzegging gebeurt schriftelijk en kosteloos.

Deze wordt aangebracht op het aanvraagformulier en omvat uitdrukkelijk de specifieke gronden en de rechtvaardiging van de beslissing, tenzij dit in strijd zou zijn met de doelstellingen van nationale veiligheid of openbare orde, of de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

Daarnaast worden uitdrukkelijk de klachten- en buitengerechtelijke beroepsprocedures vermeld die voor de consument open staan ter betwisting van de beslissing, en in het bijzonder de volledige naam, het adres, het telefoonnummer en het elektronisch adres van het bevoegde orgaan, bedoeld in artikel VII.216 en van het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de FOD Economie.".

Art. 17. In hetzelfde hoofdstuk 8, van titel 3 van boek VII van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel VII.59/2 ingevoegd, luidende:

“Art. VII.59/2. § 1. Tenzij dit in strijd zou zijn met de doelstellingen van nationale veiligheid of openbare orde, of met de wet de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, brengt de

du financement du terrorisme, l'établissement de crédit communique sa décision de refus ou de résiliation sans délai, par écrit et gratuitement à l'organe visé à l'article VII.216 qui est compétent pour traiter d'une procédure de plainte et d'appel extrajudiciaire et, le cas échéant, au médiateur de dettes.

Cet organe peut annuler la décision de l'établissement de crédit ou imposer la prise en charge du service bancaire de base par un autre établissement de crédit, aux conditions qu'il détermine. La décision est contraignante pour l'institution de crédit.

§ 2. L'établissement de crédit transmet chaque année à l'organisme compétent ainsi qu'à l'administration de surveillance compétente auprès du SPF Economie des informations sur le nombre de comptes ouverts, le nombre de refus et de résiliations ainsi que leur motivation. Les informations sur l'année civile écoulée sont transmises au plus tard le dernier jour du mois de février de l'année qui suit. ».

Art. 18. Dans le même chapitre 8, il est inséré un article VII.59/3 rédigé comme suit :

« Art. 59/3. L'établissement de crédit met gratuitement de manière claire et à un endroit apparent et nettement visible, à la disposition du consommateur des informations sur le service bancaire de base disponibles, au moins sur support papier dans les locaux accessibles au public. Si l'établissement de crédit est, disponible via un site web, cette information est en outre placée de manière claire et à un endroit bien visible pour le consommateur sur ce site internet. En outre, l'établissement de crédit met gratuitement à la disposition du consommateur une assistance gratuite.

Les informations et l'aide portent sur les caractéristiques spécifiques du service bancaire de base, sur les frais y associés, sur les conditions d'utilisation, les procédures à suivre pour exercer le droit d'accès au service bancaire de base et les voies d'accès aux procédures de règlement extrajudiciaire des litiges. Il ressort clairement des informations que l'accès à un service bancaire de base n'est pas dépendant de l'achat de services

kredietinstelling haar beslissing van weigering of opzegging onverwijld, schriftelijk en gratis ter kennis aan het orgaan bedoeld in artikel VII.216 dat bevoegd is om een klachten- en buitengerechtelijke beroepsprocedure te behandelen en, desgevallend, de schuldbemiddelaar.

Dit orgaan kan de beslissing van de kredietinstelling vernietigen of de tenlasteneming van de basis-bankdienstverlening door een andere kredietinstelling opleggen, volgens de voorwaarden die het bepaalt. De beslissing is bindend voor de kredietinstelling.

§ 2. De kredietinstelling zendt elk jaar aan het bevoegde orgaan alsmede aan het bevoegde toezichthoudend bestuur bij de FOD Economie informatie over het aantal geopende rekeningen, het aantal weigeringen en opzeggingen alsook over de motivering ervan. De informatie over het afgelopen kalenderjaar wordt ten laatste op de laatste dag van de maand februari van het daaropvolgend jaar overgezonden.".

Art. 18. In hetzelfde hoofdstuk 8 wordt een artikel VII.59/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 59/3. De kredietinstelling stelt voor de consumenten gratis op een duidelijke wijze en zichtbare plaats, de informatie over de basisbankdienst minstens op papier beschikbaar in de kantoren toegankelijk voor het publiek. Indien de kredietinstelling beschikbaar is via een website, wordt deze informatie bovendien op een voor de consument duidelijke wijze en goed zichtbare plaats op deze website geplaatst. Daarnaast stelt de kredietinstelling voor de consumenten gratis toegankelijke bijstand beschikbaar.

De informatie en bijstand heeft betrekking op de specifieke kenmerken van de aangeboden basisbankdienst, de daarmee samenhangende vergoedingen en de aan het gebruik daarvan verbonden voorwaarden, de te volgen procedures om het recht uit te oefenen om toegang te verkrijgen tot de basisbankdienst en de manieren om toegang te verkrijgen tot alternatieve geschillenbeslechtingprocedures. Uit de

supplémentaires. ».

Art. 19. Dans le livre VII, titre 3, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, il est inséré un chapitre 9/1 intitulé comme suit :

« CHAPITRE 9/1. – Service de changement de compte de paiement ».

Art. 20. Dans le chapitre 9/1, inséré par l'article 19, est inséré un article VII.62/1 rédigé comme suit :

« Art.VII.62/1. Tout prestataire de service de paiement propose un service de changement de compte entre comptes de paiement tenus dans la même monnaie, à tout consommateur qui ouvre et détient un compte de paiement. ».

Art. 21. Au même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62 /2, rédigé comme suit:

« Art.VII.62/2. § 1^{er}. Le service de changement de compte est initié par le prestataire de services de paiement destinataire à la demande du consommateur.

La demande se fait par écrit, au moyen d'un formulaire qui prévoit toutes les possibilités prévues par le paragraphe 2, et qui est mis à disposition sur papier ou de manière électronique par le prestataire de services de paiement destinataire.

La demande est signée par chaque titulaire du compte concerné, et le prestataire de services de paiement destinataire fournit une copie de l'autorisation à chacun.

L'autorisation est établie dans une langue officielle du lieu où le service de changement de compte est initié ou dans toute autre langue convenue entre les parties.

Le Roi peut standardiser le formulaire de demande, en tenant compte des possibilités spécifiques, des informations nécessaires et des autorisations spécifiques prévues dans cet article.

information dient duidelijk te blijken dat de toegang tot een basisbankdienst niet afhankelijk is van de aankoop van bijkomende diensten.”.

Art. 19. In boek VII, titel 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een hoofdstuk 9/1 ingevoegd, luidende:

“HOOFDSTUK 9/1. – Overstapdienst betaalrekeningen”.

Art. 20. In hoofdstuk 9/1, ingevoegd bij artikel 19, wordt een artikel VII.62/1 ingevoegd, luidende :

“Art.VII.62/1. Elke betalingsdienstaanbieder biedt een overstapdienst aan tussen betaalrekeningen in dezelfde munteenheid aan elke consument die een betaalrekening opent of aanhoudt.”.

Art. 21. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/2 ingevoegd, luidende :

“ Art.VII.62/2. § 1. De overstapdienst wordt door de ontvangende betalingsdienstaanbieder geïnitieerd op verzoek van de consument.

De aanvraag gebeurt schriftelijk, door middel van een aanvraagformulier dat in alle mogelijkheden van paragraaf 2 voorziet, en dat op papier of op elektronische wijze ter beschikking wordt gesteld door de ontvangende betalingsdienstaanbieder.

De aanvraag wordt ondertekend door elke houder van de desbetreffende betaalrekening, en de ontvangende betalingsdienstaanbieder verstrekt een kopie van de toestemming aan elk van hen.

De toestemming wordt opgesteld in een officiële taal van de plaats waar de overstapdienst geïnitieerd wordt of in een andere door de partijen overeengekomen taal.

De Koning kan het aanvraagformulier standaardiseren, rekening houdend met de specifieke mogelijkheden, de benodigde informatie, en de specifieke toestemmingen

voorzien in dit artikel.

§ 2. Le prestataire de services de paiement destinataire exécute le service de changement de compte après réception de l'autorisation du consommateur.

L'autorisation permet au consommateur de donner spécifiquement son accord au prestataire de services de paiement transmetteur pour l'accomplissement de chacune des tâches visées au paragraphe 3 et au prestataire de services de paiement destinataire pour l'accomplissement de chacune des tâches visées au paragraphe 5.

L'autorisation mentionne que les encaissements que le consommateur a bloqués en exécution de l'article 5, paragraphe 3, d) du règlement (UE) n° 260/2012 ne seront pas transférés.

L'autorisation permet également au consommateur de préciser la date à partir de laquelle les ordres de paiement permanents, les virements avec date mémo, les domiciliations doivent être exécutés à partir du compte de paiement ouvert ou détenu auprès du prestataire de services de paiement destinataire.

Cette date est fixée à au moins cinq jours ouvrables à compter de la réception, par le prestataire de services de paiement destinataire, des documents transférés par le prestataire de services de paiement transmetteur conformément au paragraphe 4.

§ 3. Dans un délai de deux jours ouvrables à compter de la réception de l'autorisation visée au paragraphe 2, le prestataire de services de paiement destinataire demande au prestataire de services de paiement transmetteur d'accomplir les tâches suivantes, pour autant qu'elles soient prévues dans l'autorisation donnée par le consommateur:

1° transmettre au prestataire de services de paiement destinataire et au consommateur, la liste des ordres de paiement permanents existants, des virements avec date mémo, ainsi que les informations disponibles sur les mandats de domiciliation faisant l'objet du changement, et si

§ 2. De ontvangende betalingsdienstaanbieder verricht de overstapdienst bij ontvangst van de door de consument verleende toestemming.

De toestemming biedt de consument de mogelijkheid de overdragende betalingsdienstaanbieder specifiek toestemming te verlenen om elk van de in paragraaf 3 vermelde taken te verrichten, en de ontvangende betalingsdienstaanbieder specifiek toestemming te verlenen om elk van de in paragraaf 5 vermelde taken te verrichten.

De toestemming vermeldt dat de door de consument geblokkeerde inningen in uitvoering van artikel 5, lid 3, d), van Verordening (EU) nr. 260/2012 niet worden overgedragen.

De toestemming biedt de consument tevens de mogelijkheid te vermelden vanaf welke datum de doorlopende betalingsopdrachten, overschrijvingen met memodatum, domiciliëringen moeten worden uitgevoerd vanaf de bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder geopende of aangehouden betaalrekening.

Deze datum ligt ten minste vijf werkdagen na de datum waarop de ontvangende betalingsdienstaanbieder de documenten ontvangt die de overdragende betalingsdienstaanbieder overeenkomstig paragraaf 4 heeft meegedeeld.

§ 3. Binnen twee werkdagen na de ontvangst van de in paragraaf 2 bedoelde toestemming verzoekt de ontvangende betalingsdienstaanbieder aan de overdragende betalingsdienstaanbieder, indien de door de consument verleende toestemming daarin voorziet, de volgende taken uit te voeren:

1° aan de ontvangende betalingsdienstaanbieder en aan de consument een lijst toezendende van de bestaande doorlopende betalingsopdrachten, overschrijvingen met memodatum, alsmede de beschikbare informatie over mandaten voor domiciliëringen die worden overgedragen, en

le consommateur en a fait usage, les droits exercés par lui tels que visés à l'article 5, paragraphe 3, d), du Règlement (UE) n° 260/2012 ;

2° transmettre au prestataire de services de paiement destinataire et, au consommateur, les informations disponibles sur les virements entrants récurrents et les domiciliations initiées par le créancier qui ont été effectués sur le compte de paiement du consommateur au cours des treize derniers mois précédents l'autorisation du consommateur visée au paragraphe 2;

3° lorsque le prestataire de services de paiement transmetteur ne propose pas de système de réacheminement automatique des virements entrants et des domiciliations vers le compte de paiement détenu par le consommateur auprès du prestataire de services de paiement destinataire, cesser d'accepter les domiciliations et les virements entrants avec effet à la date indiquée dans l'autorisation;

4° annuler les ordres de paiement permanents et les virements avec date mémo avec effet à la date indiquée dans l'autorisation ;

5° transférer sur le compte de paiement ouvert ou détenu auprès du prestataire de services de paiement destinataire tout solde positif éventuel à la date indiquée par le consommateur;

6° clore le compte de paiement détenu auprès du prestataire de services de paiement transmetteur à la date indiquée par le consommateur, et

7° annuler les instruments de paiement liés au compte de paiement détenus auprès du prestataire de services de paiement transmetteur à la date indiquée par le consommateur.

§ 4. Dès réception d'une demande de la part du prestataire de services de paiement destinataire, le prestataire de services de paiement transmetteur accomplit les tâches suivantes, pour autant qu'elles soient prévues dans l'autorisation donnée par le consommateur:

1° transmettre au prestataire de services de

indien de consument hiervan gebruik heeft gemaakt, de door hem uitgeoefende rechten zoals bedoeld in artikel 5, lid 3, d), van Verordening (EU) nr. 260/2012 ;

2° aan de ontvangende betalingsdienstaanbieder en aan de consument de beschikbare informatie toezenden over terugkerende inkomende overschrijvingen en door de begunstigde schuldeiser aangestuurde domiciliëringen die dertien maanden voorafgaand aan de toestemming van de consument zoals bedoeld in paragraaf 2, op de betaalrekening van de consument zijn uitgevoerd;

3° indien de overdragende betalingsdienstaanbieder geen systeem aanbiedt voor het automatisch doorzenden van inkomende overschrijvingen en domiciliëringen naar de betaalrekening die de consument bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder aanhoudt, vanaf de in de toestemming bepaalde datum ophouden domiciliëringen en inkomende overschrijvingen te aanvaarden;

4° vanaf de in de toestemming bepaalde datum doorlopende betalingsopdrachten en overschrijvingen met memodatum annuleren;

5° op de door de consument bepaalde datum enig overblijvend positief saldo naar de bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder geopende of aangehouden betaalrekening overbrengen;

6° op de door de consument bepaalde datum de bij de overdragende betalingsdienstaanbieder aangehouden betaalrekening opheffen, en

7° op de door de consument bepaalde datum de betaalinstrumenten die verbonden zijn met de bij de overdragende betalingsdienstaanbieder aangehouden betaalrekening annuleren.

§ 4. Bij ontvangst van een verzoek van de ontvangende betalingsdienstaanbieder voert de overdragende betalingsdienstaanbieder de volgende taken uit indien de toestemming van de consument daarin voorziet:

1° binnen drie werkdagen aan de ontvangende

paiement destinataire les informations visées au paragraphe 3, 1° et 2°, dans un délai de trois jours ouvrables;

2° lorsque le prestataire de services de paiement transmetteur ne propose pas de système de réacheminement automatique des virements entrants et des domiciliations vers le compte de paiement ouvert ou détenu par le consommateur auprès du prestataire de services de paiement destinataire, cesser d'accepter les virements entrants et les domiciliations avec effet à la date indiquée dans l'autorisation.

Le prestataire de services de paiement transmetteur informe le payeur ou le bénéficiaire des raisons du refus d'exécuter l'opération de paiement au moins pendant treize mois à compter de la date à laquelle le service de paiement n'est plus exécuté;

3° annuler les ordres de paiement permanents et les virements avec date mémo avec effet à la date indiquée dans l'autorisation ;

4° transférer sur le compte ouvert ou détenu auprès du prestataire de services de paiement destinataire tout solde positif éventuel du compte de paiement à la date indiquée dans l'autorisation ;

5° clore le compte de paiement à la date indiquée dans l'autorisation si le consommateur n'a pas d'obligation de paiement en suspens liée à ce compte de paiement et pour autant que les tâches énumérées aux 1°, 2° et 4° aient été exécutées. Le prestataire de services de paiement informe immédiatement le consommateur que ces obligations en suspens empêchent la clôture de son compte de paiement.

§ 5. Dans un délai d'un jour ouvrable à compter de la réception des informations demandées au prestataire de services de paiement transmetteur visées au paragraphe 3, le prestataire de services de paiement destinataire, pour autant que l'autorisation le prévoit et selon les modalités prévues dans celle-ci, et dans la mesure où les informations communiquées par le prestataire de

betalingsdienstaanbieder de in paragraaf 3, 1° en 2°, bedoelde informatie toezenden;

2° indien de overdragende betalingsdienstaanbieder geen systeem aanbiedt voor het automatisch doorzenden van de inkomende overschrijvingen en domiciliëringen naar de betaalrekening die de consument bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder heeft geopend of aanhoudt, vanaf de in de toestemming bepaalde datum ophouden inkomende overschrijvingen en domiciliëringen te aanvaarden.

De overdragende betalingsdienstaanbieder stelt de betaler of de begunstigde in kennis van de redenen voor niet-aanvaarding van de uitvoering van de betalingstransactie minstens gedurende dertien maanden vanaf de datum waarop de betalingsdienst niet meer wordt uitgevoerd;

3° vanaf de in de toestemming bepaalde datum doorlopende overschrijvingsopdrachten—en overschrijvingen met memodatum annuleren;

4° op de in de toestemming bepaalde datum enig overblijvend positief saldo van de betaalrekening overdragen naar de bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder geopende of aangehouden betaalrekening;

5° de betaalrekening op de in de toestemming bepaalde datum opheffen indien de consument met betrekking tot deze betaalrekening geen openstaande verplichtingen meer heeft, mits de onder 1°, 2° en 4° bedoelde verrichtingen zijn voltooid. Indien er van dergelijke openstaande verplichtingen sprake is, stelt de betalingsdienstaanbieder de consument er onverwijld van in kennis dat de betaalrekening van de consument niet kan worden opgeheven.

§ 5. Binnen één werkdag na ontvangst van de in paragraaf 3 bedoelde informatie waarom de overdragende betalingsdienstaanbieder is verzocht, voert de ontvangende betalingsdienstaanbieder de volgende taken uit voor zover en zoals vermeld in de toestemming en voor zover de door de overdragende betalingsdienstaanbieder of door de consument

services de paiement transmetteur ou le consommateur lui permettent de le faire, accomplit les tâches suivantes:

1° mettre en place les ordres de paiement permanents et les virements avec date mémo demandés par le consommateur et les exécuter avec effet à la date indiquée dans l'autorisation;

2° prendre les dispositions nécessaires pour accepter les domiciliations et pour les accepter avec effet à la date indiquée dans l'autorisation ;

3° le cas échéant, informer le consommateur de ses droits exercés auprès du prestataire de services transmetteur en vertu de l'article 5, paragraphe 3, point d), du règlement (UE) n° 260/2012;

4° communiquer aux payeurs mentionnés dans l'autorisation et effectuant des virements entrants récurrents sur le compte de paiement d'un consommateur, les coordonnées de son compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement destinataire et transmettre aux payeurs une copie de l'autorisation donnée par le consommateur. Si le prestataire de services de paiement destinataire ne dispose pas de toutes les informations dont il a besoin pour informer les payeurs, il demande au consommateur ou au prestataire de services de paiement transmetteur de lui fournir les informations manquantes;

5° communiquer aux bénéficiaires mentionnés dans l'autorisation et utilisant les domiciliations pour percevoir des fonds provenant du compte de paiement du consommateur, à l'exception des encaissements bloqués en exécution de l'article 5, paragraphe 3, point d) du règlement (UE) n° 260/2012, les coordonnées de son compte de paiement auprès du prestataire de services de paiement destinataire et la date à partir de laquelle les domiciliations doivent être effectuées à partir de ce compte de paiement, et transmettre aux bénéficiaires une copie de l'autorisation donnée par le consommateur. Si le prestataire de services de paiement destinataire ne dispose pas de toutes les informations dont il a besoin pour informer les bénéficiaires, il demande au consommateur ou au prestataire de services de paiement transmetteur

verstreckte informatie de ontvangende betalingsdienstaanbieder daartoe in staat stelt:

1° de doorlopende overschrijvingsopdrachten en overschrijvingen met memodatum waarom door de consument is verzocht, instellen en vanaf de in de toestemming bepaalde datum uitvoeren;

2° alle nodige voorbereidingen treffen om domiciliëringen te aanvaarden, en deze aanvaarden vanaf de in de toestemming bepaalde datum;

3° desgevallend de consument in kennis stellen van zijn uitgeoefende rechten bij de overdragende betalingsdienstaanbieder overeenkomstig artikel 5, lid 3, onder d), van Verordening (EU) nr. 260/2012;

4° de in de toestemming vermelde betalers die terugkerende inkomende overschrijvingen naar een betaalrekening van een consument verrichten, in kennis stellen van de gegevens betreffende de betaalrekening van de consument bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder, en de betalers een kopie van de door de consument verleende toestemming toezenden. Als de ontvangende betalingsdienstaanbieder niet over alle informatie beschikt die hij nodig heeft om de betaler te informeren, verzoekt hij de consument of de overdragende betalingsdienstaanbieder de ontbrekende informatie te verstrekken;

5° de in de toestemming vermelde begunstigten die gebruikmaken van domiciliëringen vanaf de betaalrekening van de consument om geldmiddelen te innen, met uitzondering van de inningen geblokkeerd in uitvoering van artikel 5, lid 3, d), van Verordening (EU) nr. 260/2012, op de hoogte brengen van de gegevens betreffende de betaalrekening van de consument bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder, en van de datum vanaf welke domiciliëringen vanaf die betaalrekening zullen worden uitgevoerd, en de begunstigten een kopie van de door de consument verleende toestemming toezenden. Als de ontvangende betalingsdienstaanbieder niet over alle informatie beschikt die hij nodig heeft om de begunstigde te informeren, verzoekt hij de consument of de overdragende

de lui fournir les informations manquantes.

betalingsdienstaanbieder de ontbrekende informatie te verstrekken.

Pour l'envoi de la copie de l'autorisation donnée par le consommateur en vertu des 4° et 5°, alinéa 1^{er}, le prestataire de services de paiement prend les dispositions nécessaires en matière de sécurité et de limitation des risques, afin de prévenir l'utilisateur des services de paiement contre la fraude et l'abus des données personnelles et des données sensibles.

Wat betreft het toezenden van de kopie van de door de consument verleende toestemming, bedoeld onder 4° en 5°, eerste lid, dient de betalingsdienstaanbieder gepaste maatregelen te nemen op het gebied van beveiliging en risicobeperking, teneinde de betalingsdienstgebruiker afdoende te beschermen tegen bedrog en misbruik van gevoelige betalingsgegevens.

Lorsque le consommateur choisit de fournir lui-même les informations visées aux 4° et 5°, alinéa 1^{er}, aux payeurs ou aux bénéficiaires plutôt que de donner son accord spécifique conformément au paragraphe 2 au prestataire de services de paiement destinataire pour que celui-ci s'en charge, le prestataire de services de paiement destinataire lui fournit des lettres types indiquant les coordonnées du compte de paiement et la date de début précisée dans l'autorisation, dans le délai prévu à l'alinéa 1^{er}.

Indien de consument besluit persoonlijk de onder 4° en 5°, eerste lid, bedoelde informatie te verstrekken aan de betalers of begunstigen in plaats van overeenkomstig paragraaf 2 daartoe aan de ontvangende betalingsdienstaanbieder specifieke toestemming te verlenen, verstrekt de ontvangende betalingsdienstaanbieder aan de consument standaardbrieven met de gegevens van de betaalrekening en de in de toestemming vermelde aanvangsdatum, waarbij de in het eerste lid bedoelde termijn in acht wordt genomen.

§ 6. Sans préjudice de l'application de l'article VII.29, § 2, le prestataire de services de paiement transmetteur ne bloque pas les instruments de paiement avant la date indiquée dans l'autorisation donnée par le consommateur, afin que la fourniture de services de paiement au consommateur ne soit pas interrompue pendant la procédure de changement de compte.

§ 6. Onverminderd de toepassing van artikel VII.29, § 2, blokkeert de overdragende betalingsdienstaanbieder vóór de in de door de consument verleende toestemming vermelde datum geen betaalinstrumenten, zodat de verlening van betalingsdiensten aan de consument niet wordt onderbroken gedurende het overstapproces.

Dans le cas d'un compte de paiement détenu auprès du prestataire de services de paiement transmetteur, lié à des instruments de paiement, avec lesquels les transactions de paiement sont réglées par un délai de paiement, ce dernier sera clôturé au plus tard trois mois après le transfert du solde positif sur le nouveau compte à vue. Aucun frais de gestion de l'ancien compte à vue ne sera appliqué pour cette période durant laquelle l'ancien compte de paiement reste ouvert.

Wanneer de betaalrekening bij de overdragende betalingsdienstaanbieder gekoppeld is aan betaalinstrumenten waarbij de betalingstransacties afgerekend worden met betalingsuitstel, zal die betaalrekening uiterlijk drie maanden na overdracht van het batig saldo op de nieuwe betaalrekening worden afgesloten. Voor die periode, waarin de oude betaalrekening open blijft, zullen geen kosten voor het beheer van deze betaalrekening worden aangerekend.

§ 7. Le Roi peut modifier les délais visés dans cet article. ».

§ 7. De Koning kan de termijnen bepaald in dit artikel wijzigen.”.

Art. 22. Dans le même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62/3 rédigé comme suit :

Art. 22. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/3 ingevoegd, luidende :

« Art.VII.62/3. § 1^{er}. Lorsqu'un consommateur indique à son prestataire de services de paiement qu'il souhaite ouvrir un compte de paiement auprès d'un prestataire de services de paiement situé dans un autre pays, le prestataire de services de paiement auprès duquel le consommateur détient un compte de paiement, offre, dès réception d'une telle demande, l'assistance suivante au consommateur :

1° la fourniture gratuite d'une liste de tous les ordres de paiement permanents et de tous les mandats de domiciliation initiés par et pour les payeurs-créanciers actuellement actifs, lorsque ceux-ci sont disponibles, et les informations disponibles concernant les virements entrants récurrents, les virements avec date mémo et les domiciliations initiées par le créancier bénéficiaire qui ont été effectués sur le compte de paiement du consommateur au cours des treize derniers mois précédant la date de l'autorisation. Cette liste n'entraîne aucune obligation dans le chef du nouveau prestataire de services de paiement de proposer des services qu'il ne fournit pas;

2° le transfert de tout solde positif éventuel du compte de paiement détenu sur le compte de paiement ouvert ou détenu auprès du nouveau prestataire de services de paiement, pour autant que la demande comporte tous les renseignements permettant d'identifier le nouveau prestataire de services de paiement et le compte de paiement;

3° la clôture du compte de paiement détenu ;

4° la suppression des instruments de paiements liés au compte de paiement.

§ 2. Le prestataire de services de paiement auprès duquel le consommateur détient un compte de paiement accompli, si le consommateur n'a pas d'obligations de paiement en suspens liées à ce compte de paiement, les étapes décrites au paragraphe 1^{er} à la date indiquée par le consommateur, qui correspond à au moins six jours ouvrables après la réception par ce prestataire de services de paiement de la demande du consommateur. Le prestataire de services de

« Art.VII.62/3. § 1. Indien een consument de betalingsdienstaanbieder bij welke hij een betaalrekening aanhoudt, in kennis stelt van zijn voornemen een betaalrekening te openen bij een in een ander land gevestigde betalingsdienstaanbieder, biedt eerstgenoemde betalingsdienstaanbieder, na ontvangst van het desbetreffende verzoek, de consument de volgende bijstand aan:

1° het kosteloos verstrekken van een lijst van alle bestaande doorlopende betalingsopdrachten, van alle voor en door de betaler-schuldenaar aangestuurde mandaten voor domiciliëringen, indien beschikbaar, en van de beschikbare informatie over terugkerende inkomende overschrijvingen, de overschrijvingen met memodatum en door de begunstigde schuldeiser geïnitieerde domiciliëringen die minstens gedurende de voorafgaande dertien maanden voorafgaand aan de datum van de toestemming op de betaalrekening van de consument zijn uitgevoerd. Deze lijst houdt voor de nieuwe betalingsdienstaanbieder geenszins de verplichting in diensten te gaan aanbieden die hij niet verricht;

2° de overdracht van enig overblijvend positief saldo van de aangehouden betaalrekening naar de bij de nieuwe betalingsdienstaanbieder geopende of aangehouden betaalrekening, mits het verzoek alle gegevens bevat die nodig zijn om de nieuwe betalingsdienstaanbieder en de nieuwe betaalrekening te kunnen identificeren;

3° de beëindiging van de aangehouden betaalrekening;

4° de opheffing van de aan de betaalrekening verbonden betaalinstrumenten.

§ 2. De betalingsdienstaanbieder bij welke de consument een betaalrekening aanhoudt, voltooit, mits de consument ten opzichte van deze betaalrekening geen openstaande verplichtingen meer heeft, de in paragraaf 1 bedoelde stappen op de door de consument bepaalde datum, welke ten minste zes werkdagen na de ontvangst van het verzoek van de consument aan de betalingsdienstaanbieder valt. Indien er van openstaande verplichtingen sprake is, stelt de

paiement informe sans délai le consommateur si des obligations en cours empêchent la clôture de son compte de paiement. ».

Art. 23. Dans le même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62/4 rédigé comme suit :

« Art.VII.62/4. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement transmetteur ou destinataire veille à ce que le consommateur puisse accéder gratuitement à ses informations personnelles concernant les ordres de paiement permanents, les virements avec date mémo, les domiciliations et les instruments de paiement liés à un compte de paiement qui sont en leur possession.

§ 2. Le prestataire de services de paiement transmetteur qui fournit les informations demandées par le prestataire de services de paiement destinataire en vertu de l'article VII.62/2, § 4, 1^o, ne facture pas de frais à cet effet au consommateur ou au prestataire de services de paiement destinataire.

Aucun frais ne peut être facturé au consommateur pour la clôture du compte et pour le service de changement de compte, à l'exception des frais de port éventuels dans le cadre d'autres services fournis en vertu de l'article VII.62/2, autre que ceux des paragraphes 1^{er} à 3. ».

Art. 24. Dans le même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62/5 rédigé comme suit :

« Art.VII.62/5. Toute perte financière, y compris les frais et intérêts, subie par le consommateur et résultant directement du non-respect par un prestataire de services de paiement intervenant dans la procédure de changement de compte des obligations lui incombant au titre de l'article VII.62/2, est remboursée sans tarder par ce prestataire de services de paiement.

La responsabilité visée à l'alinéa 1^{er} ne s'applique pas en cas de force majeure. ».

Art. 25. Dans le même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62/6 rédigé comme suit:

betalingsdienstaanbieder de consument er onverwijld van in kennis dat zijn rekening niet kan worden beëindigd.”.

Art. 23. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/4 ingevoegd, luidende :

“Art.VII.62/4. § 1. De overdragende of ontvangende betalingsdienstaanbieder zorgt ervoor dat de consument in staat is kosteloos toegang te verkrijgen tot zijn persoonlijke informatie betreffende bestaande doorlopende betalingsopdrachten, overschrijvingen met memodatum, domiciliëringen, en de betaalinstrumenten gekoppeld aan een betaalrekening die in hun bezit zijn.

§ 2. De overdragende betalingsdienstaanbieder die de door de ontvangende betalingsdienstaanbieder overeenkomstig artikel VII.62/2, § 4, 1^o, gevraagde informatie verstrekt, brengt hiervoor geen kosten in rekening voor de consument of de ontvangende betalingsdienstaanbieder.

Er mogen geen kosten worden aangerekend aan de consument voor het beëindigen van de rekening en voor de overstapdienst, met uitzondering van eventuele portokosten in het kader van andere krachtens artikel VII.62/2 verleende diensten dan deze bedoeld in de paragrafen 1 tot en met 3.” .

Art. 24. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/5 ingevoegd, luidende :

“Art.VII.62/5. De door de consument geleden financiële verliezen, met inbegrip van in rekening gebrachte kosten en interesten, die rechtstreeks voortvloeien uit het feit dat een bij het overstapproces betrokken betalingsdienstaanbieder zijn verplichtingen uit hoofde van artikel VII.62/2 niet is nagekomen, worden door die betalingsdienstaanbieder onverwijld en van rechtswege vergoed.

De aansprakelijkheid bedoeld in het eerste lid geldt niet in geval van overmacht.”.

Art. 25. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/6 ingevoegd, luidende :

« Art.VII.62/6. § 1^{er}. Le prestataire de services de paiement met à la disposition du consommateur les informations suivantes concernant le service de changement de compte :

1° le rôle du prestataire de services de paiement transmetteur et destinataire dans chacune des étapes de la procédure de changement de compte, visée à l'article VII.62/2;

2° les délais d'accomplissement des différentes étapes;

3° les frais éventuels facturés pour le changement de compte;

4° les informations que le consommateur devra éventuellement produire;

5° les procédures de règlement extrajudiciaire des litiges visées à l'article VII.216;

6° le cas échéant, le système de garantie des dépôts en application du prestataire de services de paiement ;

7° le cas échéant, les droits visés à l'article 5, paragraphe 3, d), du règlement (UE) n° 260/2012 ;

8° les droits convenus en vertu des articles VII.37 et VII.38.

§ 2. Les informations visées au paragraphe 1^{er} sont mises à disposition gratuitement sur support durable dans tous les locaux du prestataire de services de paiement accessibles au consommateur, sont disponibles à tout moment sous forme électronique sur son site internet et sont fournies gratuitement au consommateur sur simple demande.

Ces informations sont consultables immédiatement et de manière permanente à un endroit apparent et nettement visible pour le consommateur. ».

Art. 26. Dans le même chapitre 9/1, est inséré un article VII.62/7 rédigé comme suit :

“Art.VII.62/6. § 1. De betalingsdienstaanbieder stelt de volgende informatie over de overstapdienst beschikbaar voor consumenten:

1° de taken van de overdragende en de ontvangende betalingsdienstaanbieder voor elke stap van het overstapproces, bedoeld in artikel VII.62/2;

2° het tijdschema voor de voltooiing van de respectieve stappen;

3° de eventuele vergoedingen die voor het overstapproces in rekening worden gebracht;

4° alle informatie die de consument gevraagd zal worden te verstrekken;

5° de in artikel VII.216 bedoelde buitengerechtelijke geschillenbeslechtingsprocedures;

6° indien toepasselijk, het geldende depositogarantiestelsel van de betalingsdienstaanbieder ;

7° indien toepasselijk, de rechten bedoeld in artikel 5, lid 3, d), van Verordening (EU) nr. 260/2012;

8° de rechten overeengekomen op grond van de artikelen VII. 37 en VII.38.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde informatie wordt in alle kantoren van de betalingsdienstaanbieder die toegankelijk zijn voor consumenten, kosteloos op een duurzame drager beschikbaar gesteld, is te allen tijde in elektronische vorm beschikbaar op zijn website, en wordt op eenvoudig verzoek kosteloos aan consumenten verstrekt.

Deze informatie is onmiddellijk en doorlopend te raadplegen op een voor de consument duidelijke en goed zichtbare plaats.”.

Art. 26. In hetzelfde hoofdstuk 9/1 wordt een artikel VII.62/7 ingevoegd, luidende :

« Art.VII.62/7. Dès que les payeurs de virements entrants récurrents et les bénéficiaires de domiciliations récurrentes, qui ne sont pas des consommateurs, ont reçu les informations visées à l'article VII.62/2, § 5, 4° et 5°, sans délai, et au plus tard à la date indiquée par le consommateur telle que visée à l'article VII.62/2, ils y donnent suite et exécutent les paiements sur le compte de paiement détenu auprès du prestataire de services de paiement destinataire.

“Art.VII.62/7. Van zodra de betalers van terugkerende inkomende overschrijvingen en begunstigten van terugkerende domiciliëringen, die geen consument zijn, de informatie hebben ontvangen zoals bedoeld in artikel VII.62/2, § 5, 4° en 5°, dienen zij onverwijld, en uiterlijk op de door de consument aangeduide datum zoals bedoeld in artikel VII.62/2, hieraan gevolg te geven en de betalingen uit te voeren op de betaalrekening bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder.

A défaut, ces créanciers bénéficiaires de domiciliations récurrentes ne peuvent pas facturer de frais ou intérêts et ces payeurs doivent payer aux créanciers de plein droit et immédiatement une indemnisation égale au taux d'intérêt légal pour la période de retard. Le cas échéant, il doivent supporter les coûts qui découlent directement du non-respect de l'alinéa précédent.

Bij gebreke hiervan mogen deze begunstigde schuldeisers van terugkerende domiciliëringen geen kosten of interesten aanrekenen, en dienen deze betalers aan de schuldenaars van rechtswege en onverwijld een vergoeding te betalen gelijk aan de wettelijke interestvoet voor de nalatigheidsperiode. Desgevallend dienen ze de kosten te dragen die rechtstreeks voortvloeien uit de niet naleving van het vorige lid.

Cette responsabilité ne s'applique pas en cas de force majeure.

Deze aansprakelijkheid geldt niet in geval van overmacht.

Le Roi peut préciser le délai d'exécution dans l'alinéa premier, ainsi que modifier le délai minimum visé à l'article 62/2 en ce qui concerne les domiciliations récurrentes et les virements entrants, tenant compte d'une prestation de services efficace. ».

De Koning kan de termijn van uitvoering in het eerste lid nader bepalen, alsmede de minimumtermijn bedoeld in artikel 62/2 wijzigen voor wat betreft de uitvoering van terugkerende domiciliëringen en inkomende overschrijvingen, rekening houdende met een efficiënte dienstverlening. ”.

Art. 27. Dans l'article VII.216, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014, les mots « visés dans le présent livre » sont insérés entre les mots « services financiers » et les mots « est institué ».

Art. 27. In artikel VII.216, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, worden de woorden “ bedoeld in dit boek” ingevoegd tussen de woorden “financiële diensten” en het woord “ingesteld”.

Art. 28. Dans l'article VII.217 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 22 avril 2016, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 28. In artikel VII.217 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 april 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots « VII.4/1 à VII.4/4 » sont insérés entre les mots « VII.3, » et les mots «VII.57» ;

1° de de woorden “ VII.4/1 tot VII.4/4” worden tussen de woorden “VII.3,” en de woorden “VII.57” ingevoegd;

2° les mots « VII.62/1 à VII.62/7 » sont insérés entre les mots « VII.59, » et les mots « VII.64 ».

2° de woorden “ VII.62/1 tot VII.62/7 ” worden ingevoegd tussen de woorden “ VII.59,” en de woorden “ VII.64 ”.

CHAPITRE 5 – Modifications au livre XV du Code de droit économique

Art. 29. Dans l'article XV.87 du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 22 avril 2016, le 1° est remplacé par ce qui suit:

« 1° des articles VII.56/1 à VII.59/1 ; ».

Art. 30. Dans l'article XV.89, du même Code, inséré par la loi du 19 avril 2014 et modifié par la loi du 1^{er} décembre 2016, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 1° est remplacé par ce qui suit:

« 1° des articles VII.4/1 à VII.4/4 relatifs à la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement; » ;

2° un 1°/1 est inséré rédigé comme suit:

« 1°/1 des articles VII.7, VII.8 et VII.9 relatifs aux exigences en matière d'information pour les opérations de paiement isolées; »;

3° l'article est complété par un 24° rédigé comme suit:

« 24° des articles VII.62/1 à VII.62/7 relatifs au service de changement de comptes de paiement. ».

CHAPITRE 6. – Dispositions transitoires

Art. 31. § 1^{er}. Le chapitre 8 du livre VII du Code de droit économique, tel qu'inséré par l'article 11, et le chapitre 9/1 du livre VII du même Code, tel qu'inséré par l'article 19, et les sanctions pénales correspondantes, insérées par les articles 29 et 30, s'appliquent aux contrats de compte de paiement

HOOFDSTUK 5 – Wijzigingen aan boek XV van het Wetboek van economisch recht

Art. 29. In artikel XV.87 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 22 april 2016, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:

“1° van de artikelen VII.56/1 tot VII.59/1;”.

Art. 30. In artikel XV.89, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014 en gewijzigd bij de wet van 1 december 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:

“1° van de artikelen VII.4/1 tot VII.4/4 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen;” ;

2° een bepaling onder 1°/1 wordt ingevoegd, luidende:

“1°/1 van de artikelen VII. 7, VII. 8 en VII. 9 betreffende de informatievereisten voor eenmalige betalingstransacties;”;

3° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 24° luidende:

“ 24° van de artikelen VII. 62/1 tot VII.62/7 betreffende de overstapdienst betaalrekeningen.”.

HOOFDSTUK 6. – Overgangsbepalingen

Art. 31. § 1. Hoofdstuk 8 van boek VII van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij artikel 11, en hoofdstuk 9/1 van boek VII van hetzelfde Wetboek, zoals ingevoegd bij artikel 19, en de overeenkomstige strafbepalingen, ingevoegd door de artikelen 29 en 30, zijn van

en cours.

toepassing op de lopende contracten inzake betaalrekeningen.

§ 2. Un établissement de crédit peut maintenir la limitation de la prestation de services en matière de service bancaire de base via une carte de paiement à la Belgique et ce jusqu'à la date d'échéance de la carte, à condition que les informations adéquates relatives au droit du consommateur de bénéficier d'une prestation dans toute l'Union européenne et la procédure à suivre, lui ont été fournies sur un support durable, et pour autant que le consommateur ne s'est pas opposé à cette limitation après une période d'un mois à compter de l'envoi des informations.

§ 2. Een kredietinstelling kan de beperking van de dienstverlening via een betaalkaart tot België handhaven tot de vervaldag van de betaalkaart, op voorwaarde dat aan de consument de passende inlichtingen betreffende zijn recht op toegang tot de dienstverlening in gans de Europese Unie en de te volgen procedure werden verstrekt op een duurzame drager, en voor zover de consument zich niet tegen deze beperking heeft verzet na verloop van een periode van één maand vanaf de toezending van de informatie.

La preuve de cette information incombe au prêteur.

Het bewijs van deze informatie komt de kredietgever toe.

Pendant toute la durée de validité de la carte de paiement, le consommateur conserve le droit de demander à tout moment la prestation de services en matière de service bancaire de base dans l'Union européenne.

Tijdens de volledige geldigheidsduur van de betaalkaart behoudt de consument het recht om ten alle tijde de uitbreiding van de dienstverlening tot de Europese Unie te vragen.

§ 3. Pour le service de changement de compte demandé par le consommateur jusqu'au 1er mars 2018, la période ultime prévue pour donner suite en application de l'article VII.62/7 du Code de droit économique, telle qu'insérée par l'article 26, est fixée à dix jours ouvrables à partir de la transmission de l'information demandée via le prestataire de services de paiement destinataire.

§ 3. Voor de overstapdienst die wordt aangevraagd door de consument tot 1 maart 2018, wordt de periode voorzien van uiterlijke gevolggeving, in toepassing van artikel VII.62/7, van het Wetboek van economisch recht, zoals ingevoegd bij artikel 26, bepaald op tien werkdagen vanaf de overmaking van de informatie via de ontvangende betalingsdienstaanbieder.

§ 4. Les violations des dispositions du présent article sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux dispositions du livre XV du Code de droit économique.

§ 4. De inbreuken op de bepalingen van dit artikel worden opgespoord, vastgesteld en gesanctioneerd overeenkomstig de bepalingen van boek XV van het Wetboek van economisch recht.

CHAPITRE 7 – Entrée en vigueur

HOOFDSTUK 7 – Inwerkingtreding

Art. 32. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} février 2018.

Art. 32. De wet treedt in werking op 1 februari 2018.

Par dérogation, les articles 6, 7, 8 et 9 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

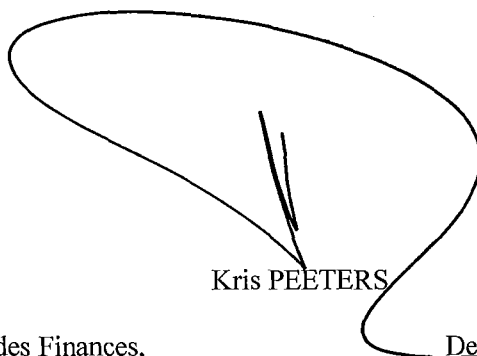
In afwijking hiervan treden de artikelen 6, 7, 8 en 9 in werking op de datum die de Koning bepaalt.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie et des
Consommateurs,

Van Koningswege:
De Minister van Economie en Consumenten,

A large, stylized handwritten signature in black ink, which appears to be 'Kris Peeters'. The signature is written over the names of the Ministers of Finance.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

Le Ministre des Classes Moyennes,

De Minister van Middenstand,

Willy BORSUS

ROYAUME DE BELGIQUE**SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE****KONINKRIJK BELGIE****FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE****Projet de loi portant modification et insertion de
dispositions en matière de comptes de paiement et
de services de paiement dans différents livres du
Code de droit économique****Wetsontwerp houdende wijziging en invoering van
bepalingen inzake betaalrekeningen en
betalingsdiensten in verschillende boeken van het
Wetboek van economisch recht****RESUME**

Le présent projet vise la transposition de la directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti de prestations de base (ci-après « la directive »).

Cette directive est en rapport avec la directive 2007/64/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 novembre 2007 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 97/7/CE, 2002/65/CE, 2005/60/CE ainsi que 2006/48/CE et abrogeant la directive 97/5/CE (ci-après la directive services de paiement). La directive services de paiement a introduit un cadre juridique général en matière de services de paiement, tel que transposé au titre 3 du livre VII du Code de droit économique (ci-après CDE). En d'autres termes, les services de paiement et les comptes de paiement dans la Directive, relèvent également de l'application des règles de la directive services de paiement, sauf dispositions contraires.

La Directive vise à réglementer certains aspects spécifiques. Trois volets sont réglés, à savoir la transparence et la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement, le changement de compte de paiement et l'accès à un compte de paiement assorti de prestations de base.

Ces trois volets sont étroitement liés. Les mesures concernant la comparabilité des tarifs liés aux comptes

SAMENVATTING

Het voorliggende ontwerp beoogt de omzetting van de richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties (hierna "de richtlijn").

Deze richtlijn houdt verband met de richtlijn 2007/64/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 november 2007 betreffende betalingsdiensten in de interne markt tot wijziging van de Richtlijnen 97/7/EG, 2002/65/EG 2005/60/EG en 2006/48/EG, en tot intrekking van Richtlijn 97/5/EG (hierna de betalingsdienstenrichtlijn). De betalingsdienstenrichtlijn heeft een algemeen juridisch kader ingevoerd inzake betalingsdiensten, zoals omgezet in titel 3 van boek VII van het Wetboek van economisch recht (hierna WER). Met andere woorden de betalingsdiensten en betaalrekeningen in de Richtlijn, vallen eveneens onder de toepassing van de regels van de betalingsdienstenrichtlijn, tenzij anders bepaald.

De Richtlijn beoogt een aantal specifieke aspecten te reglementeren. Er worden drie luiken geregeld, met name de transparantie en de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen, het overstappen naar een andere betaalrekening en de toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties.

Deze drie luiken zijn nauw met elkaar verbonden. De maatregelen inzake vergelijkbaarheid van de tarieven

de paiement donnent au consommateur un aperçu des offres sur le marché et les mesures sur le service de changement de compte permettent au consommateur de changer plus facilement lorsqu'une meilleure offre est disponible chez un autre prestataire de services de paiement. Tous ces éléments contribuent à améliorer la concurrence au bénéfice du consommateur. Mais afin qu'un maximum de consommateurs puissent réellement bénéficier de ces avantages, il est important que chaque consommateur ait un droit d'accès aux services bancaires de base.

Au niveau belge, il y avait déjà quelques règles en la matière. D'une part, il y a le code d'auto-régulation du secteur financier concernant le «service de mobilité bancaire» pour les comptes à vue. D'autre part, le Livre VII comprend déjà un chapitre qui règle le «service bancaire de base», et il existe déjà une réglementation sur la transparence et la comparabilité des services financiers homogènes, dans l'arrêté royal du 23 mars 1995 relatif à l'indication des tarifs des services financiers homogènes (ci-après l'AR services financiers homogènes). L'intention est dès lors de conserver le niveau belge de protection du consommateur là où cela est possible et si nécessaire de l'actualiser et de l'adapter aux besoins d'aujourd'hui. Bien que la directive n'ait pas elle-même de disposition concernant le niveau d'harmonisation, on peut lire au considérant 11 que *«La présente directive ne devrait pas faire obstacle au maintien ou à l'adoption par les États membres de dispositions plus strictes visant à protéger les consommateurs, à condition que ces dispositions soient compatibles avec les obligations leur incombant en vertu du droit de l'Union et de la présente directive.»*

gekoppeld aan betaalrekeningen geeft de consument een overzicht van de aanbiedingen op de markt, en de maatregelen inzake de overstapdienst maakt het de consument mogelijk om gemakkelijker te veranderen als er een beter aanbod beschikbaar is bij een andere betalingsdienstaanbieder. Al deze elementen dragen bij tot het verhogen van de mededinging ten voordele van de consument. Maar opdat zo veel mogelijk consumenten werkelijk van deze voordelen kunnen genieten, is het belangrijk dat elke consument een recht op toegang tot basisbankdiensten heeft.

Op Belgisch niveau bestonden er ter zake al enige regels. Enerzijds is er de zelfregulerende code van de financiële sector betreffende de "bankoverstapdienst" voor zichtrekeningen. Anderzijds omvat boek VII reeds een hoofdstuk dat de "basisbankdienst" regelt, en er bestaat reeds enige regelgeving inzake transparantie en vergelijkbaarheid van homogene financiële diensten, vervat in het koninklijk besluit van 23 maart 1995 betreffende de prijsaanduiding van homogene financiële diensten (hierna het "KB homogene financiële diensten"). De bedoeling is dan ook om het Belgisch niveau van consumentenbescherming te behouden daar waar mogelijk, en indien nodig te actualiseren en aan te passen aan de noden van vandaag. Hoewel de richtlijn zelf geen bepaling bevat omtrent het niveau van harmonisatie, stelt ze in overwegende 11 het volgende: *"Deze richtlijn belet de lidstaten niet strengere voorschriften ter bescherming van de consumenten te handhaven of vast te stellen, op voorwaarde dat die voorschriften stroken met hun verplichtingen uit hoofde van het Unierecht en uit hoofde van deze richtlijn."*

Exposé des motifs

INTRODUCTION

Mesdames, Messieurs,

Le présent projet de loi vise à transposer la directive.

Le Chapitre 1^{er} concerne uniquement un article qui désigne l'article pertinent de la Constitution. Le Chapitre 2 complète l'article I.9 du CDE avec des définitions supplémentaires propres au livre VII et qui

Memorie van Toelichting

INLEIDING

Dames en Heren,

Dit wetsontwerp beoogt de omzetting van de richtlijn.

Hoofdstuk 1 betreft een enkel artikel dat het relevante grondwetsartikel aanduidt. Hoofdstuk 2 vult artikel I.9 van het WER aan met bijkomende definities die eigen zijn aan boek VII en voor het merendeel voortspruiten

découlent pour la plupart de la directive. Le Chapitre 3 concerne un ajout de l'énumération de la législation européenne pertinent.

Le Chapitre 4 est le principal chapitre et contient, en plus d'une série de clarifications de la législation existante, les trois volets de la directive. Ceux-ci sont placés dans le livre VII, « Titre 3. – Les services de paiement ».

Premièrement, dans ce livre VII, titre 3, un nouveau chapitre est inséré en rapport avec la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement. L'objectif est que le consommateur puisse comparer plus facilement les tarifs des comptes de paiement proposés par les prestataires de services de paiement.

Deuxièmement, le chapitre existant sur le service bancaire de base est adapté. L'intention est de prévoir un droit d'accès aux comptes de paiement pour les consommateurs, indépendamment du fait qu'ils ont leur domicile dans le pays où l'institution de crédit est établie et indépendamment de leur situation financière. Cela doit permettre au consommateur d'effectuer les opérations essentielles nécessaires, comme recevoir des revenus et allocations, payer les factures des sociétés de distribution, etc.

Troisièmement, un nouveau chapitre est ajouté concernant le service de changement de compte. Pour le changement de compte en Belgique, il s'agit d'une simple procédure où le consommateur se rend chez son nouveau prestataire de service de paiement, qui règle tout avec l'ancien prestataire de services de paiement et, le cas échéant, avec les créanciers ou débiteurs récurrents. Pour un changement de compte dans un autre pays, l'ancien prestataire de services de paiement accompagne le consommateur dans une certaine mesure.

Le Chapitre 5 comprend les sanctions. Cela implique des modifications du livre XV du CDE. Les chapitres 7 et 8 comprennent les dispositions transitoires et l'entrée en vigueur de la loi.

uit de richtlijn. Hoofdstuk 3 betreft een aanvulling van de opsomming van de relevante Europese regelgeving.

Hoofdstuk 4 is het voornaamste hoofdstuk en bevat, naast een aantal kleine verduidelijkingen van de bestaande wetgeving, de drie luiken van de richtlijn. Deze worden ondergebracht in boek VII, "Titel 3. – Betalingsdiensten".

Ten eerste wordt in dit boek VII, titel 3, een nieuw hoofdstuk ingevoegd met betrekking tot de vergelijkbaarheid van de vergoedingen die verband houden met betaalrekeningen. De bedoeling is dat de consument gemakkelijker de tarieven kan vergelijken van betaalrekeningen aangeboden door de betalingsdienstaanbieders.

Ten tweede wordt het bestaande hoofdstuk basisbankdiensten aangepast. Het is de bedoeling om een recht op toegang tot betaalrekeningen te voorzien voor consumenten, ongeacht of hun woonplaats in het land is waar de kredietinstelling is gevestigd, en ongeacht hun financiële situatie. Dit dient de consument toe te laten de noodzakelijke essentiële verrichtingen te doen, zoals ontvangst van inkomen en uitkeringen, betaling van facturen nutsbedrijven, enz.

Ten derde wordt een nieuw hoofdstuk toegevoegd inzake de overstapdienst. Voor de overstap binnen België, betreft het een simpele procedure waarbij de consument terecht kan bij zijn nieuwe betalingsdienstaanbieder, die alles regelt met de oude betalingsdienstaanbieder en desgevallend de terugkerende schuldenaars en schuldeisers. Voor een overstap naar een betalingsdienstaanbieder van een ander land, begeleidt de oude betalingsdienstaanbieder de consument in zekere mate.

Hoofdstuk 5 omvat de sancties. Dit houdt wijzigingen in van boek XV van het WER. De Hoofdstukken 7 en 8 omvatten de overgangsbepalingen en de inwerkingtreding van de wet.

DISCUSSION DES ARTICLES**ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING****CHAPITRE 1^{er}****HOOFDSTUK 1****Disposition générale****Algemene bepaling****Article 1^{er}****Artikel 1**

Cet article ne demande pas de commentaire particulier. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

CHAPITRE 2.**HOOFDSTUK 2.****Modifications au livre I du Code de droit économique****Wijzigingen aan boek I van het Wetboek van economisch recht****Art. 2****Art. 2**

Cet article complète l'article I.9. du CDE, qui règle les définitions propres au livre VII, par une série de nouvelles définitions qui découlent principalement, mais pas exclusivement, de l'article 2 de la directive.

Dit artikel vult artikel I.9. van het WER aan, dat de definities eigen aan boek VII regelt, met een serie nieuwe definities die vooral, maar niet uitsluitend, voortvloeien uit artikel 2 van de richtlijn.

Les définitions reprennent pour la plupart les définitions pertinentes pour ce projet de loi et le cas échéant, elles sont adaptées à la terminologie de la législation belge applicable. Diverses définitions de la directive ne doivent plus être transposées, puisqu'elles ont déjà été insérées dans la législation belge à l'époque de la transposition de la directive sur les services de paiement.

De definities hernemen voor het merendeel de voor dit wetsontwerp relevante definities maar, desgevallend aangepast aan de terminologie van de toepasselijke Belgische wetgeving. Verscheidene definities van de richtlijn dienen ook niet meer omgezet te worden, gezien zij reeds ten tijde van de omzetting van de betalingsdienstrichtlijn werden ingevoerd in de Belgische wetgeving.

L'insertion de la définition sous 33/1° (services liés au compte de paiement) a pour but d'encadrer les services liés au compte de paiement et pour lesquels il est important de connaître et de pouvoir comparer les tarifs. Cela concerne donc également, par exemple, les chèques papier, les assurances liées à un compte de paiement et cela est donc plus large que seulement les « services de paiement », tels que visés dans l'article I.9.1° du CDE.

De invoeging van de definitie onder 33/1° (aan de betaalrekening verbonden diensten), heeft tot doel om de diensten te omkaderen, die verbonden zijn met een betaalrekening en waarvoor het belangrijk is de tarieven te kennen en te kunnen vergelijken. Dit betreft dus ook bijvoorbeeld, de papieren cheque, de verzekeringen verbonden aan een betaalrekening en is dus ruimer dan enkel de "betalingsdiensten", zoals bedoeld in artikel I.9.1° van het WER.

Les définitions sous 33/2° et 33/3° entrent dans le cadre du volet service de changement de compte mais ne demandent pas d'explications particulières. Pas plus que 33/4°, qui entre dans le cadre de la comparabilité des frais, bien qu'applicable de manière générale pour le titre 3 relatif aux services de paiement.

De definities onder 33/2° en 33/3° kaderen binnen het luik overstapdienst, maar behoeven geen bijzondere uitleg. Evenmin als 33/4°, dat kadert binnen de vergelijkbaarheid van vergoedingen, hoewel algemeen toepasbaar voor titel 3 met betrekking tot betalingsdiensten.

La définition du service de changement de compte sous 33/5° est basée sur la définition de la directive

De definitie van overstapdienst onder 33/5° is gebaseerd op de definitie van de richtlijn, maar is toch

mais elle est néanmoins plus complète et plus large. volledig en ruimer.

L'intention est en effet que les conséquences, par exemple, des cartes prépayées (souvent appelées cartes « prepaid »), liées à un compte de paiement soient réglées au sein du service de changement de compte. Il peut, par exemple, en effet arriver que le solde d'une carte prépayée doive être chargé sur le compte de paiement faisant l'objet du changement ou que la carte prépayée doive être liée à un autre compte de paiement. D'un point de vue juridique, de telles cartes sont des instruments de paiement liés à un compte de paiement prépayé, avec lequel on peut retirer de l'argent dès que le compte est chargé et effectuer des transactions dans le magasin ou sur internet, mais il est vrai pas de virements de et vers des tiers. Cette extension est possible en exécution de l'article 1.6, in fine, de la directive.

En outre, sont ajoutés un certain nombre d'éclaircissements, basés sur le code de conduite existant « relatif au service de mobilité interbancaire » du secteur bancaire. Premièrement, ceux-ci portent sur les virements avec date mémo, qui relèvent il est vrai de la catégorie générale des « virements », telle que visée dans la directive. Deuxièmement, le service de changement de compte emporte des conséquences en ce qui concerne les instruments de paiement, comme les cartes de paiement prépayées ou non, liées à un compte de paiement. Il a donc été décidé de développer ces éléments explicitement afin d'assurer la sécurité légale. Pour cela, il peut être renvoyé vers le chapitre en question qui règle le service de changement de compte. De toute façon, la directive laisse assez de flexibilité dans le cadre du service de mobilité (voir article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive).

Le service de mobilité comprend tant les ordres de virement « permanents » sortants que les virements entrants « récurrents ». Les deux termes ne couvrent pas la même notion. Il a été choisi de prendre une définition explicite en ce qui concerne le virement permanent (également appelé aussi ordre permanent). Celui-ci est parfois utilisé pour, par exemple, transférer mensuellement un montant d'un compte courant vers un compte d'épargne. La définition de l'article I.9.33/6° est basée sur une définition vulgarisée destinée au consommateur, tel que cela est proposé dans le *“consultation paper on Technical Standards on standardised terminology and*

Immers ook de gevolgen van bijvoorbeeld vooraf betaalde kaarten (“prepaid”kaarten), die gekoppeld zijn aan een betaalrekening, dient geregeld te worden binnen de overstapdienst. Het kan immers voorkomen dat het saldo van een prepaidkaart moet opgeladen worden op de over te dragen betaalrekening of dat de prepaidkaart moet gekoppeld worden aan een andere betaalrekening. Dergelijke kaarten vallen juridisch gezien onder de noemer betaalinstrumenten die gekoppeld zijn aan een prepaidbetaalrekening, waarmee men, eens de rekening is opgeladen, geld kan afhalen, en betalingstransacties doen in de winkel of op internet, maar weliswaar geen overschrijvingen van en naar derden. Deze uitbreiding is mogelijk in uitvoering van artikel 1.6, in fine, van de richtlijn.

Daarnaast voegt zij een aantal verduidelijkingen toe, gebaseerd op de bestaande gedragscode “ bankoverstapdienst “ van de banksector. Ten eerste omvat deze de overschrijvingen met memodatum, die weliswaar vallen onder de algemene categorie van “ overschrijvingen ” zoals bedoeld in de richtlijn. Ten tweede houdt de overstapdienst desgevallend gevolgen in voor wat betreft de betaalinstrumenten, zoals al dan niet vooraf betaalde betaalkaarten, die gekoppeld zijn aan een betaalrekening. Er werd dan ook voor geopteerd om deze elementen uitdrukkelijk uit te werken om de rechtszekerheid te waarborgen. Hiervoor kan verwezen worden naar het desbetreffende hoofdstuk dat de overstapdienst regelt. Sowieso voorziet de richtlijn de nodige flexibiliteit inzake de overstapdienst (zie artikel 10, lid 1, van de richtlijn).

De overstapdienst omvat zowel de uitgaande “ doorlopende “ overschrijvingsopdrachten als de inkomende “ terugkerende “ overschrijving. Beide termen dekken niet dezelfde lading. Er wordt voor gekozen om een uitdrukkelijke definitie op te nemen voor wat betreft een doorlopende opdracht (ook soms bestendige opdracht genoemd). Dit wordt soms gebruikt om bijvoorbeeld maandelijks een bedrag over te schrijven van een zichtrekening naar een spaarrekening. De definitie in artikel I.9.33/6° is gebaseerd op de vulgariserende definitie bedoeld voor de consument, zoals voorgesteld in de *“consultation paper on Technical Standards on standardised*

disclosure documents under the PAD (EBA-CP-2016-13)” daté du 22 septembre 2016. La définition a été adaptée à la terminologie juridique du livre VII et de la directive (UE) 2015/2366 du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE.

terminology and disclosure documents under the PAD (EBA-CP-2016-13)” daterend van 22 september 2016. De definitie werd aangepast aan de juridische terminologie van boek VII en de richtlijn (EU) 2015/2366 van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de Richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van Richtlijn 2007/64/EG.

La notion de « récurrent » - en rapport avec le virement entrant - n'est pas davantage précisée dans la directive en ce qui concerne la durée et la fréquence. Considérant que le but de la directive est que tous les débiteurs « importants » soient avertis du fait que le consommateur a un nouveau numéro de compte, ce concept doit être interprété largement. Dans ce contexte, il faut donc encore tenir compte des paiements récurrents, même si c'est une seule fois par an, comme par exemple, le remboursement de l'impôt des personnes physiques par l'administration, le versement du pécule de vacances annuelles ou le remboursement dans le cas du décompte annuel par les fournisseurs d'énergie. On peut partir du principe que sont en tout cas visés les revenus pour lesquels s'applique le principe de l'insaisissabilité totale ou partielle pour une saisie (voir les articles 1409 à 1410 du Code Judiciaire). Toutefois, cela ne peut pas être limité à ces seules catégories. Le consommateur doit pouvoir également donner son consentement à d'autres débiteurs, en ce compris les payeurs privés, qui font des virements dits « réguliers », sans qu'il soit exigé qu'ils fassent au moins douze virements par an. Une uniformité quant à l'application de ce principe par les prestataires de services de paiement, est particulièrement indiquée.

Het begrip “terugkerend” – in relatie tot inkomende overschrijving – wordt niet verder omlijnd qua tijd en frequentie in de richtlijn. Gelet op de bedoeling van de richtlijn om alle “relevante” schuldenaars te verwittigen van het feit dat de consument een nieuw rekeningnummer heeft, dient dit begrip ruim te worden geïnterpreteerd. In deze context dient dus ook rekening te worden gehouden met terugkerende betalingen, zelfs indien maar eenmaal elk jaar, zoals bijvoorbeeld de teruggave van personenbelasting door de overheid, de uitkering van het jaarlijks vakantiegeld, of de terugbetaling in het kader van de jaarlijkse afrekening door energieleveranciers. Men kan er in ieder geval van uitgaan dat de inkomens waarvoor het principe van gedeeltelijke of volledige onvatbaarheid voor beslag (zie de artikelen 1409 tot 1410 van het Gerechtelijk Wetboek) gevisieerd zijn. Echter kan dit niet beperkt worden tot deze categorieën. De consument dient ook zijn toestemming te kunnen geven aan andere schuldenaars, inclusief private betalers, die zogenaamd “regelmatig” overschrijven, zonder dat daarvoor vereist is dat ze daarvoor minstens twaalf overschrijvingen per jaar doen. Een uniformiteit in de toepassing hiervan door de betalingsdienstaanbieders is ten eerste aangewezen.

Une définition de la « carte prépayée » est introduite car le but est que le champ d'application de certains chapitres soit étendu à ces instruments. Le but est également que de telles cartes soient reprises dans le document d'information tarifaire. Dans la mesure où de telles cartes sont liées à un compte de paiement, il est souhaitable de les reprendre également dans le service de changement de compte pour les comptes de paiement. La définition est basée sur la définition de l'article 2.35 du règlement (UE) 2015/751 du 29 avril 2015 relatif aux commissions d'interchange pour les opérations de paiement liées à une carte.

Er wordt een definitie van “vooraf betaalde kaart” toegevoegd, omdat het de bedoeling is het toepassingsgebied voor bepaalde hoofdstukken uit te breiden met deze instrumenten. Het is de bedoeling dat dergelijke kaarten ook worden opgenomen in een informatiedocument met de vergoedingen. Voor zover dergelijke kaarten verbonden zijn aan een betaalrekening, is het wenselijk om deze ook op te nemen in de overstapdienst voor betaalrekeningen. De definitie is gebaseerd op de definitie in artikel 2.35 van de verordening (EU) 2015/751 van 29 april 2015 betreffende afwikkelingsvergoedingen voor op kaarten gebaseerde betalingstransacties.

La définition de « consommateur résidant légalement dans un Etat membre » est une transposition de l'article 2.2. de la directive. Les mots « dans l'Union » ont été changés par les mots « dans un Etat membre » étant donné que ces termes sont déjà définis dans les définitions générales propres au Code de droit économique, plus spécialement à l'article I.1.8°, du CDE. La nouvelle définition doit être comprise dans son sens le plus large. C'est la raison pour laquelle la définition de l'article 2, paragraphe 2, de la directive a été complétée avec l'extension prévue à l'article 16.2 de la directive. Il est logique que s'il existe un droit d'accès lorsque le consommateur satisfait aux conditions déterminées, les mêmes conditions valent alors pour le droit de résiliation. De plus, cette extension est faite en vue d'assurer le respect du principe de non-discrimination basé sur la nationalité.

Dans ce contexte, la Cour d'appel de Bruxelles dans son arrêt du 26 mai 2011 (2008AR/933) s'est prononcée sur un recours portant sur la clôture de deux comptes bancaires par une banque en raison de la situation administrative de la personne qui était à ce moment-là en séjour irrégulier en Belgique mais qui pouvait prouver son identité par son passeport. La Cour avait jugé qu'en l'occurrence il y avait une discrimination fondée sur la nationalité. D'autre part, la Belgique est soumise au respect des traités internationaux qu'elle a signé dont notamment en ce qui concerne la question de la non-discrimination, la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale du 21 décembre 1965 dont la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie en exécute les obligations (article 2 de la loi). En outre, il est prévu dans cette même loi belge en son article 11, § 2, qu'une distinction directe ou indirecte fondée sur l'un des critères protégés ne s'analyse pas en une quelconque forme de discrimination prohibée lorsque cette distinction est imposée par ou en vertu d'une loi. Il est donc possible de prévoir une distinction directe ou indirecte dans le cadre d'une loi. Cependant et conformément à ce même paragraphe 2, cela ne préjuge en rien de la conformité des distinctions directes ou indirectes imposées par ou en vertu d'une loi avec la Constitution, le droit de l'Union européenne et le droit international en vigueur en Belgique. Il est donc possible en vertu d'une loi de mettre en œuvre une distinction directe ou indirecte pour autant qu'elle ne soit pas contraire au droit

De définition van "legaal in een lidstaat verblijvende consument" is een omzetting van de definitie van artikel 2.2 van de richtlijn. De woorden "in de Unie" worden echter vervangen door "in een lidstaat" gezien deze term reeds is gedefinieerd in de algemene definities eigen aan het Wetboek van economisch recht, met name artikel I.1.8°, van het WER. De nieuwe definitie dient ruim te worden geïnterpreteerd. Vandaar dat de definitie van artikel 2.2 van de richtlijn wordt vervolledigd met de uitbreiding van artikel 16, lid 2, van de richtlijn. Het is logisch dat, als de er een toegangsrecht bestaat als de consument aan bepaalde voorwaarden voldoet, dezelfde voorwaarden dan gelden voor het opzegrecht. Bovendien beoogt deze uitbreiding de naleving van het anti-discriminatiebeginsel op basis van nationaliteit te waarborgen.

In deze context sprak het Hof van beroep te Brussel zich in een arrest van 26 mei 2011 (2008AR/933) uit over een beroep dat werd ingesteld betreffende de opheffing van twee bankrekeningen door een bank, omwille van de administratieve toestand van de persoon die op dat ogenblik illegaal in België verbleef, maar zijn identiteit kon aantonen aan de hand van zijn paspoort. Het Hof oordeelde in deze zaak dat er sprake was van discriminatie gegrond op nationaliteit. Anderzijds is België verplicht om de internationale verdragen na te leven die het ondertekend heeft, waaronder, wat betreft de kwestie van de non-discriminatie, het Internationaal Verdrag van 21 december 1965 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie, waarvan de verplichtingen worden uitgevoerd door de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden (artikel 2 ervan). In diezelfde wet, in artikel 11, § 2, wordt bovendien gesteld dat direct of indirect onderscheid op grond van de beschermende criteria nooit aanleiding geeft tot de vaststelling van enige vorm van discriminatie verboden door deze wet wanneer dit onderscheid wordt opgelegd door of krachtens een wet. Het is dus mogelijk om een direct of indirect onderscheid te maken in het kader van een wet. Toch, en volgens paragraaf 2, doet men hier geen uitspraak over de conformiteit van een direct of indirect onderscheid dat door of krachtens een wet wordt opgelegd met de Grondwet, het recht van de Europese Unie en rekening houdend met het in België geldende internationaal recht. Het is dus mogelijk om op grond van een wet een direct of indirect

international et donc à la convention internationale précitée.

onderscheid te maken, op voorwaarde dat dit niet indruist tegen het internationaal recht en dus tegen het voormelde internationaal verdrag.

Cette notion de « résidant légalement dans l'Union » est donc très large puisqu'elle vise et intègre de nombreuses personnes. Cela peut conduire, pour déterminer quelles sont les personnes qui sont visées par les notions de consommateurs sans adresse fixe dans l'Union européenne, de demandeurs d'asile ou de consommateur qui n'ont pas de permis de séjour mais dont l'expulsion est impossible pour des raisons légales et pratiques, à ce que l'établissement de crédit doive se référer à de nombreux autres textes légaux, comme par exemple, l'arrêté royal du 8 octobre 1981 concernant l'accès au territoire et ses différentes annexes, la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, la circulaire CBFA 2010-09 du 6 avril 2010 qui précise quels sont les documents qui peuvent être utilisés en vue de procéder à l'identification et au contrôle de l'identité des consommateurs dans le cadre de la loi du 11 janvier 1993 précitée. Sur ces bases pourront par exemple être visés par ces notions: les demandeurs d'asile titulaires d'une annexe 26 (demande d'asile) ou 35 (recours en annulation d'une décision), les apatrides dont la procédure est toujours en cours, les mineurs étrangers non accompagnés, les personnes en procédure de regroupement familial (annexe 19 ou annexe 19ter, attestation d'immatriculation, annexe 35), les victimes de la traite des êtres humains dont la procédure est en cours, les étrangers dont la demande de régularisation est basée sur des raisons médicales, les personnes avec une annexe 15, ce qui recouvre plusieurs situations (par exemple des personnes qui demandent un changement de statut ou dont la procédure est encore en cours : entre autres un étudiant qui demande le statut de travailleur après ses études).

Dit begrip "legaal in de Unie verblijvend" is dus zeer ruim en kan veel mogelijke personen omvatten. Dit houdt in dat, om te bepalen wie dient te worden beschouwd als consument zonder vast adres in de Europese Unie, als asielzoeker of als consument die geen verblijfsvergunning heeft, maar die om wettelijke of feitelijke redenen niet kan worden uitgewezen uit de Europese Unie, de kredietinstelling zich moet baseren op een groot geheel van wetgeving, zoals bijvoorbeeld, het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, en de verschillende bijlagen, de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, de CBFA-circulaire 2010-09 van 6 april 2010 waarin wordt verduidelijkt welke documenten kunnen worden gebruikt voor de identificatie en de identiteitscontrole van de consumenten, in het kader van de voormelde wet van 11 januari 1993. Op basis hiervan kunnen bijvoorbeeld onder dit begrip vallen : de asielzoekers die houder zijn van een bijlage 26 (asielaanvraag) of 35 (annulatieberoep tegen een beslissing), de staatlozen die nog in procedure zijn, de buitenlandse niet-begeleide minderjarigen, de personen in procedure van gezinshereniging (bijlage 19 of bijlage 19ter, inschrijvingsbewijs, bijlage 35), de slachtoffers van mensenhandel in een lopende procedure, de vreemdelingen waarvan de regularisatieaanvraag is gebaseerd op medische redenen, de personen met een bijlage 15, wat verschillende situaties dekt (bijvoorbeeld de personen die een verandering van statuut aanvragen of die nog in een lopende procedure zitten : onder meer een student die het statuut van werknemer aanvraagt na zijn studies).

Là où la notion de raison « légales » peut être facilement contrôlée par l'établissement de crédit, la notion de raisons « pratiques » est plus difficile à comprendre. Les situations suivantes peuvent être considérées comme des raisons pratiques qui peuvent empêcher une expulsion:

- une personne gravement malade qui n'a pas les soins adaptés à son état dans son pays d'origine ou qui n'est pas capable de voyager pour raison de santé,

Daar waar het begrip "wettelijke" redenen gemakkelijk kan getoetst worden door de kredietinstelling, is het begrip "praktische" redenen moeilijker te omvatten. Volgende situaties kan men als praktische redenen beschouwen om een uitwijzing te verhinderen:

- een ernstig ziek persoon die in zijn land van herkomst niet de aangepaste zorg kan krijgen of die niet staat is te reizen wegens gezondheidsredenen;

- des personnes sans cartes d'identité, dont l'ambassade du pays d'origine ne délivre pas de document d'identité ou de laissez-passer,
 - des personnes qui ne peuvent être expulsés en raison d'une situation de guerre dans le pays;
 - certains pays qui ne coopèrent pas en ce qui concerne les expulsions de leurs ressortissants pour des raisons diplomatiques,
 - les personnes dont l'expulsion vers le pays d'origine est une violation de l'article 3 de la CEDH (traitement inhumain et dégradant) ou de l'article 8 de la CEDH (droit à la vie privée et familiale).
- personen zonder identiteitskaart, waarvan de ambassade van het land van herkomst geen identiteitsdocumenten of laissez-passer aflevert,
 - personen die niet worden het land uitgezet omwille van een oorlogssituatie;
 - sommige landen die niet samenwerken wat betreft de uitwijzingen van hun onderdanen, omwille van diplomatieke redenen,
 - de personen van wie de terugwijzing naar het land van herkomst een schending vormt van artikel 3 van het EVRM (onmenselijke en vernederende behandeling) of van artikel 8 van het EVRM (privéleven en familierecht).

CHAPITRE 3

Modifications au livre VII, titres 1^{er} et 2 du Code de droit économique.

Art. 3

Cet article ne demande pas de commentaire particulier.

Art. 4

Le champ d'application est plus encadré là où c'est nécessaire.

Sous le 1^o, il est précisé que le service de changement de compte vaut uniquement pour la mobilité entre deux prestataires de services de paiement belges, tels que visés dans l'article 9 de la directive. En ce qui concerne le changement de compte transfrontalier, seule une certaine assistance est prévue, telle que définie à l'article 11 de la directive et transposée dans le nouvel article VII.62/3.

Sous le 2^o, il est prévu que le champ d'application du projet de loi, conformément à la directive, n'est pas limité aux services de paiement en euros ou à une monnaie d'un Etat membre en dehors de la zone euro. Le service bancaire de base peut très bien être limité à l'euro mais cela est indiqué dans le chapitre qui règle le service bancaire de base. Quand une institution de crédit choisit d'offrir également ces services dans une autre monnaie, les dispositions du chapitre sont aussi d'application.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen aan boek VII, titels 1 en 2 van het Wetboek van economisch recht

Art. 3

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 4

Het toepassingsgebied wordt daar waar nodig verder omkaderd.

Bij de bepaling onder 1^o wordt verduidelijkt dat de overstapdienst enkel geldt voor de mobiliteit tussen twee Belgische betalingsdienaars, zoals bepaald in artikel 9 van de richtlijn. Voor wat betreft de grensoverschrijdende overstap wordt enkel een zekere bijstand voorzien, zoals bepaald in artikel 11 van de richtlijn. en omgezet in het nieuwe artikel VII.62/3.

Bij de bepaling onder 2^o wordt bepaald dat het toepassingsgebied van het wetsontwerp in overeenstemming met de richtlijn niet beperkt is tot betalingsdiensten in euro of valuta van een lidstaat buiten de eurozone. De basisbankdienst mag wel beperkt worden tot de euro, maar dat wordt aangegeven in het hoofdstuk dat de basisbankdienst regelt. Als een kredietinstelling er voor kiest om deze dienst ook in andere valuta aan te bieden, dan zijn de bepalingen van het hoofdstuk eveneens van toepassing.

Sous 3°, le champ d'application est élargi conformément à l'article 1.6, *in fine*, de la directive aux instruments de paiement « prépayés ». Il est également souhaitable que les tarifs soient listés de manière transparente afin que le client potentiel puisse les comparer. Dans le cadre du service de changement de compte, il est important de régler les effets d'une carte prépayée dans la mesure où celle-ci est liée à un compte de paiement.

In de bepaling onder 3° wordt het toepassingsgebied verruimd overeenkomstig artikel 1.6, *in fine*, van de richtlijn tot « vooraf betaalde » betaalinstrumenten. Ook hier is het immers wenselijk dat de tarieven transparant worden opgelijst zodat de potentiële klant deze kan vergelijken. In het kader van de overstapdienst is het ook belangrijk om de gevolgen te regelen van een vooraf betaalde kaart in de mate dat deze gekoppeld is aan een betaalrekening.

CHAPITRE 4

Modification au livre VII, titre 3, du Code de droit économique

Art. 5

Un nouveau chapitre sur la comparabilité des frais liés aux comptes de paiement est inséré. Il s'agit de la transposition du chapitre II de la directive.

Ce chapitre concerne l'indication du prix du compte de paiement et des services qui y sont liés. Dans un premier temps, une liste générale des tarifs doit être disponible avant le moment de la fourniture de l'information précontractuelle individualisée dans le cadre de la conclusion d'un contrat-cadre. Ensuite, des informations périodiques sur les services consommés doivent être fournies au cours du contrat.

Etant donné que certains de ces aspects ont déjà été réglés dans l'AR services financiers homogènes, certaines dispositions et termes mentionnés ci-après sont en partie basés sur cet AR. L'AR précité continue d'exister d'une part, en ce qui concerne la désignation des autres « services financiers homogènes » qui ne sont pas réglementés par une législation spécifique, et d'autre part, aussi en ce qui concerne les informations complémentaires des services de paiement proposés ou des services liés à un compte de paiement, mais qui ne seraient pas reprises dans la liste de maximum vingt services les plus représentatifs. Il est en effet possible de déterminer que les prestataires de services de paiement doivent communiquer d'autres informations en même temps que le document d'information tarifaire standardisé avec les vingt services.

Art. 6

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen in boek VII, titel 3, van het Wetboek van economisch recht

Art. 5

Er wordt een nieuw hoofdstuk ingevoegd inzake de vergelijkbaarheid van de in verband met betaalrekeningen aangerekende vergoedingen. Het betreft de omzetting van hoofdstuk II van de richtlijn.

Dit hoofdstuk betreft de prijsaanduiding van de betaalrekening, en diensten die daarmee verband houden. Vooreerst dient een algemene tarievenlijst beschikbaar te zijn voordat er geïndividualiseerde precontractuele info in het kader van het sluiten van een raamcontract wordt verstrekt. Daarnaast dient periodieke informatie te worden verstrekt over de afgenomen diensten tijdens de looptijd van het contract.

Aangezien sommige van deze aspecten reeds werden geregeld in het KB homogene financiële diensten, zijn sommige hierna vermelde bepalingen en bewoordingen deels gebaseerd op dit KB. Voornoemd KB blijft bestaan, enerzijds voor wat betreft de prijsaanduiding van de andere "homogene financiële diensten" die niet door een specifieke wetgeving worden geregeld, en anderzijds ook voor wat betreft de aanvullende informatie van aangeboden betalingsdiensten of diensten die verband houden met een betaalrekening, maar die niet zouden opgenomen zijn in de lijst van de maximaal twintig meest representatieve diensten. Het is mogelijk om te bepalen dat de betalingsdienaars andere info samen met het gestandaardiseerde informatiedocument met de twintig diensten dienen mede te delen.

Art. 6

Cet article transpose l'article 4 de la directive.

Dit artikel zet artikel 4 van de richtlijn om.

Le paragraphe 1^{er} de cet article reprend l'article 4.1. de la directive. En français, le terme « bien avant » est utilisé à la place de « en temps utile ». Cette traduction correspond mieux au texte original anglais de la directive « in good time before » et à la traduction néerlandaise « ruim voordat ». De cette manière, la cohérence est également maintenue avec la traduction du même concept de l'article 51, paragraphe 1^{er}, de la directive (UE) 2015/2366 qui remplace l'article 41 de la directive 2007/64/EC.

De eerste paragraaf van dit artikel herneemt artikel 4.1. van de richtlijn. In het Frans wordt de term “bien avant” gebruikt in de plaats van “en temps utile”. Deze vertaling sluit beter aan bij de oorspronkelijke Engelse tekst van de richtlijn “in good time before” en de Nederlandse vertaling “ruim voordat”. Op deze manier wordt ook coherentie voorzien met de vertaling van hetzelfde begrip in artikel 51, lid 1, van de richtlijn (EU) 2015/2366 dat het artikel 41 van de richtlijn 2007/64/EG vervangt.

Le deuxième alinéa de ce paragraphe concerne la liste des tarifs proprement dite telle que visée dans l'article 3 de la directive. Cette liste comprend au maximum vingt des services les plus représentatifs. Cette liste est établie au niveau national, puisque les services les plus représentatifs varient d'un pays à l'autre. Cela peut d'ailleurs également évoluer dans le temps. Pour laisser la flexibilité nécessaire, la compétence est donnée au Roi, conformément au ratio de l'article 3, paragraphe 2, de la directive. Il s'agit donc de frais tels que définis dans l'article 2.15. de la directive. On y retrouve à la fois les frais en rapport avec les services de paiement (par exemple, les virements), les frais en rapport avec d'autres services liés (par exemple, les assurances liées à un compte de paiement ou à un instrument de paiement) et les frais liés au crédit (par exemple, en cas de virement, solde débiteur), etc.

Het tweede lid van deze paragraaf betreft de eigenlijke tarieflijst zoals bedoeld in artikel 3 van de richtlijn. Deze lijst bevat maximaal de twintig meest representatieve diensten. Deze lijst wordt op nationaal niveau vastgelegd, gezien het verschil van lidstaat tot lidstaat welke diensten het meest representatief zijn. Dit kan trouwens ook evolueren in de tijd. Om de nodige flexibiliteit te laten, wordt de bevoegdheid gegeven aan de Koning, in overeenstemming met de ratio van artikel 3, lid 2, van de richtlijn. Het betreft dus de vergoedingen zoals gedefinieerd in artikel 2.15. van de richtlijn. Daar vallen zowel de vergoedingen onder inzake betalingsdiensten (bijvoorbeeld overschrijvingen), als vergoedingen inzake andere verbonden diensten (bv. verzekeringen die verband houden met een betaalrekening of betaalinstrument), als kosten verbonden aan het krediet (bijvoorbeeld in geval van overschrijving, debetstand), enz.

Un prestataire de services de paiement, qui n'offre pas un des services de la liste des vingt services les plus importants couplés à un compte de paiement, doit le communiquer, par exemple en indiquant que le service « n'est pas offert » ou « pas d'application ».

Een betalingsdienstaanbieder die een van de diensten van de lijst van de twintig meest belangrijkste diensten verbonden aan de betaalrekening niet aanbiedt, moet dit vermelden, bijvoorbeeld door de dienst als “niet aangeboden” of “niet van toepassing” aan te merken.

Il n'est pas possible de comparer les frais si les prestataires de services de paiement utilisent une terminologie différente pour les mêmes services et fournissent des informations dans différents formats. Une terminologie standardisée, en combinaison avec des informations ciblées présentées dans un format cohérent sur les frais pour les services les plus représentatifs liés aux comptes de paiement peut aider le consommateur à comprendre et à comparer les frais. Ces éléments sont harmonisés au niveau européen (voir les articles 3, paragraphe 4 et 4, paragraphe 6, de la directive), et feront l'objet d'un projet d'arrêté royal

Vergoedingen vergelijken is niet mogelijk indien de betalingsdienstaanbieders voor dezelfde diensten een verschillende terminologie gebruiken en in verschillende formats informatie verstrekken. Gestandaardiseerde terminologie, in combinatie met in een consequente format gepresenteerde gerichte informatie over de vergoedingen voor de meest representatieve aan betaalrekeningen gekoppelde diensten, kan de consument helpen de vergoedingen te begrijpen en te vergelijken. Deze elementen worden op Europees niveau geharmoniseerd (zie de artikelen 3, lid 4, en 4, lid 6, van de richtlijn), en zullen het

mentionné au paragraphe 1^{er}.

voorwerp uitmaken van het koninklijk besluit waarvan sprake in paragraaf 1.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, de cet article est la transposition fidèle de l'article 4, paragraphe 2, de la directive. Sous le 5°, il est cependant précisé que les informations doivent être à jour à tout moment, à l'exception des opérations de change. Dans ce cas, il est cependant logique que les informations soient datées et que le prestataire de services de paiement doit attirer l'attention du consommateur sur la nécessité de s'informer à ce sujet. Cet ajout correspond parfaitement au ratio de la directive et peut être considéré comme une précision supplémentaire de « exact ». En outre, les changements de frais dans le cadre d'un contrat-cadre pour un compte de paiement, doivent être communiqués au client existant deux mois avant leur entrée en vigueur. Le prestataire est donc dans la possibilité de garantir en tout temps que la liste des tarifs, aussi bien dans les locaux que sur le site internet, est toujours exacte et que les tarifs contenus sont en vigueur à ce moment-là. De cette manière, le client potentiel peut comparer précisément et à tout moment les offres.

L'alinéa 2 de ce deuxième paragraphe reprend la possibilité telle que prévue dans l'article 4, paragraphe 2, *in fine*, de la directive. Il s'agit ici de l'information pertinente sur le prix qui n'est pas comprise dans le document d'information tarifaire standardisé. Il est important d'indiquer que d'autres informations doivent être fournies séparément étant donné que la directive impose que le relevé de frais soit fourni dans un document « *stand alone* ».

Le paragraphe 3 de cet article reprend l'obligation d'information de l'article 4, paragraphe 3, de la directive. Il est important de se référer au considérant 24 de la directive. Il convient de faire remarquer que l'obligation d'information vaut sans préjudice de l'application des règles en matière d'offre conjointe interdite telle que prévue dans le livre VI du CDE. C'est pourquoi est appliqué le principe selon lequel les services non essentiels au fonctionnement d'un compte de paiement (cf. assurances), proposés par le prestataire de services de paiement ou le tiers désigné ne peuvent pas être liés à l'acquisition d'un compte de paiement. Cela a pour conséquence que le prestataire de services de paiement qui offre un compte de paiement avec des services non-essentiels dans un package, doit donner au consommateur la possibilité

Het eerste lid van paragraaf 2 van dit artikel is een getrouwe omzetting van artikel 4, lid 2, van de richtlijn. In de bepaling onder 5° wordt echter gepreciseerd dat de informatie te allen tijde geactualiseerd dient te zijn, met uitzondering van wisselverrichtingen. In dat geval is het wel logisch dat de info is gedateerd en de betalingsdienstaanbieder de consument dient te wijzen op de noodzaak van zich hierover te informeren. Deze toevoeging is volledig in lijn met de doelstelling van de richtlijn en kan beschouwd worden als een verdere precisering van "nauwkeurig". Bovendien dienen de wijzigingen van de vergoedingen in het kader van een raamcontract voor een betaalrekening, twee maanden voor de inwerkingtreding medegedeeld te worden aan de bestaande klanten. De aanbieder is dus in de mogelijkheid om te allen tijde te waarborgen dat de tarievenlijst, zowel in het kantoor als op de website, steeds accuraat is en de op dat ogenblik in werking zijnde tarieven bevatten. Op deze wijze kan de potentiële klant op elk moment de aanbiedingen nauwkeurig vergelijken.

Het tweede lid van deze paragraaf herneemt de mogelijkheid zoals voorzien in artikel 4, lid 2, *in fine*, van de richtlijn. Het betreft hier relevante prijsinformatie die niet in het gestandaardiseerde informatiedocument vervat zit. Belangrijk is wel om te wijzen dat de andere informatie afzonderlijk dient te worden gegeven, aangezien de richtlijn oplegt dat de gereglementeerde vergoedingsstaat een "*stand alone*" document dient te zijn.

Paragraaf 3 van dit artikel herneemt de informatieverplichting van artikel 4, lid 3, van de richtlijn. Het is ook belangrijk om te wijzen op overwegende 24 van de richtlijn. Er dient opgemerkt te worden dat de informatieverplichting geldt onverminderd de toepassing van de regels inzake verboden gezamenlijk aanbod zoals bepaald in boek VI van het WER. Derhalve blijft het principe gelden dat niet-essentiële diensten voor het functioneren van een betaalrekening (cfr. verzekeringen), aangeboden door de betalingsdienstaanbieder of aangeduide derde, niet mogen worden gekoppeld aan het aanschaffen van een betaalrekening. Dit heeft voor gevolg dat de betalingsdienstaanbieder die een pakket aanbiedt van een betaalrekening met niet-essentiële diensten, aan de consument de mogelijkheid moet geven om de

d'ouvrir le compte de paiement séparément et, si tel est le cas, il doit fournir des informations distinctes sur les coûts applicables et les frais liés à chacun des autres services externes au package qui peuvent être obtenus séparément. D'autres services, qui sont bien inhérents au fonctionnement d'un compte de paiement, comme par exemple les virements, peuvent être repris dans un package comme étant « x virements par an », en indiquant les frais supplémentaires de chaque virement individuel qui est au-dessus du nombre fixé dans le package.

betal rekening afzonderlijk aan te schaffen, en dat hij afzonderlijke informatie moet geven over de toepasselijke vergoedingen die verbonden zijn aan elk van de andere diensten uit het pakket die afzonderlijk kunnen worden aangekocht. Andere diensten, die wel inherent zijn aan het functioneren van een betaal rekening, zoals bijvoorbeeld overschrijvingen, kunnen in een pakket worden opgenomen als zijnde "x aantal overschrijvingen per jaar", met de aanduiding van de bijkomende vergoeding van elke individuele overschrijving boven het aantal in het pakket.

En d'autres termes, l'obligation d'information en vertu de l'article 8 de la directive qui détermine si d'autres services et produits peuvent être oui ou non achetés séparément, ne doit pas être transposée. En effet, dans le cas où d'autres services ou produits sont offerts qui ne tombent pas sous les services essentiels liés à un compte de paiement, le consommateur doit avoir la possibilité de toujours les acheter séparément, conformément aux dispositions du livre VI du Code de droit économique en matière d'offre conjointe interdite.

Met andere woorden, de informatieverplichting onder artikel 8 van de richtlijn, die bepaalt of al dan niet andere diensten en producten afzonderlijk kunnen worden aangekocht, dient niet te worden omgezet. Immers, in het geval er andere diensten of producten worden aangeboden, niet vallende onder de aan een betaal rekening gekoppelde essentiële diensten, dan dient de consument steeds de mogelijkheid te hebben om deze afzonderlijk af te nemen, in overeenstemming met de bepalingen van boek VI van het Wetboek van economisch recht inzake verboden gezamenlijk aanbod.

Le paragraphe 4 de cet article reprend l'article 4, paragraphe 4, de la directive.

Paragraaf 4 van dit artikel herneemt artikel 4, lid 4, van de richtlijn.

Le paragraphe 5 de cet article transpose l'article 4, paragraphe 5, de la directive. Il est en même temps ajouté certaines précisions en fonction des méthodes de vente et du canal de communication. Ces précisions ont pour but de garantir l'accès facile du consommateur au document d'information tarifaire, conformément à la transposition de la directive.

Paragraaf 5 van dit artikel zet artikel 4, lid 5, van de richtlijn om. Er worden tevens een aantal verduidelijkingen toegevoegd naargelang de verkoopwijze en communicatiekanaal. Deze verduidelijkingen hebben tot doel te waarborgen dat consumenten gemakkelijk toegang hebben tot het informatiedocument betreffende de kosten, in overeenstemming met het opzet van de richtlijn.

Le premier alinéa de ce paragraphe a une portée générale. Le deuxième alinéa précise le mode de disponibilité lors d'une vente en présence physique du consommateur. Le troisième alinéa assimile un certain nombre de cas (comme la vente dans les foires) à une vente dans l'établissement du vendeur. C'est seulement une précision puisque le terme « locaux » comprend tous les lieux de vente qui sont accessibles au consommateur. L'alinéa 4 précise comment le document d'information doit être disponible sur le site internet. Ce principe vaut tant pour le prestataire de services de paiement qui propose ses comptes de paiement uniquement via internet, que pour les autres

Het eerste lid van deze paragraaf heeft een algemene draagwijdte. Het tweede lid preciseert de wijze van beschikbaarheid bij een verkoop in fysieke aanwezigheid van de consument. Het derde lid stelt een aantal gevallen (zoals verkoop op beurzen) gelijk aan de verkoop binnen de onderneming. Dit is slechts een verduidelijking aangezien het begrip "kantoren" alle verkoopplaatsen omvat die toegankelijk zijn voor de consument. Het vierde lid preciseert hoe het informatiedocument dient beschikbaar te worden gesteld op de website. Dit principe geldt zowel voor de betalingsdienstaanbieder die enkel via internet betaalrekeningen aanbiedt, als voor de andere

prestataires de services de paiement pour autant qu'ils disposent d'un site internet. Par analogie avec l'obligation de rendre le document visible dans les locaux, le document doit également être facilement accessible via le site internet à partir de la page d'accueil.

L'obligation de fournir le document d'information gratuitement au consommateur, comme précisée à la dernière phrase de l'article 4, paragraphe 5, de la directive, a une portée générale. Cette disposition est par conséquent introduite à la fois dans le deuxième alinéa (locaux) et dans le quatrième alinéa (site internet) du paragraphe 5.

Pour conclure, en exécution de l'article 7, paragraphe 4, de la directive, une obligation est imposée au prestataire de services de paiement de placer un lien direct vers le site comparateur sur la page internet sur laquelle le consommateur consulte le document d'information électronique.

Art. 7

Cet article transpose l'article 5 de la directive. Il s'agit de l'obligation de communiquer au consommateur un aperçu périodique des services consommés pendant toute la durée du contrat.

Le paragraphe 1^{er} transpose l'article 5, paragraphe 1^{er}, de la directive. Cependant, un certain nombre de précisions sont ajoutées conformément aux règles existantes de l'AR services financiers homogènes. Ainsi le relevé de frais doit être fourni au moins une fois par an au plus tard le dernier jour du mois de février. Le consommateur qui cependant résilie son compte par exemple en avril, doit recevoir cette information au moment de la résiliation et non en février de l'année suivante car il ne lui sera plus d'aucune utilité.

De telles informations doivent être « fournies » activement, ce qui comprend une communication sur papier ou sur un autre support durable (voir également l'exposé des motifs du projet de loi concernant les services de paiement, Chambre, 2008-2009, DOC 52, 2179/001, p.31-32). Le prestataire de services de paiement peut éventuellement stipuler que si, dans le mois, le retrait n'est pas effectué et que l'utilisateur n'en n'a pas pris connaissance, la communication lui

betalingsdienstaanbieders voor zover zij beschikken over een website. Naar analogie met de verplichting om het document zichtbaar in de kantoren aan te brengen, moet het document via de website ook gemakkelijk toegankelijk zijn vanaf de startpagina.

De verplichting om de consument kosteloos een informatiedocument te verstrekken, zoals bepaald in de laatste zin van artikel 4, lid 5, van de richtlijn, heeft een algemene draagwijdte. Deze bepaling wordt bijgevolg zowel in het tweede lid (kantoren) als het vierde lid (website) van paragraaf 5 toegevoegd.

Tenslotte wordt een verplichting opgelegd aan de betalingsdienstaanbieder om op de webpagina waar de consument het informatiedocument elektronisch raadpleegt, een directe link te plaatsen naar de vergelijkingswebsite, in uitvoering van artikel 7, lid 4, van de richtlijn.

Art. 7

Dit artikel zet artikel 5 om van de richtlijn. Het betreft een verplichting om tijdens de looptijd van de overeenkomst periodiek een overzicht van de afgenomen diensten mede te delen aan de consument.

De eerste paragraaf is een omzetting van artikel 5, lid 1, van de richtlijn. Evenwel worden een aantal preciseringen toegevoegd overeenkomstig de bestaande regels van het KB homogene financiële diensten. Zo dient de vergoedingsstaat minstens jaarlijks, uiterlijk op de laatste dag van de maand februari, te worden medegedeeld. De consument die echter zijn rekening bijvoorbeeld in de maand april opzegt, dient deze informatie op het moment van de beëindiging te krijgen en niet in februari van het daaropvolgende jaar, wil het van enig nut zijn voor hem.

Dergelijke info moet actief "verstrekt" worden, wat een communicatie op papier of andere duurzame drager inhoudt (zie ook de Memorie van Toelichting bij het wetsontwerp betreffende de betalingsdiensten, Kamer, 2008-2009, DOC 52, 2179/001, p.31-32). Eventueel kan de betalingsdienstaanbieder bepalen dat, indien binnen de maand de afhaling niet gebeurt en de gebruiker er geen kennis van heeft genomen, de mededeling hem per brief of via e-mail verstuurd

est transmise par lettre ou par e-mail. La directive, stipule cependant, dans l'article 5, paragraphe 1^{er}, *in fine*, (transposé au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, *in fine*, du projet de loi) que l'utilisateur de services de paiement a le droit à une version papier à condition qu'il la demande. Cela doit être considéré comme une possibilité supplémentaire. En outre, la communication et l'impression du relevé de frais ne peuvent jamais entraîner des frais supplémentaires.

Le paragraphe 2 de l'article précité transpose l'article 5, paragraphe 2, de la directive et détermine quelle information doit au moins être reprise dans ce relevé de frais.

L'alinéa 1^{er} du paragraphe 3 de l'article précité est une transposition fidèle des dispositions de l'article 5, paragraphe 3, de la directive. Dans le dernier alinéa, la possibilité prévue au dernier alinéa de l'article 5, paragraphe 3, de la directive est utilisée. Si d'autres frais doivent encore être communiqués, cette obligation est en tout cas maintenue. Les frais et taux débiteur en matière de crédit à la consommation liés à un compte de paiement feront normalement partie des vingt frais les plus représentatifs.

Le dernier alinéa du paragraphe 3 correspond à l'obligation générale de l'autorité de s'assurer qu'un site internet comparateur soit suffisamment être connu du grand public. A l'instar du ratio de l'article 7, paragraphe 4, et du considérant 22 de la directive, le prestataire de services de paiement doit, dans l'aperçu annuel des coûts relatifs aux services consommés, renvoyer vers le site internet comparateur. Dans d'autres secteurs, cela est courant, comme par exemple pour le secteur de l'énergie (voir article 18, § 2/1, 1^o, j) de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité).

Le paragraphe 4 prévoit que le Roi détermine les règles de présentation et le symbole pour le relevé de frais, après que cela a été fixé au niveau européen, conformément à l'article 5, paragraphe 4, de la directive.

Art. 8

Cet article transpose l'article 6 de la directive. Dans l'article VII.4/3, § 1^{er}, alinéa 2, la disposition de l'article 3 de l'AR services financiers homogènes est

wordt. De richtlijn bepaalt in artikel 5, lid 1, *in fine*, (omgezet in paragraaf 1, tweede lid, *in fine*, van dit wetsontwerp) wel dat de betalingsdienstgebruiker recht heeft op een papieren versie mits hij hierom verzoekt. Dit laatste dient als bijkomende mogelijkheid beschouwd te worden. Bovendien mogen de mededeling en het drukken van de vergoedingsstaat nooit bijkomende kosten met zich meebrengen

Paragraaf 2 van voornoemd artikel zet artikel 5, lid 2, van de richtlijn om en bepaalt welke informatie minstens in deze vergoedingsstaat moet worden opgenomen.

Het eerst lid van paragraaf 3 van voornoemd artikel is een getrouwe weergave van de bepalingen van artikel 5, lid 3, van de richtlijn. In het laatste lid wordt gebruik gemaakt van de optie voorzien in het laatste lid van artikel 5, lid 3, van de richtlijn. Indien er nog andere vergoedingen moeten worden medegedeeld blijft deze verplichting immers bestaan. De vergoedingen en debetrente inzake een consumentenkrediet verbonden aan een betaalrekening zullen normalerwijze deel uitmaken van de twintig meest representatieve vergoedingen.

Het laatste lid van paragraaf 3 kadert binnen de algemene plicht van de overheid om ervoor te zorgen dat de vergelijkingswebsite voldoende kenbaar is bij het groot publiek. In navolging van de ratio van artikel 7, lid 4, en overweging 22 van de richtlijn, dient de betalingsdienstaanbieder bij het jaarlijkse overzicht van de kosten van de afgenomen diensten, te verwijzen naar de vergelijkingswebsite. Ook in andere sectoren is dit gangbaar, zoals bijvoorbeeld de energiesector (zie artikel 18, § 2/1, 1^o, j) van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt).

Paragraaf 4 voorziet dat de Koning het presentatieformaat en symbool bepaalt voor de vergoedingsstaat, nadat dit werd vastgelegd op Europees niveau, in uitvoering van artikel 5, lid 4, van de richtlijn.

Art. 8

Dit artikel zet artikel 6 van de richtlijn om. In artikel VII.4/3, § 1, tweede lid, wordt uitdrukkelijk de bepaling van artikel 3 van het KB homogene

(internet, téléphone, app. mobile). Il est en effet souhaitable que le consommateur obtienne un résultat comparatif qui lui permette de choisir des formules tarifaires qui répondent à ses besoins. Il est également possible que ces critères comparatifs doivent être adaptés au marché et aux habitudes de consommation des consommateurs qui évoluent dans le temps. Par exemple, alors que dans le passé, il importait peu de savoir s'il y avait un « self-banking » à proximité, c'est dorénavant plus pertinent dès lors que certaines banques facturent une indemnité pour le retrait d'argent dans d'autres appareils automatiques (indépendants ou propriété d'une autre banque).

immers wenselijk dat de consument tot een vergelijking komt die hem in staat stelt te opteren voor prijsformules die aansluiten bij zijn behoeften. Het is ook mogelijk dat die vergelijkingsparameters moeten worden afgestemd op de markt en op de consumptiegewoonten van de consument die mettertijd evolueren. Bijvoorbeeld, waar het vroeger van weinig belang was om te weten of er een "self-banking" in de buurt was, wordt dit wel relevant als bepaalde banken een vergoeding gaan aanrekenen voor het afhalen van cash bij andere geldautomaten (onafhankelijke of eigendom van een andere bank).

La FSMA est désignée pour développer et exploiter le site internet comparateur. Il est précisé que la FSMA dispose, pour l'exercice de cette mission, de ses pouvoirs d'investigation et de sanction définis dans la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

De FSMA is aangesteld om de vergelijkingswebsite te ontwikkelen en te beheren. Er wordt gepreciseerd dat de FSMA voor de uitoefening van die opdracht beschikt over de onderzoeks- en sanctiebevoegdheden als bedoeld in de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

Les prestataires de services de paiement ont l'obligation de collaborer avec la FSMA, notamment en fournissant des informations correctes et complètes. Les prestataires de services de paiement sont responsables des informations qu'ils fournissent. Les modalités de cette collaboration (définition des informations à fournir, périodicité, etc...) seront fixées par la FSMA par règlement.

De betalingsdientaanbieders zijn verplicht om hun medewerking te verlenen aan de FSMA, meer bepaald door haar juiste en volledige informatie te verstrekken. De betalingsdientaanbieders zijn verantwoordelijk voor de informatie die zij verstrekken. De FSMA stelt in een reglement nadere regels vast voor deze medewerking (omschrijving van de te verstrekken informatie, periodiciteit ...).

Art. 10

Art. 10

La modification de cet actuel article VII.28 du CDE n'est pas basée sur la directive mais a pour but d'augmenter la sécurité juridique et de préciser les termes légaux existants en matière de domiciliation en concordance avec les règles européennes et la pratique. C'est dans l'intérêt du consommateur qu'il soit pleinement conscient qu'il a donné son autorisation pour une domiciliation et ce d'autant plus depuis l'introduction de la « domiciliation européenne SEPA » qui est gérée par le créancier.

De wijziging van het bestaand artikel VII.28 van het WER is niet gebaseerd op de richtlijn maar heeft tot doel de rechtszekerheid te verhogen en de bestaande wettelijke bewoordingen inzake de domiciliëring te verduidelijken in overeenstemming met de Europese regels en praktijk. Het is in het belang van de consument dat hij zich voldoende bewust is dat hij zijn toestemming geeft voor een domiciliëring, temeer daar deze, sedert de invoering van de "Europese SEPA-domiciliëring", wordt beheerd door en in handen is van de schuldeiser.

Sur base de l'énoncé de l'article VII.28 du CDE (remise d'un exemplaire du mandat et renvoi express dans le mandat vers le contrat sous-jacent), on peut déduire que l'autorisation d'une domiciliation doit se faire via un support durable. Cela est clairement précisé ici en vue d'assurer la sécurité juridique et la

Op basis van de bewoordingen van artikel VII.28 van het WER (overhandiging van een exemplaar van het mandaat, een uitdrukkelijke verwijzing in het mandaat naar de onderliggende overeenkomst) kon men reeds afleiden dat de totstandkoming van een domiciliëring via een duurzame drager diende te gebeuren. Maar dit

protection nécessaire du consommateur.

wordt hier verduidelijkt met het oog op het waarborgen van de rechtszekerheid en nodige consumentenbescherming.

En ce qui concerne la condition de la signature, un renvoi peut être fait vers les conditions techniques de l'annexe du règlement (UE) n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009. Cette annexe impose sous le point 3, a, vii, comme mention obligatoire : « si le mandat du payeur est donné après le 31 mars 2012, la date de sa signature ». En d'autres termes, une signature est exigée pour un mandat SEPA valable, et cela est ici formellement repris comme condition légale dans le livre VII.

Met betrekking tot de voorwaarde van de ondertekening kan verwezen worden naar de technische voorwaarden in de bijlage van de Verordening (EU) Nr. 260/2012 van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overmakingen en automatische afschrijvingen in euro en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 924/2009. Deze bijlage legt onder punt 3, a, vii, als verplichte vermelding op : "de datum van *ondertekening* van het mandaat, indien het mandaat van de betaler is verleend na 31 maart 2012". Met andere woorden, er is een ondertekening vereist voor een geldig SEPA-mandaat, en dit wordt hier als dusdanig uitdrukkelijk opgenomen in de wettelijke voorwaarden van boek VII.

Cela correspond également aux lignes de conduite du Conseil Européen Paiement en ce qui concerne les modèles de formulaires pour la domiciliation SEPA promulgués conformément à la législation européenne (voir «EPC Guidelines for the Appearance of Mandates for the SEPA Direct Debit (SDD) Core and SDD Business-to-Business (B2B) Schemes» du 15 septembre 2015), et pour lesquels la signature du débiteur est obligatoire. Si le créancier ne peut pas présenter un mandat valable, le débiteur peut, au plus tard 13 mois après l'encaissement illégitime, demander un remboursement via sa banque en vertu de l'article VII.33 du CDE. Ces lignes de conduite sont des accords interbancaires, auxquels les (grandes) banques belges ont adhéré. En Belgique, il est par conséquent prévu que ces dispositions sont appliquées par les banques et incorporées dans les conditions générales du contrat-cadre avec le consommateur.

Dit strookt ook met de richtsnoeren van de European Payment Council met betrekking tot de modelformulieren voor de SEPA-domiciliëring, uitgevaardigd in overeenstemming met de Europese wetgeving (zie " EPC Guidelines for the Appearance of Mandates for the SEPA Direct Debit (SDD) Core and SDD Business-to-Business (B2B) Schemes" van 15 september 2015), waarbij de ondertekening van de schuldenaar verplicht is. Indien de schuldeiser geen geldig mandaat kan voorleggen, kan de schuldenaar tot uiterlijk 13 maanden na onrechtmatige inning, een terugbetaling vragen via zijn bank op grond van artikel VII.33 van het WER. Deze richtsnoeren zijn interbancaire afspraken, waarbij de Belgische (groot)banken zijn toegetreden. Wat België betreft, stelt men bijgevolg vast dat deze bepalingen door de banken worden toegepast, en geïncorporeerd zijn in de contractuele voorwaarden van de raamcontracten met de consument.

Art. 11

Un nouveau chapitre 8 relatif à l'accès aux comptes de paiement et au service bancaire de base est inséré. Il s'agit de la transposition du chapitre IV de la directive. Le service bancaire de base a été introduit légalement en Belgique par la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base. Cette loi a par la suite été intégrée dans le livre VII, titre 3, chapitre 8, du CDE. A cette occasion, les dispositions de la loi ont été revues de manière approfondie, entre autres suite à la

Art. 11

Een nieuw hoofdstuk 8 betreffende de toegang tot de betaalrekeningen en de basisbankdienst wordt ingevoegd. Het is een omzetting van hoofdstuk IV van de richtlijn. De basisbankdienst werd in de Belgische wetgeving ingevoerd door de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basisbankdienst. Die wet werd nadien opgenomen in boek VII, titel 3, hoofdstuk 8, van het WER. Voor deze gelegenheid werden de bepalingen van de wet grondig herzien, onder meer als

recommandation 2011/442/UE de la Commission européenne du 8 juillet 2011 sur l'accès à un compte de paiement de base. Le chapitre 8 précité du CDE est donc remanié en vue d'assurer la transposition du chapitre IV de la directive. Il a été décidé de conserver la notion belge connue de « service bancaire de base » au lieu d'introduire la notion de « compte de paiement de base » ou de « compte de paiement assorti de prestations de bases » de la directive vu que ce service est connu du grand public sous cette dénomination et que ce service doit être offert seulement par les établissements de crédit et non par les autres prestataires de services de paiement.

gevolg van de aanbeveling 2011/422/EU van de Europese Commissie van 8 juli 2011 betreffende toegang tot een elementaire betaalrekening. Het reeds vermelde hoofdstuk 8 van het WER wordt bijgevolg herwerkt ter omzetting van hoofdstuk IV van de richtlijn. Er wordt geopteerd om de gekende Belgische term “basisbankdienst” te behouden i.p.v. de term in de richtlijn “basisbetaalrekening” of “betaalrekening met basisfuncties” in te voeren, gezien deze dienst bij het publiek gekend is onder deze benaming en deze dienst enkel door kredietinstellingen dienen te worden aangeboden en niet de andere betalingsdienstaanbieders.

Art. 12

Cet article transpose l'article 15 de la directive. Le consommateur ne doit subir aucune discrimination du fait de sa nationalité ou du lieu de sa résidence et de manière générale aucune discrimination fondée sur une prétendue race, la couleur de peau, l'ascendance ou l'origine nationale ou ethnique telle que prévues dans la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie. La directive fait également référence à tout autre motif de non-discrimination de l'article 21 de la charte européenne des droits de l'homme qui vise toute discrimination fondée notamment sur le sexe, la race, la couleur, les origines ethniques ou sociales, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle. Cette obligation de non-discrimination s'applique lorsque le consommateur fait une demande d'ouverture d'un compte de paiement, y accède ou détient un tel compte de paiement ou lorsqu'il veut utiliser le service bancaire de base.

En résumé, on peut dire que la première phrase de l'article 15 de la directive (transposée à l'article VII.56/1) contient une interdiction générale de discrimination conformément au droit belge, européen et international, qui vaut pour tous les comptes de paiement. La deuxième phrase de la directive ajoute un complément à cela en ce qui concerne le service bancaire de base qui en « aucun cas » ne peut subir d'autres discriminations comme la situation financière du consommateur. A ce sujet, voir également le considérant 35 de la directive. Vu que cette dernière

Art. 12

Dit artikel zet artikel 15 van de richtlijn om. De consument mag op geen enkele manier worden gediscrimineerd op grond van zijn nationaliteit of verblijfplaats, of op grond van een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming, zoals bepaald in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden. De richtlijn verwijst ook naar elke andere grond van non-discriminatie als bedoeld in artikel 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie op grond van geslacht, ras, kleur, etnische of sociale afkomst, genetische kenmerken, taal, godsdienst of overtuigingen, politieke of andere denkbeelden, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte, een handicap, leeftijd of seksuele geaardheid. Deze verplichting van non-discriminatie geldt wanneer de consument de opening van een betaalrekening aanvraagt, er toegang toe krijgt of een dergelijke rekening aanhoudt, of wanneer hij wenst gebruik te maken van de basisbankdienst.

Samengevat kan men stellen dat de eerste zin van artikel 15 van de richtlijn (omgezet in artikel VII 56/1) een algemeen discriminatieverbod omvat overeenkomstig het Belgisch, Europees en internationaal recht, geldend voor alle betaalrekeningen. De tweede zin van de richtlijn voegt daar nog aan toe dat voor wat betreft de basisbankdiensten, er “in generlei opzicht” andere discriminatie mag zijn, zoals bijvoorbeeld de financiële situatie van de consument. Zie ook overwegende 35 van de richtlijn dienaangaande.

phrase concerne le service bancaire de base, cette règle a été transposée dans l'article VII.57, § 2, alinéa 2.

Gezien deze laatste zin specifiek betrekking heeft op de basisbankdienst, werd deze regel omgezet in artikel VII.57, § 2, tweede lid.

Art. 13

Au 1° de cet article, l'article VII.57 CDE est complété en précisant que le service bancaire de base doit être disponible dans toute l'Union et ne pas être limité par exemple au retrait d'argent et aux cartes de paiement sur le territoire belge. Cela implique par exemple également que l'on ne peut pas limiter en pratique les retraits d'argent aux *self bank* ATM's, étant donné que l'établissement de crédit n'a pas nécessairement des locaux dans l'ensemble de l'Union européenne.

Au 2°, alinéa 1^{er}, de cet article sont définis les services que comprend le service bancaire de base comme prévu à l'article 17, paragraphe 1^{er}, de la directive. Ces services doivent être possibles au guichet ou aux distributeurs de l'établissement de crédit et ce même en dehors des heures d'ouverture. En effet, le service bancaire de base ne doit pas uniquement être proposé en ligne, il doit s'accompagner de la possibilité d'effectuer les services et opérations au sein même des agences de l'établissement de crédit. Cette obligation s'entend également par le fait que le consommateur puisse passer ses ordres de paiements et effectuer toutes les opérations de paiement par le biais de tout instrument de paiement que ce soit par une carte de paiement, par l'accès à un online banking, par une application de la banque, mais aussi par le biais des guichets de l'établissement de crédit ou de ses terminaux et self banking. En d'autres termes, le consommateur ne doit pas être obligé de quelque manière que ce soit d'effectuer ses opérations de paiement d'une manière déterminée. Par carte de paiement, on entend la carte de débit et non la carte de crédit liée à une ligne de crédit ou d'autres moyens qui autorisent un paiement différé. Le service bancaire de base vise à encourager l'inclusion financière mais aussi à éviter le possible endettement par le crédit.

L'alinéa suivant transpose l'article 17, paragraphe 3, de la directive. L'institution de crédit ne doit pas offrir le service dans une autre monnaie, mais si elle le fait, elle doit alors respecter les obligations légales en question.

Le troisième alinéa transpose l'article 17, paragraphe 1^{er}, dernier alinéa de la directive. Dans la mesure où

Art. 13

In de bepaling onder 1° van dit artikel wordt artikel VII.57 van het WER aangevuld, door te preciseren dat de basisbankdienst binnen de hele Unie beschikbaar dient te zijn, en de bank geldafhalen en kaartbetalingen niet mag beperken tot het Belgisch grondgebied. Dat houdt bijvoorbeeld ook in dat men in de praktijk de geldafhalen niet kan beperken tot de *self bank* ATM's, gezien de kredietinstelling niet noodzakelijk kantoren heeft in heel Europese Unie.

In de bepaling onder 2°, eerste lid, van dit artikel worden de diensten gedefinieerd die inbegrepen zijn in de basisbankdienst, zoals bepaald in artikel 17, lid 1, van de richtlijn. Die diensten dienen mogelijk te zijn aan het loket of bij geldautomaten van de kredietinstelling, tijdens of zelfs buiten de openingstijden. De basisbankdienst mag immers niet alleen online worden aangeboden, het moet ook mogelijk zijn om binnen de kantoren van de kredietinstellingen transacties te verrichten. Deze verplichting werd ingevoerd opdat de consument zijn betaalopdrachten en alle betaalverrichtingen zou kunnen uitvoeren aan de hand van eender welk betaalinstrument, zoals een betaalkaart, online banking, een bankapplicatie, maar ook aan de loketten van de kredietinstellingen of bij terminals en via self banking. Met andere woorden, de consument mag op geen enkele manier verplicht worden om zijn betaalverrichtingen op een bepaalde manier uit te voeren. Onder betaalkaart verstaat men de debetkaart en niet de kredietkaart gekoppeld aan een kredietlijn of die op andere wijze uitgesteld betalen toelaat. De basisbankdienst heeft als doel financiële inclusie te bevorderen, maar wil mogelijke schuldenlast door krediet vermijden.

Het volgende lid zet artikel 17, lid 3, van de richtlijn om. De kredietinstelling moet de dienst niet in andere valuta dan de euro aanbieden, maar doet hij dit wel, dan moet hij de wettelijke verplichtingen dienaangaande naleven.

Het derde lid zet artikel 17, lid 1, laatste alinea, van de richtlijn om. In de mate dat bovenvermelde

les moyens de paiement susmentionnés ne sont pas offerts aux clients privés « en général », l'établissement de crédit ne doit pas ici spécialement offrir et organiser de tels prestations de services. Ainsi une banque internet ne doit pas offrir de virements papier ou de prestation de services dans un bureau physique.

betalingsdiensten en betaalwijzen niet worden aangeboden aan het particuliere cliënteel "in het algemeen", dient de kredietinstelling hier niet speciaal dergelijke dienstverlening aan te bieden en te organiseren. Zo dient een internetbank geen papieren overschrijvingen aan te bieden of dienstverlening in een fysisch kantoor.

Pour conclure, il est prévu au dernier alinéa, de ce paragraphe, conformément à l'option dans l'article 17, paragraphe 2. de la directive, dans le cadre des compétences du Roi, d'étendre, les services à ceux de la liste des services qui sont jugés essentiels en raison des pratiques courantes. Cette liste minimale de services peut évoluer et être étoffée à l'avenir par d'autres services jugés essentiels pour garantir la pleine utilisation du service bancaire de base.

Ten slotte wordt in het laatste lid van deze paragraaf, overeenkomstig de optie in artikel 17, lid 2, van de richtlijn, voorzien in de bevoegdheid voor de Koning om de diensten uit te breiden tot diensten die op basis van gebruikelijke praktijk als essentieel worden beschouwd. Deze lijst van minimumdiensten kan in de toekomst nog evolueren en worden aangevuld met andere diensten die als essentieel worden geacht voor een volwaardig gebruik van de basisbankdienst.

Au 3°, la notion de « consommateur résidant légalement dans un état membre » a été introduite conformément à l'article 16, paragraphe 2, de la directive. Pour la compréhension de cette notion il est renvoyé aux commentaires de la définition 52/9° de l'article I.9 telle qu'introduite par l'article 2 du présent projet.

In de bepaling onder 3° wordt het begrip "consument die legaal in een lidstaat verblijft" ingevoegd overeenkomstig artikel 16, lid 2, van de richtlijn. Voor het verstaan van dit begrip wordt verwezen naar de commentaar bij de definitie 52/9° van artikel I.9, zoals ingevoegd bij artikel 2 van dit ontwerp.

Ensuite, l'alinéa transpose l'article 16, paragraphe 2, *in fine*, de la directive. Le consommateur doit pouvoir utiliser ce service bancaire de base sans que cela ne lui soit trop difficile ou contraignant. A cette fin, tous les établissements de crédit sont légalement obligés d'offrir le service bancaire de base afin de garantir au consommateur la possibilité d'ouvrir de tels comptes dans un établissement de crédit qui se situe à une distance raisonnable de son domicile et dans lesquels les services peuvent être effectivement effectués sur place aux guichets et terminaux. Ce qui implique un déploiement sur l'ensemble du territoire.

Daarnaast zet dit lid artikel 16, lid 2, *in fine*, van de richtlijn om. De consument moet deze basisbankdienst kunnen gebruiken zonder al teveel problemen of beperkingen. Met dat doel voor ogen, worden alle kredietinstellingen wettelijk verplicht de basisbankdienst aan te bieden om te garanderen dat consumenten een dergelijke rekening kunnen openen in een kredietinstelling die zich binnen een redelijke afstand van hun woonplaats bevindt en ter plaatse ook effectief van de diensten gebruik kunnen maken aan de loketten en terminals. Dit impliceert een spreiding van de kantoren over het grondgebied.

Le 4° transpose l'article 15, *in fine*, de la directive. Outre l'interdiction des discriminations précitées au 3°, en ce qui concerne le compte de paiement assorti du service bancaire de base, il faut en outre que le consommateur ne subisse aucune discrimination quant aux conditions de détention de ce compte appliquées par les établissements de crédit. En ce sens, le consommateur doit être assuré de cet accès indépendamment de toute appréciation liée à sa situation financière, à son statut personnel, à son

De bepaling onder 4° zet artikel 15, *in fine*, van de richtlijn om. Naast het verbod van de discriminaties vermeld in de bepaling onder 3°, in verband met de betaalrekening met basisbankdienst, is het ook verboden om de consument te discrimineren wat betreft de voorwaarden die door de kredietinstellingen worden toegepast op het aanhouden van dergelijke rekening. In die zin moet de consument er zeker van kunnen zijn dat hij toegang tot die rekening heeft, los van elke beoordeling over zijn financiële situatie, zijn

niveau de revenus, à son historique de crédit ou à sa faillite personnelle. Mais aussi, un établissement de crédit ne peut pas instaurer une discrimination de nature à catégoriser, visiblement ou non, les détenteurs d'un tel compte de paiement par exemple par l'utilisation d'une carte paiement qui est différente dans ce seul but de par sa forme, sa couleur ou son numéro.

persoonlijk statuut, zijn inkomensniveau, zijn kredietverleden of zijn persoonlijk faillissement. Maar bovendien mag een kredietstelling geen discriminatie veroorzaken door een al dan niet zichtbaar onderscheid te maken tussen de personen die dergelijke betaalrekening aanhouden, bijvoorbeeld door gebruik van een betaalkaart met een verschillende vorm, kleur of met een verschillend kaartnummer.

Le 5° transpose l'article 18 de la directive. En vue d'assurer que l'indemnisation soit «raisonnable», le Roi peut ajuster le montant prescrit par la loi, ou même rendre le service gratuit pour une certaine partie du public plus vulnérable. Pour déterminer ce qui est raisonnable, il faut tenir compte du niveau des revenus nationaux, des tarifs standards ainsi que des services qui sont jugés essentiels pour le consommateur.

De bepaling onder 5° zet artikel 18 van de richtlijn om. Om te garanderen dat het bedrag “redelijk” blijft, kan de Koning het in de wet gestelde bedrag aanpassen, of de dienst zelfs kosteloos maken voor een bepaald kwetsbaar deelpubliek. Om te bepalen wat redelijk is, dient rekening te worden gehouden met de nationale inkomensniveaus, de gebruikelijke tarieven, en de diensten die essentieel zijn voor de consument.

Le 6° transpose les articles 17, paragraphes 4 à 6, et 18, paragraphe 1^{er} de la directive. La loi fixe la règle générale selon laquelle le consommateur peut effectuer un nombre illimité d'opérations pour les services qui composent le service bancaire de base. Il est donné au Roi la faculté d'adapter cette règle d'opérations illimitées soit en fixant un nombre minimal d'opérations gratuites qui sont effectuées soit en fixant un nombre minimum d'opérations à un certain prix. Cette limite minimale d'opérations à effectuer est encadrée par l'obligation d'assurer un prix raisonnable et à ce que ces limites permettent au consommateur de pouvoir répondre à ses besoins personnels. Pour tous les frais qui pourraient être réclamés pour un usage qui dépasse ces limites, il y a également l'obligation de les limiter aux frais payés habituellement par le consommateur dans le cadre de la politique tarifaire habituelle de la banque.

De bepaling onder 6° zet de artikelen 17, lid 4 tot 6, en 18, lid 1, van de richtlijn om. De wet stelt als algemene regel dat de consument de mogelijkheid moet hebben om een onbeperkt aantal verrichtingen uit te voeren met betrekking tot de basisbankdiensten. De Koning kan echter bepalen dat een minimum aantal verrichtingen gratis en/of een minimumaantal verrichtingen tegen een bepaalde prijs kunnen worden uitgevoerd. Deze minima kaderen in de verplichting om een redelijke prijs te garanderen en om te voorzien in een aantal verrichtingen dat voldoende is om het persoonlijk gebruik door de consument te dekken. De vergoedingen die kunnen worden aangerekend voor verrichtingen boven dit aantal verrichtingen moeten ook beperkt blijven tot het tarief dat gewoonlijk door de consument wordt betaald in het kader van het gebruikelijke tarifieringsbeleid van de bank.

Art. 14

Le contenu de l'article VII.58 initial est déplacé vers les motifs généraux de refus contenus dans le nouvel article VII.59. De cette manière, la cohérence est maintenue.

L'alinéa 1^{er} du nouvel article VII.58 reprend l'ancien article VII.59, § 1^{er}, mais une modification est apportée en vue de permettre la fourniture du formulaire au consommateur sur support durable que ce soit via papier ou via voie électronique.

Art. 14

De inhoud van het oorspronkelijke artikel VII.58 wordt verschoven naar de algemene weigeringsgronden vervat in het nieuwe artikel VII.59. Op die manier wordt de coherentie behouden.

Het eerste lid van het nieuwe artikel VII. 58 herneemt het vroegere eerste lid van artikel VII.59, § 1, maar er wordt een wijziging aangebracht, in die zin dat de consument het formulier via een duurzame drager kan raadplegen en verzenden, op papier of elektronisch.

L'alinéa 2 reprend l'ancien alinéa 2 de l'article VII.59, § 1^{er}, et est en concordance avec l'article 16, paragraphe 5, alinéa 2, de la directive.

Het tweede lid herneemt het vroegere tweede lid van artikel VII.59, § 1, en is in overeenstemming met artikel 16, lid 5, alinea 2, van de richtlijn.

La demande même n'est pas réglée dans la directive. Pour garantir dans la pratique que ces formulaires de demande sont clairs et transparents pour le consommateur, il peut être utile de prévoir une standardisation plus poussée des formulaires de demande. Le Roi peut fixer le cas échéant la forme et le contenu des formulaires que doivent utiliser les institutions de crédit.

De aanvraag zelf wordt niet geregeld in de richtlijn. Om te waarborgen dat deze aanvraagformulieren in de praktijk duidelijk en transparant zijn voor de consument, kan het nuttig zijn om te voorzien in een verdere standaardisatie van de aanvraagformulieren. De Koning kan desgevallend de vorm en de inhoud bepalen van de formulieren die de kredietinstellingen dienen te gebruiken.

Le dernier alinéa est une transposition fidèle de l'article 16, paragraphe 3, de la directive.

Het laatste lid is een getrouwe omzetting van artikel 16, lid 3, van de richtlijn.

Art. 15

Art. 15

Le contenu de l'actuel article VII.59 est remplacé comme suit : le paragraphe premier contient les motifs de refus, le paragraphe 2 contient les motifs de résiliation et le paragraphe 3 contient une interdiction qui s'applique à la fois dans le cadre du refus de la demande que de la résiliation d'un contrat en cours.

De inhoud van het bestaande artikel VII. 59 wordt vervangen als volgt: de eerste paragraaf omvat de weigeringsgronden, paragraaf 2 omvat de opzeggingsgronden, en paragraaf 3 omvat een verbod dat geldt zowel in het kader van de weigering van de aanvraag als de opzeg van een lopend contract.

Le premier alinéa du premier paragraphe transpose l'article 16, paragraphe 4, de la directive.

In het eerste lid van de eerste paragraaf wordt artikel 16, lid 4, van de richtlijn omgezet.

L'établissement de crédit doit agir avec prudence et de manière minutieuse avant de refuser un client en raison de son devoir de vigilance à l'égard de la clientèle, de la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, et de la prévention du financement de la prolifération des armes de destruction massive. En effet, le principe de départ est le droit à un service bancaire de base. En ce qui concerne l'identification et la vérification de l'identité, on peut renvoyer notamment à la circulaire CBFA_2010_09 du 6 avril 2010 modifiée par la circulaire CBFA_2011_09 du 1 mars 2011 (voir ci-après). En outre, il est peu probable que les établissements de crédit puissent refuser le service bancaire de base à des demandeurs d'asile au seul motif qu'ils sont originaires d'un pays présentant un risque de blanchiment de capitaux ou de financement du terrorisme accru et/ou parce qu'ils ont des difficultés à établir leur identité de façon fiable. Le refus du service bancaire de base n'est possible que s'il peut être établi sur la base d'éléments spécifiques que le consommateur est ou pourrait être impliqué

De kredietinstelling dient evenwel omzichtig en grondig te werk te gaan alvorens zij een cliënt weigert omwille van haar waakzaamheidsplicht ten aanzien van het cliënteel, ter voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor witwassen van geld en terrorismefinanciering, en ter voorkoming van de financiering van de proliferatie van massavernietiging. Immers het uitgangspunt is het recht op een basisbankdienst. Wat betreft identificatie en verificatie van de identiteit kan verwezen worden naar o.a. de circulaire CBFA_2010_09 van 6 april 2010 gewijzigd door de circulaire CBFA_2011_09 van 1 maart 2011 (Zie verder). Bovendien is het onwaarschijnlijk dat kredietinstellingen de basisbankdienst kunnen weigeren aan bijvoorbeeld asielzoekers, enkel en alleen omdat deze asielzoekers afkomstig zijn uit een land waarvoor een hoog risico bestaat en/of omdat zij moeilijkheden hebben om hun identiteit op een betrouwbare wijze aan te tonen. Het weigeren van de basisbankdienst is enkel mogelijk wanneer op basis van specifieke elementen kan worden aangetoond dat de consument betrokken is of kan zijn bij het witwassen van geld of het financieren van terrorisme.

dans le blanchiment de capitaux ou le financement du terrorisme (voir également la circulaire de la BNB du 12 juillet 2016 qui précise la manière dont cette opinion de l'Autorité bancaire européenne – ci-après « l'ABE » - doit être appliquée en Belgique par les institutions financières).

Plus loin, ce paragraphe reprend dans les deuxième, quatrième et cinquième alinéas, les dispositions de l'ancien article VII.58. Dans l'article 16, paragraphe 5, alinéa 1^{er}, et l'article 16, paragraphe 6, de la directive, l'option est laissée d'introduire de tels motifs d'exception. Le consommateur qui dispose déjà en Belgique d'un compte de paiement avec des modalités de bases semblables ou un certain montant d'épargne n'est pas le public cible d'un service bancaire de base. En effet, ce service est en premier lieu destiné à faciliter l'accès des plus faibles aux relations sociales.

(zie ook de circulaire van de NBB van 12 juli 2016 die de wijze verduidelijkt waarop deze opinie van de Europese Bank Autoriteit – hierna “EBA-opinie” in België moet worden toegepast door de financiële instellingen).

Verder herneemt deze paragraaf, in het tweede, vierde en vijfde lid, de bepalingen van het vroegere artikel VII.58. In artikel 16, lid 5, alinea 1, en artikel 16, lid 6, van de richtlijn wordt de optie gegeven om dergelijke uitzonderingsgronden in te voeren. De consument die reeds in België beschikt over een betaalrekening met dergelijke basismodaliteiten of een zeker bedrag aan spaargeld heeft, is niet het doelpubliek van een basisbankdienst. Deze dienst is immers in de eerste plaats bedoeld om de toegang van de sociaal zwakkeren tot het maatschappelijk verkeer te vergemakkelijken.

Le paragraphe 2 de cet article contient une énumération limitative des motifs de résiliation unilatérale par l'institution de crédit. Cette disposition transpose l'article 19, paragraphe 2, de la directive. Ces possibilités de résiliation doivent cependant être mises en œuvre en adéquation avec les principes généraux anti-discrimination. En outre, la résiliation doit être motivée et documentée conformément à l'article VII.59/1.

De tweede paragraaf van dit artikel bevat een limitatieve opsomming van de eenzijdige opzeggingsgronden door de kredietinstelling. Deze bepaling is een omzetting van artikel 19, lid 2, van de richtlijn. Deze opzegmogelijkheden dienen evenwel te worden uitgevoerd in overeenstemming met de algemene principes van anti-discriminatie. De opzegging dient bovendien te worden gemotiveerd en gedocumenteerd, overeenkomstig artikel VII.59/1.

Ce qui est mentionné sous les points 1° à 3° de ce paragraphe ne nécessite pas de commentaire particulier.

De onder deze paragraaf vermelde bepalingen onder 1° tot en met 3° behoeven geen bijzondere commentaar.

Le point 4° de ce paragraphe transpose l'article 19, paragraphe 2, d), de la directive. L'établissement de crédit peut résilier unilatéralement le contrat-cadre lorsque le consommateur ne réside plus légalement dans l'Union.

De bepaling onder 4° van deze paragraaf zet artikel 19, lid 2, d), van de richtlijn om. De kredietinstelling kan het raamcontract eenzijdig opzeggen als de consument niet langer legaal in de Unie verblijft.

L'établissement de crédit devra par conséquent apprécier les cas dans lesquels un consommateur ne réside plus légalement sur le territoire d'un autre Etat membre soit les conditions fixées par l'Etat membre concerné quant à la résidence légale sur son territoire. La difficulté d'appréciation est d'autant plus importante quand un établissement de crédit devra juger des conditions fixées à la résidence légale sur le territoire d'un autre Etat membre que celui où il est situé. Pour déterminer si le consommateur ne réside plus sur le territoire d'un Etat membre, il devra en tout

De kredietinstelling moet dus oordelen welke de legale verblijfsvoorwaarden zijn van een consument op het grondgebied van een andere lidstaat en dus de voorwaarden zoals bepaald door de betrokken lidstaat aangaande het legaal verblijf op zijn grondgebied. De beoordelingsmoeilijkheid is des te groter wanneer een kredietinstelling de voorwaarden, bepaald t.a.v. de legale verblijfplaats in een andere lidstaat dan degene waar hij is gevestigd, dient te beoordelen. Om te bepalen of de consument niet meer verblijft op het grondgebied van een lidstaat, zal hij in ieder geval de

état de cause respecter la définition visée à l'article I.9,52/9° du CDE telle qu'insérée par l'article 2 du présent projet et l'interprétation qui lui en est donnée dans le présent commentaire afin d'éviter toute discrimination.

definitie bedoeld in artikel I.9, 52/9° van het WER, zoals ingevoegd door artikel 2 van dit ontwerp, moeten naleven en de interpretatie die hieraan wordt gegeven in deze bespreking teneinde iedere discriminatie te vermijden.

Il appartient au consommateur de l'étayer au mieux et, dans la mesure du possible sur base de documents d'autorités compétentes.

Het is aan de consument om dit zo goed mogelijk te staven, voor zover mogelijk op basis van documenten van de bevoegde instanties.

Il est également utile de se référer à l'avis de l'Autorité Européenne Bancaire (ci-après l'AEB) du 12 avril 2016 *"on the application of customer due diligence measures to customers who are asylum seekers from higher-risk third countries"* (voir aussi la circulaire de la BNB de 12 juillet 2016 qui précise par ailleurs les modalités d'application en Belgique, par les établissements financiers, de cet avis de l'ABE). L'AEB donne un certain nombre de lignes de conduite aux institutions financières qui ont des rapports avec les demandeurs d'asile et les réfugiés qui sont en Europe et qui viennent de pays ayant un risque élevé sur le plan des pratiques de blanchiment et de financement du terroriste. Les lignes de conduite indiquent aux institutions comment elles peuvent remplir leurs obligations de lutte contre le blanchiment et le terrorisme sans que les demandeurs d'asile et les réfugiés se voient interdire l'accès aux services financiers. L'AEB précise: *« The financial inclusion of asylum seekers is an important component of wider integration efforts, as access to basic payment services is a prerequisite for participating fully in modern economic and social life. At the same time, financial inclusion is central to the fight against ML/TF: this is because lack of access to financial services can drive financial transactions underground and away from effective AML/CFT controls and oversight. »* L'AEB indique également que la fourniture de « services bancaires de base » aux demandeurs d'asile, qui comporte des produits ou des services qui peuvent être difficiles à utiliser à des fins de blanchiment d'argent et de financement du terrorisme, peut être un moyen efficace de maîtriser et de limiter les risques qui y sont associés.

Het is ook nuttig om te verwijzen naar de opinie van de Europese Bank Autoriteit (hierna EBA) van 12 april 2016 *"on the application of customer due diligence measures to customers who are asylum seekers from higher-risk third countries"* (zie ook de circulaire van de NBB van 12 juli 2016 die tevens de wijze verduidelijkt waarop deze EBA-opinie in België moet worden toegepast door de financiële instellingen). De EBA geeft een aantal richtsnoeren aan de financiële instellingen die verband houden met de grote groep asielzoekers en vluchtelingen die nu in Europa verblijven, vaak uit landen met een hoger risico op vlak van antiwitwaspraktijken en financiering van terrorisme. De richtlijnen wijzen de instellingen er op hoe zij aan hun verplichtingen inzake de strijd tegen de antiwitwaspraktijken en financiering van terrorisme kunnen voldoen zonder de asielzoekers en vluchtelingen de toegang tot financiële diensten te moeten ontzeggen. De EBA stelt *'The financial inclusion of asylum seekers is an important component of wider integration efforts, as access to basic payment services is a prerequisite for participating fully in modern economic and social life. At the same time, financial inclusion is central to the fight against ML/TF: this is because lack of access to financial services can drive financial transactions underground and away from effective AML/CFT controls and oversight.'* De EBA stelt ook dat het aanbieden van "basisbankdiensten" aan asielzoekers die bestaat uit producten of diensten die moeilijker gebruikt kunnen worden voor witwasdoeleinden en terrorismefinanciering een efficiënte manier kan zijn om de daarmee samenhangende risico's te beheersen en te beperken.

Pour assurer le respect de ces conditions et leur juste interprétation et application par l'établissement de crédit, ce dernier doit informer le consommateur visé et motiver par écrit sa décision. La motivation doit

Om naleving van deze voorwaarden te verzekeren en opdat ze juist zouden worden geïnterpreteerd en toegepast door de kredietinstelling, moet deze laatste de betrokken consument informeren en haar beslissing

donc permettre de répondre parfaitement à toutes les questions d'interprétation et d'application que ces notions ne manqueront pas de soulever.

schriftelijk motiveren. Aan de hand van deze motivatie moet het dus perfect mogelijk zijn om na te gaan of deze begrippen correct werden geïnterpreteerd en toegepast.

Le point 5° de ce paragraphe reprend les mêmes motifs de résiliation que les motifs de refus contenus à l'article VII.59, § 1^{er}, alinéas 2 à 4. C'est une transposition de l'article 19, alinéa 2, e), et de l'option prévue à l'article 19, alinéa 3 de la directive.

De bepaling onder 5° van deze paragraaf herneemt dezelfde opzeggingsgronden als de weigeringsgronden vervat in het nieuwe art. VII.59, § 1, 2° tot 4° lid. Dit is een omzetting van artikel 19, lid 2, e), van de richtlijn en de optie in artikel 19, lid 3, van de richtlijn.

Le paragraphe 3 du nouvel article VII.59 reprend les refus et interdiction de résiliation de l'ancien article VII.59, § 2, alinéa 2. Vu la liste des motifs de refus et de résiliation possibles, il n'est pas fait mention du règlement collectif de dettes, qui ne peut constituer un motif valable pour refuser un compte de paiement ou le résilier. En outre, il peut être renvoyé vers la disposition à l'article 15, dernière phrase de la directive, qui est précisée dans le considérant 35, « *En outre, les États membres devraient assurer l'accès aux comptes de paiement assortis de prestations de base quelle que soit la situation financière du consommateur, telle que son statut professionnel, son niveau de revenu, son historique de crédit ou sa faillite personnelle.* »

Paragraaf 3 van het nieuwe artikel VII.59 herneemt het weigerings- en opzegverbod van het oude artikel VII.59, § 2, tweede lid. Gezien de limitatieve lijst met mogelijke weigeringsgronden en opzeggingsgronden geen gewag maakt van de collectieve schuldenregeling, kan dit geen geldige weigerings- noch opzeggingsgrond vormen. Er kan bovendien verwezen worden naar de bepaling in artikel 15, laatste zin van de richtlijn, verduidelijkt in de overwegende 35, « *Daarnaast moet toegang tot betaalrekeningen met basisfuncties gewaarborgd worden door de lidstaten, ongeacht de financiële omstandigheden van de consument, zoals werksituatie, inkomensniveau, kredietverleden of persoonlijk faillissement.* »

Art. 16

Art. 16

Un nouvel article VII. 59/1 est inséré qui regroupe, aux premier et deuxième alinéas, les dispositions communes qui s'appliquent à la fois au refus (article 16, paragraphe 7, de la directive) et à la résiliation (article 19, paragraphe 4, de la directive).

Er wordt een nieuw artikel VII. 59/1 ingevoegd dat in het eerste en tweede lid de gemeenschappelijke bepalingen groepeerde die zowel gelden voor de weigering (artikel 16, lid 7, van de richtlijn) als de opzegging (artikel 19, lid 4, van de richtlijn).

Le dernier alinéa est une reprise de ce qui existait déjà à l'article VII.59, § 2, alinéa 3, et transpose l'article 19, paragraphe 5, de la directive. Cet article ne demande pas de commentaire particulier.

Het laatste lid is een herneming van wat reeds bestond in artikel VII.59, § 2, derde lid, en zet artikel 19, lid 5, van de richtlijn om. Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar

Art. 17

Art. 17

Un nouvel article VII.59/2 est inséré. Il contient d'une part, les règles existantes de l'ancien article VII.59, §§ 3 et 4, et d'autre part, les procédures déjà appliquées par l'Ombudsfin.

Er wordt een nieuw artikel VII.59/2 ingevoegd. Het bevat enerzijds de bestaande regels van het oude artikel VII.59, §§ 3 en 4, en anderzijds de reeds toegepaste procedures door Ombudsfin.

De cette manière, le caractère contraignant de la décision de l'organe dans une procédure de plainte et d'appel extrajudiciaire en matière de service bancaire

Op die manier wordt het bindende karakter van de beslissing van het orgaan voor de buitengerechtelijk klachten- en beroepsprocedure inzake

de base est encadré légalement.

Enfin, dans ce contexte, on peut également renvoyer à l'obligation d'information par les états-membres à la Commission, dans le cadre de l'évaluation de la directive, prévue à l'article 27 de la directive qu'ont les Etats membres auprès la Commission européenne. Il est donc souhaitable que ces informations spécifiques soient recueillies et rendues publiques.

basisbankdiensten, wettelijk verankerd.

Tenslotte kan in deze context ook verwezen worden naar de verplichting van de lidstaten tot informatieverstrekking aan de Europese Commissie in het kader van de evaluatie van de richtlijn, als voorzien in artikel 27 van de richtlijn. Het is dus wenselijk dat bepaalde info wordt verzameld en openbaar wordt gemaakt.

Art. 18

Cet article insère un article VII.59/3 et transpose l'article 20 de la directive. L'établissement de crédit doit assurer une publicité pour ce service bancaire de base, les tarifs et l'ensemble des procédures qui s'y appliquent. Le service bancaire de base est en outre soumis aux dispositions du chapitre en lien avec la comparabilité des tarifs et doit par conséquent être repris dans le document d'information en question. L'information sur le service bancaire de base doit être facilement accessible que ce soit sur support durable ou sur le site internet, elle doit donc être mise suffisamment en évidence. A côté de cette obligation d'information, l'établissement de crédit doit aider le consommateur et si nécessaire lui fournir une aide active durant tout le processus du service bancaire de base.

Art. 18

Dit artikel voegt artikel VII.59/3 in, en zet artikel 20 van de richtlijn om. De kredietinstelling moet voldoende publiciteit voeren voor deze basisbankdienst en de tarieven en alle procedures bekendmaken die erop van toepassing zijn. De basisbankdienst is bovendien onderworpen aan de bepalingen van het hoofdstuk i.v.m. de vergelijkbaarheid van de tarieven, en dient bijgevolg te worden opgenomen in het desbetreffende informatiedocument. De informatie over de basisbankdienst moet vlot toegankelijk zijn, zowel op duurzame drager als op de website, waar ze voldoende zichtbaar moet zijn. Naast deze informatieplicht moet de kredietinstelling de consument bijstaan en, indien nodig, actief helpen gedurende het hele proces van de basisbankdienst.

Art. 19

Dans le livre VII du Code de droit économique, un nouveau chapitre 9/1 est inséré. Ce chapitre traite le changement de compte de paiement et est une transposition du chapitre III de la directive. Ce chapitre complète le chapitre sur la comparabilité des frais. Le consommateur doit être correctement et complètement informé sur les tarifs et les offres existantes sur le marché afin de pouvoir décider de changer partiellement ou totalement de prestataire de services de paiement.

Art. 19

In boek VII van het Wetboek van economisch recht wordt een nieuw hoofdstuk 9/1 ingevoegd. Dit hoofdstuk behandelt de overstap naar een andere betaalrekening, en is een omzetting van hoofdstuk III van de richtlijn. Dit hoofdstuk vervolledigt het hoofdstuk over de vergelijkbaarheid van de kosten. De consument dient correct en volledig geïnformeerd te zijn over de tarieven van de bestaande aanbiedingen op de markt, om te kunnen beslissen gedeeltelijk of volledig naar een andere betalingsdientaanbieder over te stappen.

Au niveau du secteur bancaire belge, il existe déjà depuis 2010, le Code de conduite relatif au service de mobilité interbancaire. Les banques, qui ont approuvées ce code de conduite, respectent les principes du code de conduite et les procédures lors de la prestation du service de mobilité interbancaire. Ses principes communs sont maintenant légalement encadrés en tenant compte des dispositions de la

Binnen de Belgische banksector bestaat sinds 2010 reeds een Gedragscode inzake de bankoverstapdienst. De banken die deze gedragscode hebben onderschreven, verbinden zich ertoe de in deze gedragscode vastgelegde principes en procedure in acht te nemen bij de uitvoering van de bankoverstapdienst. Deze gemeenschappelijke principes worden nu wettelijk verankerd rekening

directive. L'article 10, paragraphe 1^{er}, de la directive laisse une grande flexibilité aux Etats membres, pour autant que le délai maximal de changement de compte soit respecté et que les mesures soient prises dans l'intérêt du consommateur.

Ce chapitre détermine la procédure et les règles applicables lorsque le consommateur veut opérer un changement de compte ou transférer ses ordres de paiement et donc se rendre chez un nouveau prestataire de services de paiement. Dans le cadre de cette procédure de changement de compte, le nouveau prestataire que l'on nomme le prestataire de service de paiement destinataire, doit entreprendre toutes les étapes utiles vis-à-vis de l'ancien prestataire, que l'on nomme le prestataire de services de paiement transmetteur.

Ce chapitre a pour objectif de régler également les conséquences des cartes prépayées (souvent appelée carte « prépayé »), liées à un compte de paiement. Il peut arriver que le solde d'une carte prépayée doive être chargé sur le compte de paiement faisant l'objet du changement ou que la carte prépayée doive être liée à un autre compte de paiement. D'un point de vue juridique, de telles cartes tombent sous la dénomination des instruments de paiement liés à un compte de paiement prépayé.

houdende met de bepalingen van de richtlijn. Artikel 10, lid 1, van de richtlijn laat een grote flexibiliteit aan de lidstaten, voor zover de maximale overstaptermijn wordt gerespecteerd en de maatregelen in het belang zijn van de consument.

In dit hoofdstuk worden de procedure en de regels bepaald die van toepassing zijn wanneer de consument van rekening wenst te veranderen of zijn betaalopdrachten wenst over te dragen, en dus naar een nieuwe betalingsdienstaanbieder wil overstappen. In het kader van deze overstapprocedure is het de nieuwe aanbieder, de ontvangende betalingsdienstaanbieder genoemd, die alle nodige stappen moet ondernemen ten aanzien van de oude aanbieder, de overdragende betalingsdienstaanbieder genoemd.

Dit hoofdstuk heeft de bedoeling om ook de gevolgen te regelen van vooraf betaalde kaarten (ook wel "prepaid"kaarten genoemd), verbonden aan een betaalrekening. Zo kan het gebeuren dat het saldo van een vooraf betaalde kaart moet worden geladen op de betaalrekening die deel uitmaakte van de overstapdienst of dat de vooraf betaalde kaart moet worden gekoppeld aan een andere betaalrekening. Dergelijke kaarten vallen juridisch gezien onder de noemer betaalinstrumenten die gekoppeld zijn aan een prepaidbetaalrekening.

Art. 20

Cet article transpose partiellement l'article 9 de la directive. La limitation du champ d'application de la mobilité entre deux prestataires de services de paiement est contenue à l'article 4, 1^o, de ce projet de loi.

Art. 21

Cet article transpose l'article 10 de la directive.

En règle générale, il faut signaler que « le changement de compte » complet tel que visé dans cet article vaut pour autant que les deux prestataires de services de paiement soient établis sur le territoire belge (voir article 4, 1^o, de ce projet de loi). Le projet de la directive est de créer un système uniforme au niveau national et à réduire les disparités entre les systèmes nationaux des différents États membres. En d'autres termes, les différents systèmes des divers Etats

Art. 20

Dit artikel zet gedeeltelijk artikel 9 van de richtlijn om. De beperking van het toepassingsgebied tot mobiliteit tussen twee nationale betalingsdienstaanbieders zit vervat in artikel 4, 1^o, van dit wetsontwerp.

Art. 21

Dit artikel zet artikel 10 van de richtlijn om.

In het algemeen dient te worden opgemerkt dat de volwaardige "overstapdienst" zoals bedoeld in dit artikel enkel geldt voor zover beide betalingsdienstaanbieders gevestigd zijn op het Belgisch grondgebied (zie artikel 4, 1^o, van dit wetsontwerp). Het opzet van de richtlijn is een eenvormig systeem te creëren op nationaal niveau en de verschillen tussen de nationale systemen van de verschillende lidstaten onderling te verkleinen . Met

membres peuvent s'écarter les uns des autres pour autant que la réglementation soit dans l'intérêt du consommateur, qu'elle ne fasse pas peser de charges administratives supplémentaires et que la période globale de transition soit effectuée dans les quatorze jours ouvrables.

Vu que le système belge du code de conduite précité est plus performant par rapport à ce qui est prévu dans la directive, il est fait usage de l'option de prendre des mesures se substituant, comme prévu à l'article 10, paragraphe 1^{er} de la directive.

Dans le premier paragraphe de l'article VII.62/2, le formalisme de la demande et de l'autorisation est précisé conformément à l'article 10, paragraphe 2, de la directive.

L'autorisation s'effectue conformément avec l'option prévue à l'article 10, paragraphe 2, alinéa 4, *in fine*, de la directive. Par la signature du formulaire, qui peut être mis à la disposition sur papier ou électroniquement, le consommateur donne son accord sur le service de changement de compte. Tout détenteur d'un compte de paiement doit signer et reçoit une copie du formulaire.

Le quatrième alinéa transpose l'article 10, paragraphe 2, alinéa 2, de la directive.

Le cinquième alinéa insiste sur le fait que le formulaire est exhaustif et qu'il comprend toutes les options auxquelles le consommateur peut souscrire dans le cadre du service de changement de compte. Le Roi peut standardiser davantage ce formulaire de demande.

Le paragraphe 2 de cet article transpose le reste de l'article 10, paragraphe 2, de la directive. La réception du formulaire constitue le point de départ du service de changement de compte.

Etant donné que la procédure de changement de compte est initiée à la demande du consommateur, ce dernier doit donc y consentir formellement et spécifiquement pour qu'elle produise ses effets. Par le choix des options à sélectionner dans le formulaire, le consommateur spécifie ce qu'il souhaite voir être compris dans le service de changement de compte. Ce choix des options constituera les tâches spécifiques qui devront donc être accomplies par les prestataires de services de paiement destinataire et transmetteur.

andere woorden, de verschillende systemen van de onderscheiden lidstaten kunnen afwijken van elkaar, voor zover de regeling in het belang is van de consument, hij geen bijkomende administratieve lasten ondervindt, en de globale afhandelingsperiode maximaal veertien werkdagen bedraagt.

Gezien het Belgische systeem van de bovenvermelde gedragscode performanter is dan wat wordt voorzien in de richtlijn, wordt gebruik gemaakt van de optie om alternatieve maatregelen te treffen, zoals voorzien in artikel 10, lid 1, van de richtlijn.

In de eerste paragraaf van artikel VII.62/2 worden de vormvoorschriften van de aanvraag en de toestemming verder uitgewerkt, in overeenstemming met artikel 10, lid 2, van de richtlijn.

De toestemming gebeurt in overeenstemming met de optie voorzien in artikel 10, lid 2, alinea 4, *in fine*, van de richtlijn. Door het formulier, dat op papier of elektronisch wordt ter beschikking gesteld, te ondertekenen, geeft de consument zijn toestemming voor de overstapdienst. Elke houder van de betaalrekening dient te ondertekenen en krijgt een kopie van het formulier.

Het vierde lid is een omzetting van artikel 10, lid 2, alinea 2, van de richtlijn.

Het vijfde lid benadrukt dat dit formulier exhaustief is en alle opties vermeldt die de consument kan kiezen in het kader van de overstapdienst. De Koning kan dit aanvraagformulier verder standaardiseren.

De tweede paragraaf van dit artikel zet de rest van artikel 10, lid 2, van de richtlijn om. Hierbij geldt de ontvangst van het formulier als aanvangsmoment van de overstapdienst.

Aangezien de procedure om van rekening te veranderen wordt ingeleid op verzoek van de consument, moet deze ook formeel en specifiek zijn toestemming geven om rechtsgeldig te zijn. Door opties te selecteren in het formulier specificeert de consument wat hij precies wenst begrepen te zien in de overstapdienst. Die keuze is bepalend voor de specifieke taken die zullen moeten worden verricht door de ontvangende en de overdragende betalingsdienstaanbieders.

Le consommateur doit, conformément la définition de service de changement de compte avoir la possibilité d'identifier les opérations qui en font partie. Le consommateur pourrait vouloir uniquement un transfert ses ordres de paiement ou pour de tels ordres et la clôture de son compte de paiement.

De consument moet, in overeenstemming met de definitie van de overstapdienst, de mogelijkheid hebben om op te geven welke verrichtingen eronder vallen. De consument kan immers uitsluitend kiezen voor een overdracht van betaalopdrachten, of voor dergelijke overdracht én de opheffing van zijn betaalrekening.

Le quatrième alinéa du paragraphe 2 ne transpose pas la directive, mais précise plus en-avant les conséquences liées au processus du changement de compte en raison d'éléments spécifiques liés à un compte de paiement déterminé, comme notamment les blocages en exécution du règlement 260/2012. Il est logique que le consommateur qui, par exemple, a une liste noire de créanciers auprès du prestataire de services de paiement transmetteur, ne veuille pas donner une autorisation pour le transfert d'une domiciliation européenne qui, le cas échéant, a été exécutée durant les treize derniers mois, mais pour laquelle il a entretemps bloqué l'encaissement par le créancier concerné. Il est également logique que le consommateur dans ce cas ne veuille pas que ce créancier puisse recevoir soudainement une communication vers son nouveau numéro de compte. Il est par conséquent utile que les blocages existants soient transmis. En outre, il faut signaler que les mandats européens annulés, pour lesquels la banque a été informée et qui ne se fondent sur aucun mandat valable, ne peuvent être transférés et ce, indépendamment du fait qu'ils soient ou non sur la liste.

Het vierde lid van paragraaf 2 is geen omzetting van de richtlijn, maar een verdere precisering van de gevolgen verbonden aan het overstapproces tengevolge van specifieke elementen verbonden aan een bepaalde betaalrekening, met name blokkeringen in uitvoering van de verordening 260/2012. Het is immers logisch dat de consument die bijvoorbeeld een zwarte lijst van schuldeisers heeft bij de overdragende aanbieder, geen toestemming wil geven voor de overdracht van de Europese domiciliëring die desgevallend werd uitgeoefend tijdens de voorbije dertien maanden, maar waarbij hij ondertussen de inning door de desbetreffende schuldeiser heeft geblokkeerd. Het is ook logisch dat de consument in dat geval niet wil dat deze schuldeiser plots een communicatie zou ontvangen van zijn nieuw rekeningnummer. Het is bijgevolg nuttig dat de bestaande blokkeringen worden overgemaakt. Daarnaast dient opgemerkt te worden dat de opgezegde Europese mandaten, waarover de bank werd geïnformeerd en waaraan geen geldig mandaat meer ten grondslag ligt, niet kunnen worden overgedragen, onafhankelijk of deze op de lijst staan of niet.

Les alinéas 5 et 6 de ce paragraphe prévoient que le consommateur peut choisir lui-même la date à partir de laquelle les ordres de paiements transférés doivent être exécutés via le compte de paiement ouvert ou détenu auprès du prestataire de services de paiement destinataire. Pour que la date à tenir par le prestataire de services de paiement soit réaliste, un délai minimum de cinq jours ouvrables est cependant prévu. Si le consommateur ne choisit pas de date précise pour l'exécution des opérations, alors cette date sera aussi fixée à au moins 5 jours ouvrables après la date de réception des documents demandés au prestataire de services de paiement transmetteur par le prestataire de services de paiement destinataire.

Het vijfde en zesde lid van deze paragraaf bepalen dat de consument zelf kan kiezen vanaf welke datum de overgedragen betaalopdrachten moeten worden uitgevoerd via de bij de ontvangende betalingsdienstaanbieder geopende of aangehouden betaalrekening. Om de datum realistisch te houden voor de betalingsdienstaanbieder, wordt echter een minimumtermijn voorzien van vijf werkdagen. Kiest de consument geen precieze datum voor de uitvoering van die verrichtingen, dan wordt deze datum hoe dan ook vastgesteld op ten minste vijf werkdagen na de datum waarop de ontvangende betalingsdienstaanbieder de documenten ontvangt die de overdragende betalingsdienstaanbieder heeft overgedragen.

Le troisième paragraphe transpose l'article 10, paragraphe 3, de la directive et énumère l'ensemble des tâches qu'un prestataire de service de paiement transmetteur peut se voir charger d'accomplir à la demande du prestataire de services de paiement destinataire sur base des tâches définies dans l'autorisation par le consommateur. Il s'agit ici de la liste exhaustive des tâches qui peuvent lui être demandées. Les tâches ainsi définies ne sont demandées que pour autant qu'elles soient prévues dans l'autorisation du consommateur.

Ce paragraphe précise en outre le délai maximal dans lequel le prestataire de services de paiement destinataire demande au prestataire de services transmetteur d'accomplir les tâches qui ont été spécifiées par le consommateur dans la liste exhaustive des tâches énumérées.

Le paragraphe 3, 1°, détermine que c'est au prestataire de services de paiement transmetteur, sur base de l'information disponible, de lister les services de paiement et de les transmettre au nouveau prestataire de services de paiement. Le prestataire de services de paiement transmetteur doit, entre autres envoyer toutes les données relatives aux ordres de paiement concernés qu'il a en sa possession et qui permettent une identification certaine des créanciers concernés. De plus, en vertu du règlement (UE) n° 206/2012 et dans le cadre d'une domiciliation européenne (soit aussi SDD ou Sepa Direct Debit ainsi désignés dans le jargon) le consommateur peut demander à sa banque de mettre en place des mesures de protection particulière à l'égard de certains créanciers. A cet effet, le consommateur peut, en collaboration avec sa banque, mettre en place des listes noires et blanches qui interdisent ou au contraire autorisent des créanciers à effectuer des domiciliations sur son compte. Une fois que ces listes ont été établies, le prestataire de services de paiement transmetteur doit les fournir au prestataire de services de paiement destinataire, qui à son tour les fournit au consommateur de manière à ce que, le cas échéant, ce dernier puisse demander au prestataire de services de paiement destinataire de les enregistrer. L'idée sous-jacente est la même que pour l'identification des créanciers, le consommateur n'est pas toujours en mesure de se rappeler des créanciers qu'il avait indiqué sur les listes, Logiquement le consommateur souhaitera maintenir les mêmes blocages et limitations liés à son compte de paiement. La décision finale se trouve bien entre les mains du

De derde paragraaf zet artikel 10, lid 3, van de richtlijn om en somt alle taken op die aan de overdragende dienst aanbieder kunnen worden opgedragen op verzoek van de ontvangende betalingsdienst aanbieder, op basis van de taken gedefinieerd in de toestemming van de consument. Het betreft de exhaustieve lijst van taken die hem kunnen worden gevraagd. De aldus gedefinieerde taken kunnen enkel worden gevraagd voor zover ze zijn opgenomen in de toestemming van de consument.

Deze paragraaf verduidelijkt bovendien binnen welke maximumtermijn de ontvangende betalingsdienst aanbieder de overdragende betalingsdienst aanbieder verzoekt om de taken uit te voeren die door de consument werden gespecificeerd in de exhaustieve takenlijst.

Zo bepaalt paragraaf 3, 1°, dat het aan de overdragende betalingsdienst aanbieder is om de beschikbare informatie van de over te dragen betalingsdiensten op te lijsten en over te maken aan de nieuwe betalingsdienst aanbieder. De overdragende aanbieder moet onder meer alle gegevens verzenden in verband met de betrokken betaalopdrachten die hij in zijn bezit heeft en aan de hand waarvan de betrokken schuldeisers kunnen worden geïdentificeerd. Bovendien kan de consument, op grond van verordening (EU) nr. 206/2012 en in het kader van een Europese domiciliëring (ook SDD of Sepa Direct Debit genoemd in het vakjargon) aan zijn bank vragen om bijzondere beschermingsmaatregelen te nemen ten aanzien van sommige schuldeisers. Daartoe kan de consument in samenwerking met zijn bank zwarte en witte lijsten opstellen die schuldeisers verbieden of, andersom, toelaten om domiciliëringen op zijn rekening uit te voeren. Eens dergelijke lijsten zijn opgemaakt, moet de overdragende betalingsdienst aanbieder ze bezorgen aan de ontvangende betalingsdienst aanbieder, die ze op zijn beurt bezorgt aan de consument zodat deze laatste desgevallend kan vragen om ze bij de ontvangende betalingsdienst aanbieder te laten registreren. De onderliggende idee is dezelfde als voor de identificatie van de schuldeisers: de consument kan zich niet altijd herinneren welke schuldeisers hij op de lijsten had aangeduid. Logischerwijze zal de consument dezelfde blokkeringen en beperkingen, verbonden aan zijn betaalrekening, wensen te behouden. De uiteindelijke beslissing hiervan ligt wel in handen van de

consommateur. Ce dernier point est un ajout au regard de la directive mais aussi un élément important dans le cadre d'un service de changement de compte qui réponde aux besoins des consommateurs

consument. Dit laatste punt is een toevoeging ten aanzien van de richtlijn, maar een belangrijk element in het kader van een overstapdienst, die tegemoet komt aan de noden van de consument.

Conformément au paragraphe 3, 2°, en plus de la liste précitée, le prestataire de services de paiement transmetteur doit fournir au prestataire de services de paiement destinataire toutes les informations en sa possession sur les virements entrants récurrents comme par exemple les virements effectués par l'employeur, la mutuelle ou tout autre débiteur particulier récurrent. Il doit également donner les informations disponibles sur les domiciliations européennes ("creditor driven direct debit") c'est-à-dire, celles pour lesquelles un prélèvement effectif a au moins encore été exécuté dans les treize derniers mois à compter de la date de démarrage du service de changement de compte.

Naast de voormelde lijst moet de overdragende betalingsdienstaanbieder, overeenkomstig paragraaf 3, 2°, de ontvangende betalingsdienstaanbieder alle informatie bezorgen die in zijn bezit is betreffende de terugkerende inkomende overschrijvingen, zoals bijvoorbeeld de overschrijvingen verricht door de werkgever, het ziekenfonds of elke andere terugkerende particuliere schuldenaar. Hij moet ook de beschikbare informatie over de Europese domiciliëringen ("creditor driven direct debit") verstrekken, m.a.w. deze waarvoor een effectieve afschrijving werd uitgevoerd minstens dertien maanden vanaf de datum waarop de overstapdienst een aanvang nam.

En ce qui concerne la domiciliation, il faut faire une distinction selon que cela concerne une « domiciliation européenne » ou « SDD » (SEPA-direct debit), étant des domiciliations initiées par le créancier bénéficiaire ("creditor driven direct debit"), ou des domiciliations gérées par le débiteur-payeur ("debtor driven direct debit"). L'information disponible auprès de la banque du payeur sera différente, étant donné que pour la domiciliation européenne, elle n'a plus depuis longtemps le mandat sous sa propre gestion. Cependant, des éléments sont également disponibles en ce qui concerne cette domiciliation européenne, comme par exemple la référence unique du mandat (voir l'annexe du règlement (UE) nr. 260/2012 du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009). Dans tous les cas, il doit toutefois être veillé à ce que le créancier ne reçoive pas l'information pour le nouveau compte dans le cas où la domiciliation afférente n'existe plus et dont le prestataire de services a été mis au courant ou dans le cas où l'encaissement par le créancier via la domiciliation a été bloqué.

Wat betreft de domiciliëring dient er een onderscheid gemaakt te worden naargelang het een "Europese domiciliëring" of "SDD" (SEPA-direct debit), zijnde een door de begunstigde schuldeiser geïnitieerde domiciliëring ("creditor driven direct debit"), betreft of een door betaler-schuldenaar aangestuurde domiciliëring ("debtor driven direct debit"). De beschikbare informatie bij de bank van de betaler zal verschillend zijn, aangezien hij bij de Europese domiciliëring niet langer het mandaat in eigen beheer heeft. Toch zijn er ook bij deze Europese domiciliëring, elementen beschikbaar omtrent het mandaat, zoals bijvoorbeeld de unieke referentie van het mandaat (zie de bijlage van de Verordening (EU) nr. 260/2012 van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overmakingen en automatische afschrijvingen in euro en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 924/2009). In alle gevallen dient er te worden over gewaakt dat de schuldeiser de informatie van een nieuwe rekening niet krijgt, daar waar de desbetreffende domiciliëring niet meer bestaat en de betalingsdienstaanbieder hiervan op de hoogte werd gebracht, of waar de inning door de schuldeiser via domiciliëring werd geblokkeerd.

Pour être complet, il est fait renvoi vers l'article 10, paragraphe 3, a) et b), de la directive qui prévoit un droit à l'information à la demande du consommateur. Pour des raisons de protection du consommateur et de

Volledigheidshalve dient er op gewezen te worden dat artikel 10, lid 3, a) en b), van de richtlijn voorziet in een recht op informatie vanwege de consument op diens verzoek. Vanuit consumentenbescherming en

transparence, le projet de loi prévoit toutefois une obligation d'information dans le chef du prestataire de services de paiement transmetteur à l'attention du consommateur, et ce même s'il ne lui a pas demandé.

om redenen van transparantie voorziet het wetsontwerp echter in een informatieplicht in hoofde van de overdragende betalingsdienstaanbieder t.a.v. de consument, ook al heeft hij er niet om verzocht.

Le paragraphe 3, 3°, détermine plus en avant que le prestataire de services de paiement transmetteur est tenu, soit par le biais d'un système de réacheminement automatique soit de toute autre manière, de refuser tout virement entrant et toute domiciliation à la date indiquée dans l'autorisation. Il doit prendre toutes les mesures utiles et nécessaires pour assurer qu'aucun ordre de paiement au bénéfice du consommateur ne soit effectué après la date indiquée dans l'autorisation. Sur ce compte il ne doit donc plus y avoir de versements ou de transferts à la date indiquée. En cas de refus sans réacheminement automatique, le prestataire de services de paiement transmetteur doit informer du refus et de ses raisons celui qui voulait exécuter les ordres de paiements. Ceci est expressément prévu au paragraphe 4, 2°, deuxième alinéa.

Verder bepaalt paragraaf 3, 3°, dat de overdragende betalingsdienstaanbieder verplicht is om, via een systeem van automatische doorzending of op een andere manier, elke inkomende overschrijving en elke domiciliëring te weigeren op de datum opgegeven in de toestemming. Hij moet alle maatregelen nemen die nuttig en nodig zijn om te verzekeren dat geen enkele betaalopdracht ten gunste van de consument wordt uitgevoerd na de in de toestemming vermelde datum. Op die rekening mag dus na de aangeduide datum niet langer worden overgeschreven of gestort. In geval van weigering, zonder automatische doorzending, dient de overdragende betalingsdienstaanbieder degene die de betalingsopdracht wenste uit te voeren, te informeren over de weigering en de reden hiervan. Dit wordt uitdrukkelijk geregeld in paragraaf 4, 2°, tweede lid.

Le paragraphe 3, 4°, détermine que le prestataire de services de paiement transmetteur doit annuler tous ordres de paiement dont l'exécution est demandée après la date indiquée dans l'autorisation.

Paragraaf 3, 4°, bepaalt dat de overdragende betalingsdienstaanbieder alle betaalopdrachten moet annuleren waarvan de uitvoering wordt gevraagd na de in de toestemming bepaalde datum.

Si le consommateur a demandé la clôture de son compte, le prestataire de services de paiement transmetteur doit transférer, conformément au paragraphe 3, 5°, le solde positif restant de ce compte à partir de la date indiquée. Ce solde positif concerne à la fois le solde du compte lui-même mais également le solde constitué par exemple par une carte prépayée qui est utilisée pour effectuer des paiements sur ce compte.

Als de consument gevraagd heeft om zijn rekening op te heffen, dan moet de overdragende betalingsdienstaanbieder, overeenkomstig paragraaf 3, 5°, het positieve resterende saldo overdragen op de opgegeven datum. Dit positieve saldo betreft zowel het saldo van de rekening zelf als het saldo van, bijvoorbeeld, een vooraf betaalde kaart die gebruikt wordt om op die rekening betalingen te verrichten.

Le paragraphe 3, 6°, ne demande pas de commentaire particulier.

Paragraaf 3, 6°, behoeft geen bijzondere commentaar.

Le paragraphe 3, 7°, prévoit, le cas échéant, la clôture de tous les instruments de paiement liés au compte de paiement. Ceci n'est pas expressément prévu par la directive mais c'est une conséquence inhérente au changement de compte. En outre, cette disposition est en conformité avec la pratique belge et la procédure existante en matière de mobilité interbancaire. Il est en outre possible de mettre fin aux instruments de paiement liés indépendamment du fait que le compte de paiement soit lui-même clôturé. Par ailleurs, ces instruments de paiement ne visent pas seulement les

Paragraaf 3, 7°, voorziet in de opheffing van alle betaalinstrumenten die verbonden zijn aan de betaalrekening indien van toepassing. Dit werd niet uitdrukkelijk voorzien in de richtlijn maar is een inherent gevolg van de overstap. Deze bepaling is bovendien in overeenstemming met de Belgische praktijk en de bestaande procedure op het vlak van bankoverstap. Het is daarenboven ook mogelijk om de betaalinstrumenten te beëindigen, los van het feit dat de betaalrekening zelf werd beëindigd. Deze betaalinstrumenten beogen trouwens niet alleen de

cartes de paiement liées au compte mais également tous les moyens d'initier un ordre paiement comme par exemple l'online banking ou des applications sur ordinateur et/ou smartphones. Pour conclure, le prestataire de services de paiement transmetteur doit mettre en place une communication claire quant à la manière dont le consommateur doit restituer ou détruire les cartes de paiements liées. La restitution des cartes de paiements ne peut pas entraver la réalisation d'opérations de paiement en suspens qui pourraient entraver et donc empêcher la clôture du compte demandée comme le prévoit le paragraphe 4, 5°.

Dans un premier temps, le paragraphe 4 énumère l'ensemble des tâches qu'un prestataire de service transmetteur doit accomplir sur base des tâches qui lui ont été demandées par le prestataire de services de paiement destinataire. Il s'agit ici de la liste exhaustive des tâches qu'il doit accomplir. Les tâches ainsi définies ne sont exécutées que pour autant qu'elles soient prévues dans l'autorisation du consommateur.

Le délai pour l'envoi a été ramené à trois jours bien qu'il soit de cinq jours ouvrables dans la directive. Cette réduction, à l'avantage du consommateur, a été réalisée en raison de l'expérience acquise par la pratique bancaire belge et du code d'auto-régulation du secteur.

En outre, ce paragraphe détermine que le prestataire de services de paiement transmetteur qui n'a pas un système de réacheminement automatique des ordres de paiements entrants vers le nouveau prestataire de services de paiement destinataire, doit avertir le payeur ou le bénéficiaire des raisons pour lesquelles il y oppose un refus. Cette disposition est une transposition de l'option prévue à l'article 10, paragraphe 4, b), de la directive. En vue d'assurer une bonne protection du consommateur, il est en effet essentiel de correctement informer ses débiteurs et créanciers des raisons du refus. Ainsi, ils peuvent prendre toutes les mesures nécessaires pour acquitter leur dette ou se faire payer leur créance.

Pour conclure, ce paragraphe contient l'obligation pour le prestataire de services de paiement transmetteur d'informer le consommateur si le compte de paiement ne peut être clôturé en raison d'obligations en suspens.

Le paragraphe 5 prévoit la transposition de l'article 10,

betaalkaarten die verbonden zijn aan de rekening, maar ook alle middelen om een betaalopdracht te initiëren, zoals bijvoorbeeld online banking, of toepassingen voor computer en/of smartphone. Tenslotte moet de overdragende betalingsdienstaanbieder duidelijk meedelen hoe de consument de gekoppelde betaalkaarten moet teruggeven of vernietigen. De teruggave van de betaalkaarten mag geen obstakel vormen voor het verrichten van openstaande betalingen die de gevraagde beëindiging van de rekening zouden kunnen verhinderen, zoals bedoeld in paragraaf 4, 5°.

Paragraaf 4 somt vooreerst alle taken op die een overdragende betalingsdienstaanbieder moet verrichten op basis van de taken die hem werden gevraagd door de ontvangende betalingsdienstaanbieder. Het betreft hier een exhaustieve takenlijst. De gedefinieerde taken worden slechts uitgevoerd als ze zijn opgenomen in de toestemming van de consument.

Verder wordt de termijn voor het toezenden teruggebracht tot drie werkdagen, hoewel in de richtlijn sprake is van vijf werkdagen. Deze inperking in het voordeel van de consument, werd doorgevoerd op basis van de ervaringen in de Belgische bankwereld en de zelfregulerende gedragscode van de sector.

Daarnaast bepaalt deze paragraaf dat als de overdragende betalingsdienstaanbieder geen systeem van automatische doorzending van de inkomende betalingsopdrachten naar de nieuwe ontvangende betalingsdienstaanbieder heeft, hij de betaler of de begunstigde op de hoogte moet brengen van de redenen van die weigering. Deze bepaling is een omzetting van de optie vervat in artikel 10, lid 4, b), van de richtlijn. Om een goede consumentenbescherming te garanderen, is het immers essentieel dat zijn schuldenaars en schuldeisers correct worden ingelicht over de weigeringsredenen. Zo kunnen zij alle nodige maatregelen nemen ter vereffening van hun schuld of ter uitbetaling van hun vorderingen.

Tenslotte houdt deze paragraaf de verplichting in voor de overdragende betalingsdienstaanbieder om de consument in te lichten als de betaalrekening niet kan worden opgeheven omwille van openstaande verplichtingen.

Paragraaf 5 voorziet in de omzetting van artikel 10, lid

paragraphe 5, de la directive. Il énumère l'ensemble des tâches qu'un prestataire de service destinataire doit accomplir. Il s'agit ici de la liste exhaustive des tâches qu'il doit accomplir. Les tâches ainsi définies ne sont exécutées que pour autant qu'elles soient prévues dans l'autorisation du consommateur et dans la mesure où les informations dont il dispose lui permettent de le faire. S'il n'a pas toute l'information, il doit demander l'information immédiatement au prestataire de services de paiement transmetteur ou au consommateur en fonction de la nature de l'information manquante. Il va de soi que si le prestataire de services de paiement transmetteur ne communique pas toutes les informations auxquelles il a accès ou devrait avoir accès et qui sont nécessaires pour l'exécution des tâches par le prestataire de services de paiement destinataire, le prestataire de services de paiement d'origine en est responsable et il commet une infraction au regard de ses obligations prévues aux paragraphes 3 et 4.

Le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, précise le délai maximal dans lequel le prestataire de services de paiement destinataire doit accomplir ses tâches. Dans la directive, ce délai est fixé à cinq jours ouvrables. En raison de l'expérience acquise par la pratique bancaire belge dans le cadre du service de mobilité interbancaire ce délai est ramené à un seul jour ouvrable à compter de la réception des informations transmises par le prestataire de services de paiement transmetteur.

Le prestataire de services de paiement destinataire doit exécuter les ordres de paiement demandés sur base des listes reçues par le prestataire de services de paiement transmetteur.

En ce qui concerne les domiciliations-SEPA, il doit être indiqué que les mandats ne sont pas gérés par la banque du débiteur mais par le créancier même. Le prestataire de services de paiement destinataire doit donc bien prendre toutes les mesures utiles et nécessaires pour accepter les domiciliations dont le consommateur a demandé l'exécution et par lesquelles une copie signée par le consommateur avec le nouveau numéro de compte est envoyé au créancier conformément au paragraphe 5, 5°. Dans ce cas, il est considéré que les mandats d'origine sont valides sans que le consommateur ne doive signer un nouveau mandat. L'encaissement à partir du nouveau compte peut également être considéré comme valide. La

5, van de richtlijn. Alle taken die een dienstaanbieder moet verrichten staan erin opgesomd. Het betreft hier een exhaustieve takenlijst. De aldus gedefinieerde taken worden maar uitgevoerd in de mate waarin ze zijn vermeld in de toestemming van de consument, en voor zover de informatie waarover hij beschikt, hem daartoe in staat stelt. Indien hij niet voldoende informatie heeft, dient hij de bijkomende informatie onverwijld te vragen aan de overdragende betalingsdienstaanbieder of de consument al naargelang de aard van de ontbrekende info. Het spreekt voor zich dat, als de overdragende betalingsdienstaanbieder niet alle info meedeelt waarover hij beschikt of dient te beschikken en die noodzakelijk is voor de uitvoering van de taken door de ontvangende betalingsdienstaanbieder, de oorspronkelijke betalingsdienstaanbieder hiervoor aansprakelijk is en een inbreuk pleegt op zijn verplichtingen vervat in paragrafen 3 en 4.

Paragraaf 5, eerste lid, bepaalt de maximumtermijn waarbinnen de ontvangende betalingsdienstaanbieder zijn taken dient uit te voeren. In de richtlijn wordt deze termijn bepaald op vijf werkdagen. Op basis van de ervaringen in de Belgische bankwereld in verband met de bankoverstapdienst werd deze termijn evenwel teruggebracht op een enkele werkdag na ontvangst van de informatie overgemaakt door de overdragende betalingsdienstaanbieder.

De ontvangende betalingsdienstaanbieder moet de gevraagde betaalopdrachten uitvoeren op basis van de lijsten ontvangen van de overdragende betalingsdienstaanbieder.

Wat de SEPA-domiciliëringen betreft, dient er te worden op gewezen dat de mandaten niet beheerd worden door de bank van de schuldenaar, maar door de schuldeiser zelf. De ontvangende betalingsdienstaanbieder moet wel alle nuttige en noodzakelijke maatregelen nemen om de domiciliëringen waarvan de consument de uitvoering om verzocht, te aanvaarden, en waarvan een door de consument ondertekend kopie met nieuw rekeningnummer werd verzonden naar de schuldeiser overeenkomstig paragraaf 5, 5°. In dat geval wordt geacht dat de oorspronkelijke mandaten geldig zijn aangepast, zonder dat de consument een nieuw mandaat dient te ondertekenen. De inning vanaf de

condition est cependant que le consommateur ait expressément donné son autorisation pour une telle adaptation du mandat dont la portée est clairement encadrée conformément à l'article VII.28 du CDE. En d'autres termes, si le consommateur a par exemple seulement une domiciliation pour un produit ou un service déterminé auprès de son fournisseur de télécommunications, cela ne peut avoir comme conséquence que ce créancier peut valablement encaisser dans le futur des créances pour tous ses produits via la domiciliation. Pour contestation, le créancier doit transmettre le mandat de domiciliation d'origine conformément à l'article VII.28 du CDE avec la copie de l'autorisation relative au service de changement de compte au nouveau prestataire de services de paiement du payeur. Si l'encaissement tombe en dehors de la portée du mandat d'origine, ce n'est pas une transaction de paiement autorisée telle que visée au livre VII et le prestataire de services de paiement doit rembourser le montant sur le compte de paiement du consommateur.

nieuwe rekening kan dan ook als geldig worden beschouwd. De voorwaarde is echter wel dat de consument uitdrukkelijk zijn toestemming heeft gegeven voor dergelijke aanpassing van het mandaat, waarvan de draagwijdte duidelijk omkaderd is overeenkomstig artikel VII.28 van het WER. M.a.w. indien de consument bijvoorbeeld bij zijn telecomaandbieder enkel een domiciliëring heeft voor één bepaald product of dienst, kan dat niet als gevolg hebben dat deze schuldeiser in de toekomst alle vorderingen voor alle producten geldig kan innen via domiciliëring. Bij betwisting, dient de schuldeiser het oorspronkelijke domiciliëringsmandaat overeenkomstig artikel VII.28 van het WER samen met de kopie van de toestemming inzake de bankoverstapdienst over te maken aan de nieuwe betalingsdienstaanbieder van de betaler. Indien de inning op het nieuwe rekeningnummer buiten de draagwijdte van het oorspronkelijk mandaat valt, is dit een niet toegestane betalingstransactie zoals bedoeld in boek VII en dient de betalingsdienstaanbieder het bedrag terug te storten op de rekening van de consument.

Comme cela a été expliqué plus en-avant, le consommateur peut demander à son prestataire de services de paiement de mettre en place des mesures de protection particulière à l'égard de certains créanciers et établir des listes noire et blanche qui interdisent ou au contraire autorisent des créanciers à effectuer des domiciliations sur son compte. C'est sur base de ces listes transmises par le prestataire de services de paiement transmetteur que le prestataire de services destinataire doit informer le consommateur et peut déterminer avec lui si elles doivent être reprises ou être modifiées.

Zoals eerder al uitgelegd, kan de consument zijn betalingsdienstaanbieder verzoeken om bijzondere beschermingsmaatregelen te nemen jegens sommige schuldeisers en zwarte en witte lijsten opstellen die schuldeisers verbieden of, omgekeerd, toelaten om domiciliëringen op zijn rekening uit te voeren. Het is op basis van deze lijsten, overgemaakt door de overdragende betalingsdienstaanbieder, dat de ontvangende betalingsdienstaanbieder de consument dient te informeren en samen met hem kan bepalen of ze moeten overgenomen dan wel gewijzigd worden.

Le prestataire de services de paiement destinataire est soumis ici à une obligation d'information active puisqu'il doit communiquer les nouvelles coordonnées et envoyer une copie de l'autorisation aux payeurs visés. L'envoi de cette copie doit se faire pour le mieux via un système d'envoi électronique sécurisé pour éviter toute interception de la lettre ou toute utilisation frauduleuse. Toutefois, il doit être tenu compte que cela n'est pas toujours faisable en pratique et donc, l'échange via lettre est possible. Pour respecter son obligation d'information, le prestataire de services de paiement destinataire doit s'assurer qu'il dispose de l'ensemble des informations qui lui sont nécessaires pour informer les payeurs du

De ontvangende betalingsdienstaanbieder wordt onderworpen aan een actieve informatieplicht, vermits hij de nieuwe gegevens moet meedelen en een kopie moet verzenden naar de betrokken betalers. Die kopie wordt het best verzonden via een beveiligd elektronisch verzendingssysteem om te vermijden dat de brief wordt onderschept of dat er frauduleus gebruik van wordt gemaakt. Echter dient er rekening mee te worden gehouden dat dit niet altijd haalbaar is in de praktijk, en dus uitwisseling via briefwisseling mogelijk blijft. Om aan zijn informatieplicht te voldoen, moet de ontvangende betalingsdienstaanbieder ervoor zorgen dat hij over alle informatie beschikt die nodig is om de betalers

consommateur des coordonnées du nouveau compte de paiement. Cela implique que si le prestataire de services de paiement ne dispose pas de toute l'information, il la demande au consommateur ou au prestataire de services de paiement transmetteur.

Le paragraphe 5, 5°, alinéa 1^{er}, transpose l'article 10, paragraphe 5, e), de la directive. Le mandat de domiciliation SEPA n'est pas géré par la banque du consommateur mais par le créancier. C'est donc pour cette raison que le prestataire de services de paiement destinataire doit informer, à l'exception des blocages, directement ou indirectement via le prestataire de services de paiement du bénéficiaire, les créanciers de la modification du numéro de compte sur base de la liste qu'il a reçu du prestataire de services de paiement transmetteur et des informations dont il dispose parmi lesquelles le nom du créancier, le cas échéant, le numéro de référence du mandat, le numéro d'abonné ou de client, le type de mandat, etc.... L'important est que l'information nécessaire pour une exécution correcte des domiciliations est demandée si elle n'est pas disponible auprès du prestataire de services de paiement transmetteur. Le prestataire de services de paiement destinataire exécute les domiciliations sur le nouveau compte dès qu'il a reçu la demande d'encaissement de la banque du/des créancier(s) concerné(s). Le prestataire de services de paiement destinataire est soumis à la même obligation d'information que celle définie au 4°, il doit communiquer les coordonnées, envoyer une copie de l'autorisation et s'assurer qu'il dispose de toutes les informations nécessaires pour se conformer à son obligation d'information. Cela implique que si le prestataire de services de paiement ne dispose pas de toute l'information, il la demande au consommateur ou au prestataire de services de paiement transmetteur.

Le paragraphe 5, 5°, deuxième alinéa ne transpose pas la directive. Il est cependant important de préciser qu'en cas de communication, une attention particulière doit être faite sur la fraude sensible de certaines données. En particulier, on peut se référer à la fraude aux factures (par poste ou via mail) qui peuvent être interceptées et sur lesquelles le numéro du compte est falsifié. Ensuite, les escrocs envoient les factures falsifiées aux clients. Par conséquent, le client qui ne se doute de rien paie sur le faux numéro de compte. Sans obliger l'utilisateur de services de paiement à adhérer à l'un ou l'autre système de communication, le prestataire de services de paiement doit être prudent

van de consument de gegevens van de nieuwe betaalrekening door te geven. Dit houdt in dat indien de betalingsdienstaanbieder niet over alle informatie beschikt, hij deze opvraagt bij de consument of de overdragende betalingsdienstaanbieder.

Paragraaf 5, 5°, eerste lid, is de omzetting van artikel 10, lid 5, e), van de richtlijn. Het SEPA-domiciliëringsmandaat wordt niet beheerd door de bank van de consument, maar door de schuldeiser. Daarom moet dus de ontvangende betalingsdienstaanbieder direct of indirect via de betalingsdienstaanbieder van de begunstigde, de schuldeisers informeren, met uitzondering van de blokkeringen, over het gewijzigde rekeningnummer op basis van de lijst die hij kreeg van de overdragende betalingsdienstaanbieder en de informatie waarover hij beschikt, waaronder de naam van de schuldeiser, desgevallend het referentienummer van de opdracht, het abonnee- of klantnummer, het soort opdracht, enz. Belangrijk is dat de noodzakelijke info voor een correcte uitvoering van de domicilieringen wordt opgevraagd indien deze niet voorhanden is bij de overdragende betalingsdienstaanbieder. De ontvangende betalingsdienstaanbieder voert de domicilieringen uit op de nieuwe rekening, zodra hij van de bank van de betrokken schuldeiser(s) het verzoek tot inning heeft ontvangen. De ontvangende betalingsdienstaanbieder is aan dezelfde informatieplicht onderworpen als bepaald in 4°, hij moet de gegevens meedelen, een kopie van de toestemming verzenden en ervoor zorgen dat hij over alle noodzakelijke informatie beschikt om zijn informatieplicht na te komen. Dit houdt in dat indien de betalingsdienstaanbieder niet over alle informatie beschikt, hij deze opvraagt bij de consument of de overdragende betalingsdienstaanbieder.

Paragraaf 5, 5°, tweede lid, is geen omzetting van de richtlijn. Het is echter belangrijk om te verduidelijken dat er bij de wijze van communicatie bijzondere aandacht dient te zijn voor de fraudegevoeligheid van sommige gegevens. In het bijzonder kan verwezen worden naar de oplichting met facturen (via post of mail) die worden onderschept en waarop het bankrekeningnummer wordt vervalst. Vervolgens sturen de oplichters de vervalste facturen naar de klanten. De nietsvermoedende klant betaalt bijgevolg op het valse rekeningnummer. Zonder de betalingsdienstgebruiker te verplichten om toe te treden tot een of ander communicatiesysteem, dient de

lors de la transmission aux utilisateurs de la copie du formulaire de demande signé avec le nouveau numéro de compte. La notion de « données de paiement sensibles » est reprise de l'article 4, 32° de la directive (UE) 2015/2366 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2015 concernant les services de paiement dans le marché intérieur, modifiant les directives (UE) 2002/65/CE, 2009/110/CE et 2013/36/UE et le règlement (UE) n° 1093/2010, et abrogeant la directive 2007/64/CE, qui prévoit « que ce sont des données, y compris les données de sécurité personnalisées, qui sont susceptibles d'être utilisées pour commettre une fraude. En ce qui concerne les activités des prestataires de services d'initiation de paiement et des prestataires de services d'information sur les comptes, le nom du titulaire du compte et le numéro de compte ne constituent pas des données de paiement sensibles ». Dans le contexte du changement de compte cela concerne les tâches qui, quoiqu'elles tombent en dehors des activités d'initiation de paiement et d'information des comptes de paiement, ce qui comprend par exemple le numéro de compte, peuvent être considérées à titre de fraude sensible.

betalingsdienstaanbieder wel behoedzaam te zijn bij het overmaken van een kopie van het ondertekende aanvraagformulier met het nieuwe rekeningnummer aan de gebruikers. Het begrip "gevoelige betalingsgegevens" werd overgenomen uit artikel 4, 32°, van de richtlijn (EU) 2015/2366 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2015 betreffende betalingsdiensten in de interne markt, houdende wijziging van de Richtlijnen 2002/65/EG, 2009/110/EG en 2013/36/EU en Verordening (EU) nr. 1093/2010 en houdende intrekking van Richtlijn 2007/64/EG, dat stelt: "dit zijn gegevens waarmee fraude kan worden gepleegd, waaronder persoonlijke beveiligingsgegevens. Voor de activiteiten van betalingsinitiatiedienstaanbieders en rekeninginformatiedienstaanbieders vormen de naam van de rekeninghouder en het rekeningnummer geen gevoelige betalingsgegevens". Hier betreft het echter taken die vallen buiten de activiteit van betalingsinitiatie en betaalrekeninginformatie, wat inhoudt dat bijvoorbeeld het rekeningnummer in de context van de overstapdienst als fraudegevoelig kan worden beschouwd.

Le paragraphe 5 détermine plus en-avant que le consommateur peut choisir d'accomplir lui-même les obligations d'information visées aux 4° et 5° du présent paragraphe. Dans ce cas, le prestataire de services de paiement destinataire doit lui fournir toutes l'assistance nécessaire à l'accomplissement de ses obligations dont notamment lui donner les explications nécessaires ainsi que lui fournir les lettres-types qui reprennent l'ensemble des informations nécessaires à l'identification des payeurs et bénéficiaires visés dans l'autorisation.

Verder bepaalt paragraaf 5 dat de consument ervoor kan kiezen om zelf de informatieverplichtingen te vervullen, bedoeld in 4° en 5° van deze paragraaf. In dat geval moet de ontvangende betalingsdienstaanbieder hem de nodige bijstand verlenen om zijn plicht te vervullen, waaronder de nodige verduidelijkingen geven alsook het aanleveren van modelbrieven waarin alle nodige informatie staat over de identificatie van de betalers en begunstigten bedoeld in de toestemming.

Le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, transpose l'article 10, paragraphe 6, de la directive. Le consommateur doit pouvoir effectuer toutes les opérations de paiement liées à son ancien compte de paiement jusqu'à sa clôture effective. La demande de service de changement de compte ne peut constituer une raison de blocage des instruments de paiement.

Paragraaf 6, eerste lid, zet artikel 10, lid 6, van de richtlijn om. De consument moet alle betaalverrichtingen kunnen uitvoeren verbonden aan zijn oude betaalrekening, tot deze definitief wordt opgeheven. De aanvraag voor een overstap naar een andere rekening mag geen reden zijn tot blokkering van de betaalinstrumenten.

Au deuxième alinéa est introduite une disposition non reprise dans la directive mais qui trouve sa raison d'être dans le cadre du service de mobilité interbancaire préexistant dans le code du secteur. Les cartes de crédit et les cartes accréditives sont des instruments de paiement qui permettent des paiements

In het tweede lid wordt een bepaling ingelast die niet in de richtlijn staat, maar die zijn oorsprong vindt in het kader van de bankenmobiliteit zoals die al bestaat in de gedragscode van de sector. De kredietkaarten en accreditiefkaarten zijn betaalinstrumenten die het mogelijk maken, betalingen uit te stellen. De rekening

différés. Le compte auquel une carte de crédit est liée n'est donc clôturé que dans les 3 mois qui suivent le transfert du solde positif. De cette manière, il y a le temps nécessaire à l'apurement et l'encaissement de dettes éventuelles encore impayées. Aucun frais ne peut être réclamé par le prestataire de services financiers transmetteur pour la gestion de ce compte dont la clôture est postposée à cette fin.

waaraan een kredietkaart is gekoppeld wordt dus pas afgesloten binnen de 3 maanden na de overdracht van het positieve saldo. Op die manier is er voldoende tijd voor het aanzuiveren en invorderen van de eventueel nog openstaande schulden. De overdragende betalingsdienstaanbieder mag geen kosten aanrekenen voor het beheer van die rekening waarvan de opheffing met dat doel is uitgesteld.

La paragraphe 7 autorise une flexibilité nécessaire en conformité avec l'article 10, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de la directive qui prévoit un délai maximal. Vu la pratique des banques et la forte évolution du système interbancaire, il est donc utile de prévoir la possibilité que le Roi peut les adapter.

Paragraaf 7 laat de nodige flexibiliteit toe, en is in overeenstemming met artikel 10, lid 1, alinea 2, van de richtlijn die maximale termijnen voorziet. Gelet op de werkwijze van de banken en de sterk evoluerende interbancaire systemen is het inderdaad nuttig de mogelijkheid te voorzien dat de Koning deze kan aanpassen.

Art. 22

Cet article transpose l'article 11 de la directive. Il vise à mettre en place les règles applicables au service de changement de compte transfrontalier. Il peut également être renvoyé vers le considérant 32 de la directive.

Dans le premier paragraphe, sont énumérées l'ensemble des tâches qu'un prestataire de service de paiement auprès duquel un consommateur détient un compte de paiement peut se voir chargé d'accomplir lorsque le consommateur souhaite ouvrir un compte de paiement dans un autre pays. C'est aussi le but que ce changement de compte se réalise de la manière la plus efficace possible. La directive consacre cela pour un autre « état membre » de l'Union européenne. Toutefois, ce n'est pas une raison pour que la législation nationale se limite à cela. En effet, un consommateur qui veut résilier son compte belge et veut ouvrir un compte dans un « pays tiers » (par exemple aux Etats-Unis), a le même droit de recevoir un aperçu des listes de ses services de paiement par sa banque actuelle et la fermeture adéquate de son compte, comme un consommateur qui souhaite ouvrir un compte en France.

Pour l'ensemble des tâches définies au présent paragraphe, il peut être renvoyé vers les explications relatives à l'article VII.62/2, § 3, 1^o et 2^o, en effet le prestataire de services de paiement doit fournir une liste quasi-identique à celle prévue à cet article VII.62/3, § 3, 1^o et 2^o. Cette liste ne lie pas le nouveau prestataire de services de paiement dans le sens où il

Art. 22

Dit artikel zet artikel 11 van de richtlijn om. Het voert regels in voor het overstappen naar een rekening in het buitenland. Hierbij kan ook worden verwezen naar overwegende 32 van de richtlijn.

In de eerste paragraaf worden alle taken opgesomd waarmee een betalingsdienstaanbieder, bij wie een consument een betaalrekening aanhoudt, kan worden belast wanneer de consument een betaalrekening wenst te openen in een ander land. Het is de bedoeling dat ook deze overstap zo efficiënt mogelijk gebeurt. De richtlijn heeft het over een andere "lidstaat" van de EU. Maar er is echter geen reden waarom de nationale wetgeving zich hiertoe zou beperken. Immers een consument die zijn Belgische rekening wil opzeggen, en een rekening in een "derde land" (bijvoorbeeld de Verenigde Staten) wil openen, heeft evenveel recht op het verkrijgen van een overzichtslIJst van zijn betalingsdiensten bij zijn huidige bank en het efficiënt afsluiten van zijn rekening, als een consument die een rekening in Frankrijk wil openen.

Voor alle taken die in deze paragraaf worden gedefinieerd kan verwezen worden naar de toelichtingen bij artikel VII.62/2, § 3, 1^o en 2^o. De betalingsdienstaanbieder moet immers een lijst verstrekken die nagenoeg identiek is aan de lijst in artikel VII.62/3, § 3, 1^o en 2^o. Die lijst is niet bindend voor de nieuwe betalingsdienstaanbieder, in die zin dat

ne peut être tenu de fournir des services contenus dans cette liste qu'il ne fournit pas sur son territoire eu égard au fait qu'en matière transfrontalière, il peut y avoir des différences importantes entre les services que les prestataires de services de paiement proposent. Les banques belges proposent par exemple seulement « la domiciliation européenne » (aussi SDD dans le jargon) conformément au règlement (UE) n° 260/2012 du Parlement européen et du Conseil du 14 mars 2012 établissant des exigences techniques et commerciales pour les virements et les prélèvements en euros et modifiant le règlement (CE) n° 924/2009, ou en d'autres termes, les domiciliations qui sont seulement initiées par le créancier bénéficiaire (« creditor driven direct debit »), et non les domiciliations gérées par le débiteur payeur (« debtor driven direct debit »).

hij niet kan worden verplicht om diensten die in die lijst staan aan te bieden, die hij niet aanbiedt op zijn grondgebied, rekening houdend met het feit dat er op grensoverschrijdend vlak belangrijke verschillen kunnen bestaan tussen de diensten die de betalingsdienstaanbieders aanbieden. De Belgische bank bieden bijvoorbeeld enkel "Europese domiciliëringen" (ook SDD in vakjargon) aan in overeenstemming met de verordening (EU) nr. 260/2012 van het Europees Parlement en de Raad van 14 maart 2012 tot vaststelling van technische en bedrijfsmatige vereisten voor overmakingen en automatische afschrijvingen in euro en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 924/2009 , of m.a.w. enkel door de begunstigde schuldeiser geïnitieerde domiciliëringen ("creditor driven direct debit"), en geen voor en door de betaler-schuldenaar aangestuurde domiciliëringen ("debtor driven direct debit").

Pour toute interprétation de la notion de solde positif, il est renvoyé vers l'ensemble des explications fournies à l'article VII.62/2, § 3, 5°. Le prestataire de services de paiement n'est tenu de se conformer à cette tâche que pour autant qu'il dispose des informations nécessaires à l'identification correcte du compte de paiement et du nouveau prestataire.

Voor een interpretatie van het begrip positief saldo wordt verwezen naar de toelichtingen die werden verstrekt bij het artikel VII.62/2, § 3, 5°. De betalingsdienstaanbieder is enkel verplicht om zich van deze taak te kwijten, voor zover hij over de noodzakelijke informatie beschikt om de betaalrekening en de nieuwe aanbieder correct te identificeren.

La clôture des instruments de paiement liés à un compte de paiement, telle que définie au paragraphe 1^{er}, 4°, est déjà implicitement reprise au paragraphe 1^{er}, 3°. Si le compte est clôturé, il est logique que les instruments de paiement qui y sont liés soient également clôturés. Cela est explicitement précisé en vue d'assurer la sécurité juridique.

De opheffing van de aan de betaalrekening verbonden betaalinstrumenten, zoals bepaald in paragraaf 1, 4°, is reeds impliciet opgenomen in paragraaf 1, 3°. Als de rekening wordt opgeheven, is het logisch dat de daaraan verbonden betaalinstrumenten ook worden opgeheven. Met het oog op rechtszekerheid, wordt dit evenwel uitdrukkelijk vermeld.

Le paragraphe 2 transpose l'article 11, paragraphe 2, de la directive. Ce paragraphe fixe le délai maximal dans lequel les tâches visées au paragraphe 1^{er} doivent être réalisées.

Paragraaf 2 zet artikel 11, lid 2, van de richtlijn om. In deze paragraaf wordt de maximumtermijn bepaald waarbinnen de taken bedoeld in paragraaf 1 moeten worden verricht.

Art. 23

Cet article transpose l'article 12 de la directive. Pour avoir de l'effet, le service de changement de compte doit être un service gratuit pour le consommateur. Ce qui signifie qu'aussi bien toutes les informations isées dans cet article que la clôture du compte doivent être gratuites. En ce qui concerne ce dernier, c'est déjà entièrement gratuit en exécution de l'article VII.16. En dehors de la communication des informations visées

Art. 23

Dit artikel zet artikel 12 van de richtlijn om. De overstapdienst moet gratis zijn voor de consument wil hij effect hebben. Dit betekent dat zowel alle informatie zoals bedoeld in dit artikel, als de opheffing van de rekening kosteloos moet zijn. Wat dit laatste betreft, is dit reeds volledig gratis in uitvoering van artikel VII. 16. Behalve voor het meedelen van de in dit artikel bedoelde informatie en voor het opheffen

au présent article et de la clôture du compte, le prestataire de services de paiement transmetteur peut cependant mettre des frais de port à charge du consommateur pour tout autre service qu'il preste dans le cadre du service de changement de compte pour autant que ces frais soient raisonnables et proportionnels aux coûts qu'il doit supporter. La gratuité de ce service était déjà d'application dans le cadre du service de mobilité interbancaire préexistant dans le code d'auto-régulation du secteur.

Art. 24

Cet article transpose l'article 13 de la directive et il prévoit que toute perte financière subie par le consommateur dans le cadre du service de changement de compte doit lui être remboursée par le prestataire de services de paiement responsable. Le consommateur ne doit subir aucun préjudice financier du fait d'erreurs commises par l'un ou l'autre des prestataires de services de paiement intervenant dans le service de changement de compte ou de retard dans l'exécution d'un paiement. Par exemple, le paiement des frais d'avertissement qui sont convenus dans le contrat entre le consommateur et son créancier. Cela va sans dire qu'il doit y avoir un lien causal entre la faute et le dommage.

Art. 25

Cet article transpose l'article 14 de la directive.

Le paragraphe 1^{er} transpose l'article 14, paragraphe 1^{er}, de la directive et énumère l'ensemble des informations relatives au service de changement de compte qui doivent être disponibles pour le consommateur. Les 1^o à 5^o ne demande pas de commentaire particulier.

L'article 14, paragraphe 1^{er}, dernier alinéa, prévoit que d'autres informations peuvent être rendues disponibles sans contenir une énumération limitative.

Le paragraphe 1^{er}, 6^o à 8^o, transpose cette option Il est en effet utile de mentionner à quel système de dépôt de garantie participe le prestataire de services de paiement, quelle en est la portée et si en outre il est transparent, si les avoirs conservés sous différentes marques de la personne morale concernée sont considérés comme formant un tout. De plus, la directive s'y réfère explicitement.

van de rekening, kan de overdragende betalingsdienstaanbieder echter wel portokosten aan de consument aanrekenen voor elke andere dienst die hij verleent in het kader van de overstapdienst, op voorwaarde dat die kosten redelijk en evenredig zijn met de kosten die hij moet dragen. Deze kosteloze dienstverlening bestond al in het kader van de bankoverstap op basis van de zelfregulerende gedragscode van de banksector.

Art. 24

Dit artikel zet artikel 13 van de richtlijn om en bepaalt dat elk financieel verlies dat de consument lijdt bij het overstapproces, moet worden vergoed door de betalingsdienstaanbieder die er verantwoordelijk voor is. De consument mag geen enkel financieel verlies lijden dat rechtstreeks voortvloeit uit een fout die door een betalingsdienstaanbieder bij het overstapproces werd begaan, of te wijten is aan een vertraging in de betaling. Bijvoorbeeld de betaling van aanmaningskosten die in het contract tussen de consument en zijn schuldeiser is overeengekomen. Het spreekt voor zich dat er een duidelijk oorzakelijk verband moet zijn tussen de fout en de schade.

Art. 25

Dit artikel zet artikel 14 van de richtlijn om.

Paragraaf 1 zet artikel 14, lid 1, van de richtlijn om en bevat een opsomming van alle informatie betreffende de overstapdienst die beschikbaar moet zijn voor de consument. De bepalingen onder 1^o tot 5^o behoeven geen bijzondere commentaar.

Artikel 14, lid 1, laatste alinea, voorziet dat nog andere informatie beschikbaar kan gesteld worden, zonder een limitatieve opsomming te bevatten.

Paragraaf 1, 6^o tot 8^o, is een omzetting van deze optie. Het is inderdaad nuttig om te vermelden aan welk depositogarantiestelsel de betalingsdienstaanbieder deelneemt, wat de draagwijdte daarvan is en dat het bovendien transparant is indien de tegoeden aangehouden onder verschillende merken van de desbetreffende rechtspersoon als een geheel worden beschouwd. In de richtlijn wordt bovendien hier uitdrukkelijk naar verwezen.

De plus, des informations complémentaires doivent être mises à disposition concernant les règles de protection auxquelles le consommateur peut faire appel

Verder dient er bijkomende informatie te worden beschikbaar gesteld over de beschermingsregels die de consument kan invoeren.

Ainsi, l'introduction de la domiciliation SEPA a occasionné un certain nombre de changements. Bien que les règles doivent être mentionnées dans les conditions contractuelles du contrat-cadre d'un compte de paiement, le consommateur n'est pas toujours complètement conscient de tous ses droits auxquels il peut faire appel en matière de domiciliation comme par exemple le délai de huit semaines en matière de remboursement inconditionnel ou l'établissement des listes précitées au paragraphe 1, 7° ou encore le fait que dans le cadre de la domiciliation, le mandat n'est pas géré par sa banque, etc ... par conséquent, il convient ici de mettre ces informations à disposition du consommateur.

Zo bracht de invoering van de Europese SEPA-domiciliëring een aantal wijzigingen met zich mee. Hoewel de regels dienen te worden vermeld in de contractuele voorwaarden van een raamcontract van een betaalrekening, is de consument zich niet altijd volledig bewust van zijn rechten die hij kan invoeren met betrekking tot domiciliëringen, zoals bijvoorbeeld de termijn van acht weken voor de onvoorwaardelijke terugbetaling of de opstelling van de in paragraaf 1, 7° vermelde lijsten, of nog, het feit dat wat de domiciliëringen betreft, het mandaat niet wordt beheerd door zijn bank, enz. Daarom is het aangewezen ook hier deze informatie beschikbaar te stellen aan de consument.

Le paragraphe 2 transpose l'article 14, 2° de la directive. Les informations dont il est question au paragraphe 1^{er} doivent être facilement accessibles que ce soit dans les locaux ou sur le site internet. Cela implique qu'elles doivent donc être suffisamment visibles pour épargner des recherches inutiles au consommateur. D'où l'obligation que les informations soient immédiatement consultables, visibles et de manière permanente afin d'assurer une connaissance réelle de ce service par le consommateur. C'est une précision conforme au ratio de l'article 14 de la directive. Il faut donc que les prestataires de services de paiement assurent une communication et une publicité du service de changement de compte qui assure un recours facile et effectif à ce service. Pour ce faire, le consommateur doit être suffisamment informé de l'existence d'un tel service et de la procédure sans avoir à effectuer des démarches actives de recherche d'information. Il va de soi que l'obligation légale d'information doit être exécutée gratuitement.

Paragraaf 2 zet artikel 14, 2° van de richtlijn om. De informatie waarvan sprake in paragraaf 1 moet vlot toegankelijk zijn, zowel in het kantoor als op de website. Dit houdt in dat ze voldoende zichtbaar moet zijn om de consument onnodig opzoekwerk te besparen. Vandaar de verplichting om de informatie onmiddellijk en doorlopend raadpleegbaar en zichtbaar te maken, zodat de consument een reële kennis heeft van die aangeboden dienst. Dit is een precisering in overeenstemming met de ratio van het artikel 14 van de richtlijn. De betalingsdienstaanbieders moeten bijgevolg op zodanige wijze over de overstapdienst communiceren en er reclame voor maken, dat de consument er vlot en effectief gebruik van kan maken. Daartoe is het nodig dat de consument voldoende is geïnformeerd over het bestaan van dergelijke dienst en de procedure, zonder al te veel actief op zoek te moeten gaan naar informatie. Het spreekt ook voor zich dat de wettelijke informatieverplichtingen kosteloos dienen te worden uitgevoerd.

Art. 26

Cet article vise un délai maximal dans lequel les débiteurs de virements entrants récurrents et les créanciers de domiciliations récurrentes doivent s'exécuter après avoir été informés du numéro du nouveau compte de paiement. En effet, le Conseil de la consommation (avis CC n° 433 – 5 novembre 2010 -

Art. 26

Dit artikel beoogt een maximumtermijn vast waarbinnen de betalingsdienstaanbieders van terugkerende inkomende overschrijvingen en de begunstigden van terugkerende domiciliëringen hun taak moeten uitvoeren, zodra ze worden geïnformeerd over de nieuwe betaalrekening. Immers stelde de Raad voor het Verbruik (advies

sur l'évaluation du code de conduite relatif au service de mobilité interbancaire élaboré par Febelfin) a déterminé pendant l'évaluation du code de conduite qu'il y a des plaintes de consommateurs concernant leurs domiciliations qui ne sont pas traitées à temps par certains créanciers après que les créanciers ont reçu des informations des banques sur le nouveau numéro de compte. Le Ministre de l'Economie a toutefois recommandé que le traitement du dossier de domiciliation par les créanciers soit exécuté dans les cinq jours ouvrables, mais cela n'est pas souvent réalisé en pratique. Cet aspect n'est pas réglé par la directive et tombe en dehors du champ d'application qui est limité aux obligations des prestataires de services de paiement. Compte tenu des conclusions du Conseil mentionnées ci-avant, des mesures utiles doivent toutefois être prises afin de garantir l'organisation d'un service de mobilité interbancaire efficace (*end to end*). Si les utilisateurs de services de paiement ne donnent pas suite à temps à la communication faite par les prestataires de services de paiement, les créanciers ne pourront pas facturer des frais et intérêts supplémentaires et les débiteurs devront verser au consommateur une indemnisation et supporter si nécessaire les coûts qui en découlent. En effet, une fois dûment informés par le prestataire de services de paiement, il revient aux créanciers et débiteurs concernés du consommateur de correctement assurer la perception de leur créance et le paiement de leurs dettes. Ils ne peuvent se retrancher derrière le service de changement de compte pour faire valoir un droit à des frais et intérêts ou pour au contraire se dédouaner d'une indemnisation en cas d'inexécution de leurs propres obligations.

Toutefois, la possibilité est ici donnée au Roi d'intervenir plus en-avant en tenant compte du but de la directive qui prévoit que le changement de compte doit être réglé entre les prestataires de services de paiement dans les deux semaines. C'est également nécessaire de donner l'incitation nécessaire aux utilisateurs des services de paiement récurrents pour qu'ils s'organisent efficacement. Toutefois, le mode de communication et le traitement automatisé demandent aussi les investissements nécessaires et ils peuvent évoluer dans le temps

Art. 27

Il est précisé que cela concerne seulement les services de paiement et de services de crédit du livre VII, et

RvV. nr. 433 – 5 november 2010- over de evaluatie van de gedragscode inzake bankoverstapdienst uitgewerkt door Febelfin) vast tijdens de evaluatie van de gedragscode dat er klachten waren van consumenten betreffende hun domicilieringen die door bepaalde schuldeisers niet tijdig worden bijgewerkt nadat de schuldeiser vanwege de banken informatie heeft ontvangen inzake het nieuw rekeningnummer. Nochtans had de Minister van Economie aanbevolen dat de bijwerking van het domiciliëringsbestand door schuldeisers werd uitgevoerd binnen de vijf werkdagen, maar dit blijkt in de praktijk dikwijls niet te worden toegepast. Dit aspect wordt niet geregeld door de richtlijn en valt buiten het toepassingsgebied die zich beperkt tot de verplichtingen van de betalingsdienstaanbieders. Gezien bovenvermelde vaststellingen door de Raad dienen echter de nodige maatregelen te worden getroffen opdat de opzet van een efficiënte bankenmobiliteit kan worden gegarandeerd (*end to end*). Indien de betalingsdienstgebruikers geen tijdig gevolg geven aan de mededeling door de betalingsdienstaanbieders, dan mogen ze geen extra kosten of interesten aanrekenen en moeten ze daarentegen een vergoeding betalen aan de consument en de daarmee gepaard gaande kosten dragen. Het is immers zo, dat zodra ze voldoende geïnformeerd zijn door de betalingsdienstaanbieder, de betrokken schuldeisers en schuldenaars verplicht zijn op correcte wijze hun vordering te innen en hun schulden te vereffenen. Ze mogen zich niet verschuilen achter de overstapdienst om een recht op kosten en interesten te doen gelden, of, omgekeerd, om geen vergoeding te moeten betalen als ze hun eigen verplichtingen niet nakomen.

Er wordt echter de mogelijkheid gegeven aan de Koning om hier verder in te grijpen, rekening houdende met de doelstelling van de richtlijn die voorziet dat de overstapdienst binnen de twee weken dient afgehandeld te worden tussen de betalingsdienstaanbieders. Het is dan ook noodzakelijk om de nodige aanmoediging te geven aan de wederkerende betalingsdienstgebruikers om zich efficiënt te organiseren. De wijze van communicatie en de automatische verwerkingen vragen echter ook de nodige investeringen en kunnen evolueren in de tijd.

Art. 27

Er wordt verduidelijkt dat dit enkel de betalings- en kredietdiensten van boek VII betreft, en niet de

non les services financiers en général tels que définis à l'article I.8., 18°, du CDE. financiële diensten in het algemeen zoals gedefinieerd in artikel I.8., 18°, van het WER.

Art. 28

Les arrêtés royaux dont il est question dans le projet de loi, sont ajoutés à la liste des arrêtés pris en exécution du livre VII, qui sont soumis au préalable à l'avis du Conseil de la Consommation.

Art. 28

De koninklijke besluiten waarvan sprake in dit wetsontwerp worden toegevoegd aan de lijst van besluiten in uitvoering van boek VII, die voorgelegd worden voor advies aan de Raad voor het Verbruik.

CHAPITRE 5 – Modifications au livre XV du Code de droit économique

HOOFDSTUK 5 – Wijzigingen in boek XV van het Wetboek van economisch recht

Art. 29

Le niveau actuel de sanction en ce qui concerne le service bancaire de base est étendu au nouveaux articles insérés en la matière.

Art. 29

Het bestaande sanctieniveau voor wat betreft basisbankdiensten wordt uitgebreid tot de nieuw ingevoegde artikelen terzake.

Art. 30

Le niveau de sanction existant en ce qui concerne le régime général relatif aux services de paiement est étendu aux nouvelles matières concernant la comparabilité des tarifs (chapitre 1/1) et aux dispositions relatives au service de changement de compte (chapitre 9/1).

Art. 30

Het bestaande sanctieniveau voor wat betreft de algemene regeling inzake betalingsdiensten, wordt uitgebreid tot de nieuwe materies inzake vergelijkbaarheid van tarieven (hoofdstuk 1/1) en de bepalingen inzake de overstapdienst (hoofdstuk 9/1).

CHAPITRE 6 – Dispositions transitoires

HOOFDSTUK 6 – Overgangsbepalingen

Art. 31

§ 1^{er}. L'intention est que le nouveau « paquet » de services rattachés à un service bancaire de base fasse également partie des services bancaires de base existants. Cela implique que, par exemple, la carte de débit rattachée à un tel compte peut également être utilisée en dehors de la Belgique à partir de l'entrée en vigueur de la loi et que, pour les comptes de paiement

Art. 31

§ 1. Het is de bedoeling dat het nieuwe "pakket" van diensten verbonden aan een basisbankdienst, ook deel uitmaakt van de bestaande basisbankdiensten. Dit houdt in dat bijvoorbeeld de debetkaart die verbonden is aan dergelijke rekening, vanaf de inwerkingtreding van de wet ook buiten België kan gebruikt worden, en men voor de bestaande betaalrekeningen ook gebruik

existants, l'on peut également avoir recours au service de changement de compte. En d'autres termes, les règles s'appliquent aux contrats en cours.

§ 2. Dans la mesure où l'actuel service bancaire de base ne prévoit pas un paquet de services via une carte de paiement dans toute l'Union européenne, comme cela est prévu dans la directive, cela peut être maintenu temporairement jusqu'à la date d'échéance de la carte pour autant qu'il n'y ait pas de besoin du consommateur en ce sens. Le consommateur doit être suffisamment informé à ce sujet.

§ 3. Ce paragraphe prévoit la flexibilité nécessaire pour que les créanciers et débiteurs récurrents adaptent le système informatique. Toutefois, pour la réussite et le bon fonctionnement du service de changement de compte, il est nécessaire que les cocontractants y donnent suites utiles dans un délai court. Actuellement, la notification se fait par le consommateur individuel. Dès l'entrée en vigueur de cette loi, ceci sera groupé par le prestataire de service de paiement pour tous ses clients. Cette notification peut se faire via des voies de communication divers et est à convenir entre le prestataire de service de paiement et le créancier et débiteur récurrents.

§ 4. Ce paragraphe prévoit la sanction.

kan maken van de overstapdienst. M.a.w. de regels zijn van toepassing op de lopende contracten.

§ 2. In de mate dat de huidige basisbankdienst niet voorziet in een dienstenpakket via een betaalkaart in de ganse Europese Unie, zoals voorzien in de richtlijn, kan dit tijdelijk gehandhaafd worden tot de vervaldag van de kaart, en voor zover er daartoe geen behoefte is in hoofde van de consument. De consument dient hierover voldoende te worden geïnformeerd.

§ 3. Deze paragraaf voorziet de nodige flexibiliteit voor de wederkerende schuldeisers en schuldenaars om hun informaticasystemen aan te passen. Echter, voor het welslagen en goed functioneren van de overstapdienst is het noodzakelijk dat de wederkerende schuldenaars en schuldeisers hieraan nuttig gevolg geven binnen een korte termijn. Momenteel gebeurt de notificatie door de individuele consument. Vanaf de inwerkingtreding van deze wet zal dit gegroepeerd gebeuren door de betalingsdienstaanbieder voor al zijn klanten. Deze notificatie kan via verschillende communicatiekanalen gebeuren en is overeen te komen tussen de betalingsdienstaanbieder en de wederkerende schuldeiser en schuldenaar.

§ 4. Deze paragraaf regelt de sanctie.

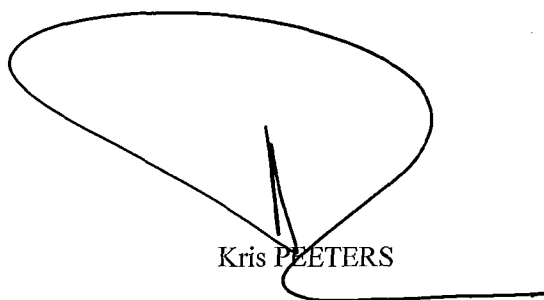
CHAPITRE 7 – Entrée en vigueur**HOOFDSTUK 7 – Inwerkingtreding****Art. 32****Art. 32**

L'entrée en vigueur est scindée, comme c'est le cas dans la directive même. En effet, les dispositions pour lesquelles des « actes délégués » doivent encore être pris au niveau européen (les articles 4, 5, 6, et 7 de la directive) ne peuvent entrer en vigueur qu'ultérieurement, à la date telle que fixée dans l'article 29, paragraphe 2,b), ou le cas échéant c) et d), de la directive. A cette fin, un arrêté royal sera pris, qui comprend ces règles « level 2 ».

De inwerkingtreding wordt opgesplitst, zoals ook het geval is in de richtlijn zelf. Met name kunnen de bepalingen waarvoor op Europees niveau nog "gedelegeerde handelingen" dienen te worden genomen (de artikelen 4, 5, 6, en 7 van de richtlijn) pas later in werking treden op de datum zoals bepaald in artikel 29, lid 2,b), of desgevallend c) en d), van de richtlijn. Te dien einde zal een koninklijk besluit worden genomen, die deze "level 2" regels omvatten.

Le Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,



Kris PEETERS

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,

Koen GEENS

Le Ministre des Classes Moyennes,

De Minister van Middenstand,

Willy BORSUS